





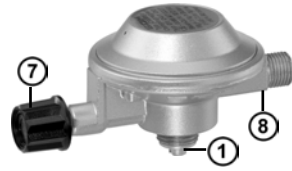







1	DE Montage- und Bedienungsanleitung <b>Druckregler</b>	EN Assembly and operating manual <b>Pressure regulator</b>	FR Notice de montage et de service <b>Détendeur de pression</b>	ES Instrucciones de montaje y funcionamiento <b>Regulador de presión</b>	NL Montage- en gebruiksaanwijzing <b>Drukregelaar</b>	IT Istruzioni di montaggio e di utilizzo <b>Regolatore di pressione</b>
 EN 16129 Typ EN 61						
<ol style="list-style-type: none"> <li>① Eingangsanschluss</li> <li>② Ausgangsanschluss</li> <li>③ Option Manometer</li> <li>④ Entlüftungstopfen</li> <li>⑤ Option thermisches Absperrventil</li> <li>⑥ Option Absperrventil Ausgang</li> <li>⑦ Option Absperrventil Eingang</li> <li>⑧ Schlauchbrücheinrichtung</li> <li>⑨ Entlüftungsöffnung RST 8 mm</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>① Inlet connection</li> <li>② Outlet connection</li> <li>③ Optional pressure gauge</li> <li>④ Vent sockets</li> <li>⑤ Optional thermal shut-off valve</li> <li>⑥ Optional shut-off valve, outlet</li> <li>⑦ Optional shut-off valve, inlet</li> <li>⑧ Hose rupture device</li> <li>⑨ Ventilation opening RST 8mm</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>① Raccord d'entrée</li> <li>② Raccord de sortie</li> <li>③ Option : manomètre</li> <li>④ Bouchon de purge</li> <li>⑤ Option : robinet d'arrêt thermique</li> <li>⑥ Option : robinet d'arrêt de sortie</li> <li>⑦ Option : robinet d'arrêt d'entrée</li> <li>⑧ Dispositif de rupture de tuyau</li> <li>⑨ Ouverture de purge RST 8 mm</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>① Conexión de entrada</li> <li>② Conexión de salida</li> <li>③ Manómetro (opcional)</li> <li>④ Tapón de purga</li> <li>⑤ Válvula de cierre térmica (opcional)</li> <li>⑥ Válvula de cierre de salida (opcional)</li> <li>⑦ Válvula de cierre de entrada (opcional)</li> <li>⑧ Dispositivo de ruptura de manguera</li> <li>⑨ Abertura de purga RST 8 mm</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>① Aansluiting ingang</li> <li>② Aansluiting uitgang</li> <li>③ Optie manometer</li> <li>④ Ontluchtingsstop</li> <li>⑤ Optie thermische afsluiter</li> <li>⑥ Optie afsluiter uitgang</li> <li>⑦ Optie afsluiter ingang</li> <li>⑧ Slangbreuk inrichting</li> <li>⑨ Ontluchtingsopening RST 8 mm</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>① Attacco d'entrata</li> <li>② Attacco di uscita</li> <li>③ Opzione manometro</li> <li>④ Tappo di sfianto</li> <li>⑤ Opzione valvola d'intercettazione termica</li> <li>⑥ Opzione valvola d'intercettazione uscita</li> <li>⑦ Opzione valvola d'intercettazione entrata</li> <li>⑧ Dispositivo di rottura del tubo</li> <li>⑨ Foro di sfianto RST 8 mm</li> </ol>	
<b>ZU DIESER ANLEITUNG</b>	<b>ABOUT THIS MANUAL</b>	<b>À PROPOSE DE CETTE NOTICE</b>	<b>ACERCA DE ESTAS INSTRUCCIONES</b>	<b>OVER DEZE HANDLEIDING</b>	<b>NOTA SULLE PRESENTI ISTRUZIONI</b>	
 <ul style="list-style-type: none"> <li>• Diese Anleitung ist ein Teil des Produktes.</li> <li>• Für den bestimmungsgemäßen Betrieb und zur Einhaltung der Gewährleistung ist diese Anleitung zu beachten und dem Betreiber auszuhändigen.</li> <li>• Während der gesamten Benutzung aufbewahren.</li> <li>• Zusätzlich zu dieser Anleitung sind die nationalen Vorschriften, Gesetze und Installationsrichtlinien zu beachten.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• This manual is part of the product.</li> <li>• This manual must be observed and handed over to the operator to ensure that the component operates as intended and to comply with the warranty terms.</li> <li>• Keep it in a safe place while you are using the product.</li> <li>• In addition to this manual, please also observe national regulations, laws, and installation guidelines.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La présente notice fait partie intégrante du produit.</li> <li>• Cette notice doit être observée et remise à l'exploitant en vue d'une exploitation conforme et pour respecter les conditions de garantie.</li> <li>• À conserver pendant toute la durée d'utilisation.</li> <li>• Outre cette notice, les prescriptions, lois et directives d'installation nationales doivent être respectées.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Estas instrucciones forman parte del producto.</li> <li>• Para cumplir el uso previsto y conservar la garantía, estas instrucciones deben cumplirse y entregarse al operador.</li> <li>• Guárdelas durante toda la vida útil del producto.</li> <li>• Además de estas instrucciones deben observarse las normativas, leyes y normas de instalación nacionales vigentes.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Deze handleiding maakt deel uit van het product.</li> <li>• Om het product volgens de voorschriften te kunnen gebruiken en in verband met de garantie moet deze handleiding in acht worden genomen en aan de gebruiker worden overhandigd.</li> <li>• Deze handleiding moet tijdens de gehele gebruiksduur worden bewaard.</li> <li>• Neem naast deze handleiding ook de nationale voorschriften, wetten en installatierichtlijnen in acht.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Queste istruzioni sono parte integrante del prodotto.</li> <li>• Per garantire un funzionamento conforme alla destinazione d'uso e per non compromettere la validità della garanzia, è necessario attenersi alle presenti istruzioni e consegnarle al gestore.</li> <li>• Conservarle per tutto il periodo di utilizzo.</li> <li>• Oltre alle presenti istruzioni, osservare le disposizioni, le leggi e le direttive di installazione valide nel Paese di utilizzo.</li> </ul>	
<b>SICHERHEITSBEOZUGENE HINWEISE</b>	<b>SAFETY ADVICE</b>	<b>CONSIGNES DE SÉCURITÉ</b>	<b>ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD</b>	<b>VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN</b>	<b>AVVERTENZE SULLA SICUREZZA</b>	
 <p>Ihre Sicherheit und die Sicherheit anderer ist uns sehr wichtig. Wir haben viele wichtige Sicherheitshinweise in dieser Montage- und Bedienungsanleitung zur Verfügung gestellt. → Lesen und beachten Sie alle Sicherheitshinweise sowie Hinweise.</p>	<p>Your safety and the safety of others are very important. We have provided many important safety messages in this assembly and operating manual. → Always read and obey all safety messages.</p>	<p>Nous attachons une importance cruciale à votre sécurité et à celle d'autrui. Aussi avons-nous mis à votre disposition, dans cette notice de montage et d'utilisation, un grand nombre de consignes de sécurité des plus utiles. → Veuillez lire et observer toutes les consignes de sécurité ainsi que les avis.</p>	<p>Su seguridad y la seguridad de terceros son muy importantes para nosotros. Hemos incluido muchas advertencias de seguridad importantes en este manual de instrucciones y montaje. → Lea y cumpla tanto las advertencias de seguridad como las notas.</p>	<p>Wij hechten veel waarde aan uw veiligheid en die van anderen. Daarom hebben we in deze montage- en gebruiksaanwijzing veel belangrijke veiligheidsvoorschriften opgenomen. → Wij verzoeken u alle veiligheidsvoorschriften en overige instructies te lezen en op te volgen.</p>	<p>Attribuiamo grande importanza alla sicurezza vostra e di chi vi circonda. Per questo, nelle presenti istruzioni di montaggio e di utilizzo abbiamo raccolto tante importanti avvertenze per la sicurezza. → Vi invitiamo a leggere e osservare tutte le avvertenze e indicazioni fornite.</p>	
 <p>Dies ist das Warnsymbol. Dieses Symbol warnt vor möglichen Gefahren, die den Tod oder Verletzungen für Sie und andere zur Folge haben können. Alle Sicherheitshinweise folgen dem Warnsymbol, auf dieses folgt entweder das Wort "GEFAHR", "WARNUNG" oder "VORSICHT!". Diese Worte bedeuten:</p>	<p>This is the safety alert symbol. This symbol alerts you to potential hazards that can kill or hurt you and others. All safety messages will follow the safety alert symbol and either the word "DANGER", "WARNING", or "CAUTION". These words mean:</p>	<p>Voici le symbole de mise en garde. Il vous avertit des dangers éventuels susceptibles d'entraîner la mort – la vôtre ou celle d'autrui. Toutes les consignes de sécurité sont précédées de ce symbole de mise en garde, lui-même accompagné des mots « DANGER », « AVERTISSEMENT » ou « ATTENTION ». Voici la signification de ces termes :</p>	<p>Este es el icono de advertencia. Este icono advierte de los posibles peligros que podrían causar la muerte o lesiones a usted y a terceros. Todas las advertencias de seguridad están precedidas por el icono de advertencia seguido de la palabra "PELIGRO", "ADVERTENCIA" o "ATENCIÓN". Dichas palabras significan:</p>	<p>Dit is het waarschuwingssymbool. Dit symbool waarschuwt u voor mogelijke gevaren die zowel voor u als voor anderen de dood of verwondingen tot gevolg kunnen hebben. Alle veiligheidsvoorschriften worden aangegeven met een waarschuwingssymbool, gevolgd door het woord "GEVAAR", "WAARSCHUWING" of "VOORZICHTIG". Deze woorden betekenen:</p>	<p>Questo è un simbolo di avvertenza. Esso richiama la vostra attenzione su potenziali pericoli che possono provocare la morte o lesioni all'utilizzatore e ad altre persone. Tutte le avvertenze per la sicurezza sono precedute dal simbolo di avvertenza, il quale è a sua volta preceduto dal termine "PERICOLO", "AVVERTENZA" o "ATTENZIONE". Detti termini hanno il seguente significato:</p>	
<p><b>GEFAHR</b> bezeichnet eine <b>Personengefährdung</b> mit einem <b>hohen Risikograd</b>. → Hat <b>Tod</b> oder eine <b>schwere Verletzung</b> zur Folge.</p>	<p><b>DANGER</b> describes a <b>personal hazard</b> with a <b>high degree of risk</b>. → May result in <b>death or serious injury</b>.</p>	<p><b>DANGER</b> signale un <b>danger pour une personne</b> comportant un <b>niveau de risque élevé</b>. → Peut entraîner <b>la mort ou une blessure grave</b>.</p>	<p><b>PELIGRO</b> Indica un <b>peligro para las personas</b> con un <b>alto grado de riesgo</b>. → Tiene como consecuencias <b>la muerte o lesiones graves</b>.</p>	<p><b>GEVAAR</b> wijst op <b>gevaar voor personen</b> met een <b>hoog risico</b>. → Heeft de <b>dood of zware verwondingen</b> tot gevolg.</p>	<p><b>PERICOLO</b> indica un <b>pericolo per le persone</b> con un <b>grado di rischio elevato</b>. → Può comportare <b>conseguenze fatali o lesioni gravi</b>.</p>	
<p><b>WARNUNG</b> bezeichnet eine <b>Personengefährdung</b> mit einem <b>mittleren Risikograd</b>. → Hat <b>Tod</b> oder eine <b>schwere Verletzung</b> zur Folge.</p>	<p><b>WARNING</b> describes a <b>personal hazard</b> with a <b>medium degree of risk</b>. → May result in <b>death or serious injury</b>.</p>	<p><b>AVERTISSEMENT</b> signale un <b>danger pour une personne</b> comportant un <b>niveau de risque élevé</b>. → Peut entraîner <b>la mort ou une blessure grave</b>.</p>	<p><b>ADVERTENCIA</b> Indica un <b>peligro para las personas</b> con un <b>grado de riesgo medio</b>. → Tiene como consecuencias <b>la muerte o lesiones graves</b>.</p>	<p><b>WAARSCHUWING</b> wijst op <b>gevaar voor personen</b> met een <b>gemiddeld risico</b>. → Heeft de <b>dood of zware verwondingen</b> tot gevolg.</p>	<p><b>AVVERTENZA</b> indica un <b>pericolo per le persone</b> con un <b>grado di rischio medio</b>. → Può comportare <b>conseguenze fatali o lesioni gravi</b>.</p>	
<p><b>VORSICHT</b> bezeichnet eine <b>Personengefährdung</b> mit einem <b>niedrigen Risikograd</b>. → Hat eine <b>geringfügige</b> oder <b>mäßige Verletzung</b> zur Folge.</p>	<p><b>CAUTION</b> describes a <b>personal hazard</b> with a <b>low degree of risk</b>. → May result in <b>minor or moderate injury</b>.</p>	<p><b>ATTENTION</b> signale un <b>danger pour une personne</b> comportant un <b>niveau de risque faible</b>. → Peut entraîner <b>une blessure légère à moyenne</b>.</p>	<p><b>ATENCIÓN</b> Indica un <b>peligro para las personas</b> con un <b>grado de riesgo bajo</b>. → Tiene como consecuencias <b>lesiones leves o moderadas</b>.</p>	<p><b>VOORZICHTIG</b> wijst op <b>gevaar voor personen</b> met een <b>laag risico</b>. → Heeft <b>lichte of matige verwondingen</b> tot gevolg.</p>	<p><b>ATTENZIONE</b> indica un <b>pericolo per le persone</b> con un <b>grado di rischio esiguo</b>. → Può comportare una <b>lesione di entità lieve o media</b>.</p>	
<p><b>HINWEIS</b> bezeichnet einen <b>Sachschaden</b>. → Hat eine <b>Beeinflussung</b> auf den laufenden Betrieb.</p>	<p><b>NOTICE</b> describes <b>material damage</b>. → Has an <b>effect</b> on ongoing operation.</p>	<p><b>AVIS</b> signale un <b>dommage matériel</b>. → Une <b>influence</b> sur l'exploitation.</p>	<p><b>AVISO</b> Indica un <b>daño material</b>. → Tiene <b>influencia</b> en el funcionamiento.</p>	<p><b>LET OP</b> wijst op mogelijke <b>materiële schade</b>. → Heeft <b>invloed</b> op het lopende bedrijf.</p>	<p><b>NOTA</b> indica un <b>danno materiale</b>. → <b>Influisce</b> sul funzionamento dell'impianto.</p>	
 <p><b>GEFAHR</b> <b>Ausströmendes Flüssiggas ist hoch entzündlich!</b> Kann zu Explosionen führen. Schwere Verbrennungen bei direktem Hautkontakt.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Verbindungen regelmäßig auf Dichtheit prüfen!</li> <li>• Bei Gasgeruch und Undichtheit sofortige Außerbetriebnahme der Anlage!</li> <li>• Zündquellen oder elektrische Geräte außer Reichweite halten!</li> <li>• Entsprechende Gesetze und Verordnungen beachten!</li> </ul>	<p><b>DANGER</b> <b>Escaping liquid petroleum gas is highly flammable!</b> May cause explosions. Severe burns in case of direct skin contact.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Regularly check connections for leak-tightness.</li> <li>• If you smell gas or detect a leak, shut the system down immediately.</li> <li>• Keep ignition sources and electrical devices out of reach.</li> <li>• Observe applicable laws and regulations.</li> </ul>	<p><b>DANGER</b> <b>Le gaz de pétrole liquéfié qui s'écoule est hautement inflammable!</b> Peut provoquer des explosions. Risque de graves brûlures au contact direct avec la peau.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler régulièrement l'étanchéité des raccords!</li> <li>• Mise hors service immédiate de l'installation en cas d'odeur de gaz et de fuite!</li> <li>• Maintenir à l'écart des sources d'inflammation et des équipements électriques!</li> <li>• Respecter la législation et les règlements correspondants!</li> </ul>	<p><b>PELIGRO</b> <b>Los escapes de gas licuado son muy inflamables.</b> Pueden producir explosiones. Quemaduras graves al entrar en contacto directo con la piel.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Comprobar con regularidad la estanqueidad de las uniones.</li> <li>• Si se nota olor a gas o se detecta una fuga, poner el aparato fuera de servicio inmediatamente.</li> <li>• Mantener lejos de focos de ignición o aparatos eléctricos.</li> <li>• Respetar la normativa y las disposiciones legales aplicables.</li> </ul>	<p><b>GEVAAR</b> <b>Vloeibaar gas is bij ontsnapping licht ontvlambaar!</b> Explosiegevaar. Leidt bij direct contact met de huid tot ernstige brandwonden.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Controleer de verbindingen regelmatig op lekkage!</li> <li>• Stel het apparaat direct buiten bedrijf als u gas ruikt of een lekkage waarneemt!</li> <li>• Houd ontstekingsbronnen en elektrische apparaten op afstand!</li> <li>• Neem de toepasselijke wetten en verordeningen in acht!</li> </ul>	<p><b>PERICOLO</b> <b>Le fuoriuscite di gas liquido sono estremamente infiammabili!</b> Pericolo di esplosioni. Gravi ustioni in caso di contatto diretto con la cute.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare regolarmente la tenuta delle connessioni!</li> <li>• In caso di odore di gas o mancanza di tenuta, procedere immediatamente alla messa fuori servizio dell'impianto!</li> <li>• Tenere fonti di accensione o apparecchi elettrici lontano dal campo d'azione!</li> <li>• Attenersi alle relative leggi ed ordinanze!</li> </ul>	
<b>ALLGEMEINE PRODUKTINFORMATION</b>	<b>GENERAL PRODUCT INFORMATION</b>	<b>INFORMATIONS GÉNÉRALES SUR LE PRODUIT</b>	<b>INFORMACIÓN GENERAL DEL PRODUCTO</b>	<b>ALGEMENE PRODUCTINFORMATIE</b>	<b>INFORMAZIONI GENERALI SUL PRODOTTO</b>	
Das Produkt hält den angegebenen Ausgangsdruck konstant, unabhängig von Schwankungen des Eingangsdruckes (Gasflaschendruck) und Änderungen von Durchfluss und Temperatur innerhalb festgelegter Grenzen.	The product keeps the specified outlet pressure constant within defined limits regardless of fluctuations in the inlet pressure (gas cylinder pressure) and changes in flow and temperature.	Le produit maintient constante la pression de sortie spécifiée, indépendamment des variations de la pression d'entrée (pression de la bouteille de gaz), du débit et de la température dans les limites fixées.	Este producto mantiene la presión de salida indicada constante, independientemente de las variaciones en la presión de entrada (presión de la bombona de gas) y de los cambios en el caudal y la temperatura dentro de los límites establecidos.	Het product houdt de aangegeven uitgangsdruk constant, onafhankelijk van schommelingen in de ingangsdruk (gasflesdruk) en veranderingen in het debiet en de temperatuur binnen vastgestelde grenzen.	Il prodotto mantiene costante, all'interno dei limiti fissati, la pressione di uscita stabilita, indipendentemente dalle oscillazioni della pressione di entrata (pressione della bombola di gas) e dalle variazioni di flusso e di temperatura.	
<b>BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG</b>	<b>INTENDED USE</b>	<b>UTILISATION CONFORME</b>	<b>USO PREVISTO</b>	<b>BEOOGD GEBRUIK</b>	<b>IMPIEGO CONFORME ALL'USO PREVISTO</b>	
<b>Betriebsmedien</b>	<b>Operating media</b>	<b>Milieux</b>	<b>Medios de servicio</b>	<b>Bedrijfsmedia</b>	<b>Mezzi di esercizio</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Flüssiggas (Gasphase)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• LPG (gas phase)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Gaz de pétrole liquéfié (phase gazeuse)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Gas licuado (fase gaseosa)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vloeibaar gas (gasfase)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Gas liquido (stato gassoso)</li> </ul>	
 <p>Eine Liste der Betriebsmedien mit Angabe der Bezeichnung, der Norm und des Verwendungslandes erhalten Sie im Internet unter <a href="http://www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation">www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation</a>.</p>	You will find a list of operating media with descriptions, the relevant standards, and the country in which they are used on the Internet under <a href="http://www.gok-online.de/en/downloads/technical-documentation">www.gok-online.de/en/downloads/technical-documentation</a> .	Vous trouverez une liste des milieux avec indication de la désignation, de la norme et du pays d'utilisation sur Internet à l'adresse <a href="http://www.gok-online.de/en/downloads/technical-documentation">www.gok-online.de/en/downloads/technical-documentation</a> .	Siempre hay disponible una lista de medios de servicio con los datos de la denominación, la norma y el país de uso en Internet en <a href="http://www.gok-online.de/en/downloads/technical-documentation">www.gok-online.de/en/downloads/technical-documentation</a> .	Een lijst van bedrijfsmedia met opgave van de aanduiding, de norm en het gebruiksland vindt u op <a href="http://www.gok-online.de/en/downloads/technical-documentation">www.gok-online.de/en/downloads/technical-documentation</a> .	L'elenco dei mezzi di esercizio utilizzati con indicazioni circa la denominazione, la norma e il Paese di utilizzo è reperibile in rete all'indirizzo <a href="http://www.gok-online.de/en/downloads/technical-documentation">www.gok-online.de/en/downloads/technical-documentation</a> .	
<b>Einbauort</b>	<b>Installation location</b>	<b>Lieu d'installation</b>	<b>Lugar de montaje</b>	<b>Inbouwlocatie</b>	<b>Luogo d'installazione</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Anschluss an die unregulierte Gasphase, z.B. direkt an eine Gasflasche (Anschluss Gasflaschenventil)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• connection to the unregulated gas phase, e.g. directly to a gas cylinder (Connection gas cylinder valve)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• raccord à une phase gazeuse non réglée, p. ex. directement à une bouteille de gaz (Raccordement au robinet de la bouteille de gaz)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• conexión a la fase gaseosa no regulada, por ejemplo, directamente a una bombona de gas (Conexión válvula de la bombona de gas)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• aansluiting op de ongeregelde gasfase, bv. rechtstreeks op een gasfles (Aansluiting gasflesventiel)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• collegamento al gas allo stato gassoso non regolato, per es. direttamente a una bombola del gas (Collegamento valvola bombola del gas)</li> </ul>	



3	DE	EN	FR	ES	NL	IT		
	<p><b>⚠️ WARNUNG</b>  <b>Erstickungsgefahr durch ausströmendes Gas in geschlossenen Räumen!</b>  Gas kann in höheren Konzentrationen zu Atemnot und Ohnmacht führen.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Druckregler mit Entlüftungsstopfen ④ nicht in geschlossenen Räumen verwenden!</li> <li>An der Atmungsöffnung ⑨ ist eine Abblaseleitung ins Freie zu verlegen!</li> </ul>	<p><b>⚠️ WARNING</b>  <b>Risk of asphyxiation from gas leaks in enclosed spaces!</b>  High concentrations of gas can cause difficulty in breathing and lead to unconsciousness.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Do not use pressure regulators with vent sockets ④ indoors.</li> <li>A discharge line must be connected between the breather ⑨ and the outdoor area.</li> </ul>	<p><b>⚠️ AVERTISSEMENT</b>  <b>Risque d'asphyxie en cas de fuite de gaz dans les locaux fermés !</b>  Dans des concentrations élevées, le gaz peut entraîner des risques de suffocation et d'évanouissement.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ne pas utiliser des détendeurs de pression avec bouchon de purge ④ dans des locaux fermés !</li> <li>Il convient de poser une conduite d'évacuation vers l'extérieur au niveau de l'évent ⑨ !</li> </ul>	<p><b>⚠️ ADVERTENCIA</b>  <b>Peligro de asfixia por fluidos de gas en espacios cerrados.</b>  El gas en altas concentraciones puede provocar problemas respiratorios y desmayos.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>No usar reguladores de presión con tapones de purga ④ en espacios cerrados!</li> <li>En el respiradero ⑨ hay que colocar un conducto de escape al aire libre!</li> </ul>	<p><b>⚠️ WAARSCHUWING</b>  <b>Gevaar van verstikking door uitstromend gas in gesloten ruimtes!</b>  Gas kan in hogere concentraties tot ademnood en bewusteloosheid leiden.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Drukregelaars met ontluftingsstop ④ niet in gesloten ruimtes gebruiken!</li> <li>Aan de ventilatieopening ⑨ moet een afblaasleiding naar de buitenlucht worden gelegd!</li> </ul>	<p><b>⚠️ AVVERTENZA</b>  <b>Pericolo di soffocamento per fuoriuscite di gas in ambienti chiusi!</b>  In elevate concentrazioni il gas può determinare affanno respiratorio e perdita di conoscenza.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Non utilizzare regolatori di pressione con tappo di sfianto ④ in ambienti chiusi!</li> <li>Collegare al foro di sfianto ⑨ una condotta di sfianto verso l'esterno!</li> </ul>		
	<b>ANSCHLÜSSE</b>	<b>CONNECTIONS</b>	<b>RACCORDS</b>	<b>CONEXIONES</b>	<b>AANSLUITINGEN</b>	<b>COLLEGAMENTI</b>		
①	<b>Anschluss - wahlweise</b>	<b>Connection - optionally</b>	<b>Raccordement - en option</b>	<b>Conexión - optativa</b>	<b>Aansluiting - naar keuze</b>	<b>Collegamento - a scelta</b>		
	Anschluss Gasflaschenventil oder Schlauchleitung	Connection gas cylinder valve or hose line	Raccordement au robinet de la bouteille de gaz ou au tuyau flexible	Conexión válvula de la bombona de gas o manguera	Aansluiting gasflesventiel of slangleiding	Collegamento valvola bombola del gas o tubo flessibile		
①	<b>G.1</b> W20 x 1,814-LH	<b>G.2</b> W21,8 x 1,814-LH	<b>G.3</b> M 16 x 1,5-RH	<b>G.4</b> W21,8 x 1,814-LH	<b>G.5</b> W 21,8x1,814-LH	<b>G.7</b> G 5/8-LH	<b>G.8</b> W21,8 x 1,814-LH	
	<b>G.9</b> 0,885-14 NGO-LH	<b>G.10</b> 0,880-14 NGO-LH	<b>G.12</b> W21,8 x 1,814-LH	<b>G.13</b> M20 x 1,5	<b>G.15</b> RVS 8, RVS 10	<b>G.19</b> W21,8 x 1,814-LH	<b>G.32</b> M14 x 1,5-RH	
②	<b>Anschluss - wahlweise</b>	<b>Connection - optionally</b>	<b>Raccordement - en option</b>	<b>Conexión - optativa</b>	<b>Aansluiting - naar keuze</b>	<b>Collegamento - a scelta</b>		
	Anschluss Schlauch- oder Rohrleitung	Connection hose line or piping	Raccordement au tuyau flexible ou au tube	Conexión manguera o tubería	Aansluiting slang- of pijpleiding	Collegamento tubo flessibile o tubatura		
②	<b>H.1</b> M20 x 1,5	<b>H.4</b> G 1/4 LH	<b>H.22</b> IG G 1/2	<b>H.9</b> RVS 8, RVS 10	<b>H.50</b> AD 10, D 8			
	Weitere Informationen zu <b>Schneidringverschraubungen</b> erhalten Sie unter <a href="http://www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation">www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation</a> oder auf Anfrage.	More information about <b>compression fittings</b> can be obtained at <a href="http://www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation">www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation</a> or upon request.	Vous obtiendrez des informations complémentaires sur les <b>raccords vissés à bague coupante</b> sous <a href="http://www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation">www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation</a> ou sur demande.	Para más información sobre los <b>racores con anillo cortante</b> , visite <a href="http://www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation">www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation</a> o solicítela directamente.	Meer informatie over <b>snijringkoppelingen</b> vindt u op <a href="http://www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation">www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation</a> of kunt u bij ons aanvragen.	Ulteriori informazioni sui <b>raccordi con anello tagliante</b> sono reperibili all'indirizzo <a href="http://www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation">www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation</a> oppure dietro richiesta.		
	<b>MONTAGE</b>	<b>ASSEMBLY</b>	<b>MONTAGE</b>	<b>MONTAJE</b>	<b>MONTAGE</b>	<b>MONTAGGIO</b>		
	Vor der Montage ist das Produkt auf Transportschäden und Vollständigkeit zu prüfen.	Before assembly, check that the product is complete and has not suffered any damage during transport.	Avant le montage, vérifier si le produit fourni a été livré dans son intégralité et s'il présente d'éventuelles avaries de transport.	Antes del montaje se debe comprobar la integridad del producto y si presentan daños de transporte.	Controleer het product voor montage op transportschade en volledigheid.	Prima del montaggio, verificare che il prodotto non presenti danni dovuti al trasporto e sia completo.		
	Einbaurichtung beachten (diese ist auf dem Gehäuse mit einem Pfeil gekennzeichnet)	Observe the installation direction (marked on the housing with an arrow)	Respecter le sens de montage (indiqué par une flèche sur le boîtier)	Preste atención al sentido de montaje (este se indica en la carcasa con una flecha)	Montagerichting in acht nemen (deze is op de behuizing aangegeven met een pijl)	Rispettare la direzione di montaggio (questa è contrassegnata sull'alloggiamento per mezzo di una freccia)		
	Vor dem Einbau ist eine Sichtkontrolle auf eventuelle Metallspäne oder sonstige Rückstände in den Anschlüssen vorzunehmen. Durch Ausblasen unbedingt entfernen, um mögliche Funktionsstörungen auszuschließen.	Prior to installation, visually check that there are no metal chips or other residues in the connections. If there are any, blow them out to prevent any functional problems.	Avant le montage, procéder à un examen visuel pour détecter d'éventuels copeaux de métal ou autres résidus dans les raccords ! Les évacuer impérativement en effectuant un soufflage afin d'éviter des dysfonctionnements éventuels.	Antes de realizar el montaje, inspeccionar visualmente la presencia de virutas metálicas u otros residuos en las conexiones. Eliminarlos inmediatamente con aire para evitar posibles fallos de funcionamiento.	Voorafgaand aan de inbouw dient een visuele controle uitgevoerd te worden, waarbij gelet wordt op eventuele metalen spaanders en andere restanten in de aansluitingen. Deze moeten absoluut verwijderd worden door ze weg te blazen, om zo mogelijke storingen te voorkomen.	Prima del montaggio, eseguire un controllo visivo per rilevare eventuali trucioli di metallo o altri residui presenti nei collegamenti ed eventualmente rimuoverli subito tramite aspirazione, onde prevenire possibili guasti al funzionamento.		
	Die Montage ist gegebenenfalls mit einem passenden Werkzeug vorzunehmen. Bei Schraubverbindungen immer am Anschlussstutzen gegenhalten. <b>Ungeeignetes Werkzeug wie z. B. Zangen dürfen nicht verwendet werden.</b>	Install with suitable tools, if required. Regarding screw connections, always brace against the connection nozzle. <b>Do not use unsuitable tools, such as pliers.</b>	Si nécessaire, le montage doit être réalisé avec l'outil approprié. En présence de raccords vissés, toujours contrecarrer sur le manchon de raccordement. <b>Ne pas utiliser des outils inappropriés tels que des pinces.</b>	Si fuese necesario, el montaje tiene que realizarse con una herramienta apropiada. En caso de conexiones roscadas, sujetar siempre por la boca de conexión. <b>No se deben utilizar herramientas inapropiadas, como por ejemplo tenazas.</b>	De montage moet eventueel worden uitgevoerd met passend gereedschap. Bij schroefverbindingen altijd aan het aansluitstuk tegenhouden. <b>Gebruik geen ongeschikt gereedschap zoals tangen.</b>	Eseguire il montaggio con un attrezzo idoneo. In caso di raccordi a vite, applicare costantemente una controforza sul raccordo di collegamento. <b>Non è consentito utilizzare attrezzi inadatti, come ad es tenaglie.</b>		
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Dichtungen sauber und unbeschädigt einbauen.</li> <li>Flügel- oder Rändelmutter von Hand verbinden. Kein Werkzeug verwenden.</li> <li>LH – Linksgewinde- Ausführung!</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Always install clean and undamaged gaskets.</li> <li>Connect wing nuts and knurled nuts by hand. Do not use tools.</li> <li>LH – left-hand thread version.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Monter les joints propres et en parfait état.</li> <li>Effectuer le raccord avec des écrous à oreilles ou moletés à la main. Ne pas utiliser des outils.</li> <li>LH – version avec filetage gauche !</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Montar las juntas limpias y en perfecto estado.</li> <li>Unir manualmente tuerca de mariposa o tuerca moleteada. No utilizar herramientas.</li> <li>LH – Rosca a la izquierda!</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Bouw dichtingen schoon en onbeschadigd in.</li> <li>Vleugel- of kartelmoer met de hand verbinden. Gebruik geen gereedschap.</li> <li>LH – uitvoering met linkse draad!</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Utilizzare sempre guarnizioni pulite e integre.</li> <li>Collegare a mano il dado ad alette o il dado zigrinato. Non utilizzare utensili.</li> <li>LH – versione con filettatura sinistrorsa!</li> </ul>		
	<b>HINWEIS</b> Bei Anwendungen im Freien muss das Produkt so angeordnet oder geschützt werden, dass kein Tropfwasser eindringen kann.	<b>NOTICE</b> For outdoor applications, the product must be located or protected so that no dripping water can enter.	<b>AVIS</b> Si le produit est utilisé en extérieur, il doit être disposé ou protégé de façon à éviter toute infiltration d'eau.	<b>AVISO</b> Cuando se utilice al aire libre, el producto debe estar colocado o protegido de forma que no pueda penetrar goteo de agua.	<b>LET OP</b> Bij plaatsing in de open lucht moet het product worden beschermd tegen het binnendringen van water.	<b>NOTA</b> In caso di utilizzo all'aperto, il prodotto deve essere collocato o protetto in modo tale da impedire la penetrazione di gocce d'acqua all'interno.		
	Voraussetzung für ein einwandfreies Funktionieren der Anlage ist eine fachgerechte Installation unter Beachtung der für Planung, Bau und Betrieb der Gesamtanlage gültigen technischen Regeln.	For the system to function as intended, it must be installed professionally in compliance with the technical rules applicable to the planning, construction and operation of the entire system.	La condition préalable à un fonctionnement impeccable de l'installation est une installation correcte dans le respect des règles techniques applicables à la conception, à la construction et à l'exploitation de l'installation complète.	Para que la instalación funcione sin problemas es imprescindible instalarla correctamente de acuerdo con las normas técnicas aplicables a la planificación, construcción y operación de toda la instalación.	Voorwaarde voor het probleemloos functioneren van het apparaat is een vakkundige installatie, waarbij de technische regels voor ontwerp, montage en gebruik van de gehele installatie in acht worden genomen.	Per un funzionamento senza problemi dell'impianto è necessario eseguire una corretta installazione nel rispetto delle normative tecniche in vigore per la progettazione, la costruzione e l'esercizio dell'intero impianto.		
	<b>Schraubverbindungen</b> <b>⚠️ WARNUNG</b> Explosions-, Brand- und Erstickungsgefahr durch Undichtheit der Anschlüsse! Kann durch Verdrehen des Produktes zu Gasaustritt führen. → Produkt nach der Montage und beim Nachziehen der Anschlüsse nicht mehr verdrehen! → Nachziehen von Anschlüssen nur in vollständig drucklosem Zustand!	<b>Screw connections</b> <b>⚠️ WARNING</b> If connections leak, there is a danger of explosion, fire or suffocation! Gas may escape if the product is turned. → Do not turn the product after it has been installed and the connections have been tightened. → Tighten connections only when they are not pressurised.	<b>Raccords vissés</b> <b>⚠️ AVERTISSEMENT</b> Danger d'explosion, d'incendie et d'asphyxie en cas de raccords non étanches ! La torsion du produit peut entraîner une fuite de gaz. → Ne plus tordre le produit après le montage et le serrage des raccords ! → Le serrage des raccords vissés n'est autorisé qu'à l'état complètement hors pression !	<b>Conexiones roscadas</b> <b>⚠️ ADVERTENCIA</b> Peligro de explosiones, incendios y asfixia por falta de estanqueidad en las conexiones! Si el producto se gira, se pueden producir escapes de gas. → No vuelva a girar el producto tras montarlo y apretar las conexiones. → Las conexiones únicamente se pueden apretar con el sistema totalmente despresurizado.	<b>Schroefverbindingen</b> <b>⚠️ WAARSCHUWING</b> Bij ondicte aansluitingen bestaat explosie-, brand- en verstikingsgevaar! Draaien van het product kan leiden tot ontsnappen van gas. → Het product na de montage en tijdens het aandraaien van de aansluitingen niet meer draaien! → Aandraaien van aansluitingen alleen in volledig drukloze toestand!	<b>Raccordi a vite</b> <b>⚠️ AVVERTENZA</b> Pericolo di esplosione, incendio e soffocamento per via di raccordi non a tenuta stagna! In caso di torsione del prodotto, possono verificarsi fughe di gas. → Non sottoporre il prodotto a torsione dopo averlo montato e serrato di nuovo! → Un nuovo serraggio dei raccordi è consentito solo in totale assenza di pressione!		
	<b>DICHTHEITSKONTROLLE</b>	<b>LEAK TESTING</b>	<b>CONTRÔLE D'ÉTANCHÉITÉ</b>	<b>COMPROBACIÓN DE LA ESTANQUEIDAD</b>	<b>CONTROLE OP DICHTHEID</b>	<b>CONTROLLO DI TENUTA</b>		
	<b>⚠️ VORSICHT</b> <b>Verbrennungs- oder Brandgefahr!</b> Schwere Hautverbrennungen oder Sachschaden. • Keine offene Flamme zur Prüfung verwenden!	<b>⚠️ CAUTION</b> <b>Risk of burning or fire!</b> Serious burns to the skin or damage to property. • Do not use an open flame to check for leaks.	<b>⚠️ ATTENTION</b> <b>Risque de brûlures ou d'incendie !</b> Brûlures cutanées graves ou dommages matériels. • Ne pas utiliser de flamme vive pour réaliser le contrôle !	<b>⚠️ ATENCIÓN</b> <b>Peligro de combustión o de incendio.</b> Quemaduras graves o daños materiales. • No utilizar llamas abiertas para realizar la comprobación!	<b>⚠️ VOORZICHTIG</b> <b>Verbrandings- of brandgevaar!</b> Ernstige brandwonden of materiële schade. • Gebruik geen open vlammen voor de controle!	<b>⚠️ ATTENZIONE</b> <b>Pericolo di ustione o incendio!</b> Ustioni o danni materiali di grave entità. • Per il controllo, non utilizzare fiamme libere!		
	Vor Inbetriebnahme sind die Anschlüsse des Produktes auf Dichtheit zu prüfen. • Alle Absperrarmaturen der angeschlossenen Verbraucher schließen. • Entnahmeventil oder Gasflaschenventil langsam öffnen. • Ist eine Sicherheitseinrichtung (z. B. SBS, EFV) zu dem angeschlossenen Verbraucher zwischengeschaltet, ist diese bei der Dichtheitsprüfung zu öffnen. • Alle Anschlüsse mit schaumbildenden Mitteln nach EN 14291 (z. B. Lecksuchspray, Bestell-Nr. 02 601 00) einsprühen. • Dichtheit prüfen, indem auf Blasenbildung des schaumbildenden Mittels geachtet wird.	Before start-up, check the product connections for leak-tightness. • Close all shut-off fittings on the connected consumption equipment. • Slowly open the withdrawal valve or the gas cylinder valve. • If there is a safety device (e.g. SBS, EFV) connected to the connected consumption equipment, open this during leak testing. • Spray all connections with a foam producing substance according to EN 14291 (e.g. leak spray, item no. 02 601 00). • Bubbles will form in the foam producing substance if there are any leaks.	Contrôler l'étanchéité des raccords du produit avant la mise en service. • Fermer tous les robinets d'arrêt des consommateurs branchés. • Ouvrir lentement la soupape de soutirage ou le robinet de la bouteille de gaz. • Si un dispositif de sécurité (p.ex. SRT, EFV) est connecté en amont du consommateur raccordé, il faut l'ouvrir pour réaliser le contrôle d'étanchéité. • Vaporiser tous les raccords avec des produits moussants selon EN 14291 (p.ex. spray détecteur de fuite, réf. commande 02 601 00). • Contrôler l'étanchéité en examinant la formation de bulles dans le produit moussant.	Antes de la puesta en marcha se debe comprobar la estanqueidad de las conexiones del producto. • Cerrar todas las llaves de cierre de los consumidores conectados. • Abrir lentamente la válvula de la toma o la válvula de la bombona de gas. • Si un dispositivo de seguridad (p. ej., SBS, EFV) estuviera conectado al consumidor conectado, deberá abrirse durante la comprobación de estanqueidad. • Rociar todas las conexiones con un medio espumante de conformidad con EN 14291 (p. ej., espray de fugas, n.º de artículo 02 601 00). • Comprobar la estanqueidad prestando atención a si el medio espumante forma burbujas.	Controleer de aansluitingen van het product voor inbedrijfstelling op dichtheid. • Alle afsluitarmaturen van de aangesloten verbruikers sluiten. • Uitnameventiel of gasflesventiel langzaam openen. • Is er bij de aangesloten gebruiker een veiligheidscomponent (bijv. SBS, EFV) tussengeschakeld, dan moet deze bij de controle op dichtheid worden geopend. • Spuit alle aansluitingen in met een schuimvormend middel conform EN 14291 (bijv. lekzoekspray, bestelnr. 02 601 00). • Controleer op dichtheid door te letten op bellen die ontstaan in het schuimvormend middel.	Prima della messa in servizio, verificare la tenuta stagna dei raccordi del prodotto. • Chiudere tutte le valvole di intercettazione degli apparecchi di consumo collegati. • Aprire lentamente la valvola di prelievo o la valvola della bombola del gas. • Qualora sia stato interposto un dispositivo di sicurezza (ad es. SBS, EFV) per l'apparecchio di consumo collegato, aprire tale dispositivo durante il controllo di tenuta. • Applicare a spruzzo prodotti schiumogeni secondo EN 14291 (ad es. spray rilevatore di fughe di gas, n. d'ordine. 02 601 00) su tutti i raccordi. • Verificare la tenuta stagna facendo attenzione all'eventuale formazione di bolle nel prodotto schiumogeno.		































































1	EN Assembly and operating instructions	CZ Návod k montáži a obsluze	HR Upute za montažu i rukovanje	SR Uputstvo za ugradnju i upotrebu	SL Navodila za montažo in uporabo	SK Návod na montáž a obsluhu
	Pressure regulator	Regulátor tlaku	Regulator tlaka	Regulator pritiska	Regulator tlaka	Regulátor tlaku
	 					
	<p>1 Inlet connection 2 Outlet connection 3 Optional pressure gauge 4 Vent sockets 5 Optional thermal shut-off valve 6 Optional shut-off valve, outlet 7 Optional shut-off valve, inlet 8 Excess flow valve EFV 9 Ventilation opening RST 8mm</p>	<p>1 Vstup 2 Výstup 3 Provedení s manometrem 4 Odvzdušňovací zátka 5 Tepelný uzavírací ventil (volitelné příslušenství) 6 Uzavírací ventil, výstup (volitelné příslušenství) 7 Uzavírací ventil, vstup (volitelné příslušenství) 8 Hlídač průtoku EFV 9 Odvzdušňovací otvor RST 8 mm</p>	<p>1 Ulazni priključak 2 Izlazni priključak 3 Opcionalni manometar 4 Čep za odzračivanje 5 Opcionalni termalni zaustavni ventil 6 Opcionalni izlazni zaustavni ventil 7 Opcionalni ulazni zaustavni ventil 8 EFV mjerac protoka 9 RST otvor za zrak 8 mm</p>	<p>1 Ulazni priključak 2 Izlazni priključak 3 Opcija manometar 4 Priključak za ventilaciju 5 Opcija termički zaporni ventil 6 Opcija zaporni ventil na izlazu 7 Opcija zaporni ventil na ulazu 8 Uređaj za kontrolu strujanja EFV 9 Otvor za ventilaciju RST 8 mm</p>	<p>1 Vhodni priključek 2 Izhodni priključek 3 Opcijski manometer 4 Čep za odzračevanje 5 Opcijski termični zaporni ventil 6 Izhod opcijskega zapornega ventila 7 Vhod opcijskega zapornega ventila 8 Pretočno varovalo EFV 9 Prezračevalna odprtina RST 8 mm</p>	<p>1 Vstupná prípojka 2 Výstupná prípojka 3 Voliteľný manometer 4 Odvzdušňovacia zátka 5 Voliteľný tepelný vypínací ventil 6 Voliteľný vypínací ventil výstupu 7 Voliteľný vypínací ventil vstupu 8 Kontrolný ventil prúdenia EFV 9 Odvzdušňovací otvor RST 8 mm</p>
	<b>ABOUT THIS MANUAL</b>	<b>INFORMACE O NÁVODU</b>	<b>O UPUTAMA</b>	<b>O OVOM UPUTSTVU</b>	<b>O NAVODILIH</b>	<b>INFORMÁCIE O TOMTO NÁVODE</b>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>This manual is part of the product.</li> <li>This manual must be observed and handed over to the operator to ensure that the component operates as intended and to comply with the warranty terms.</li> <li>Keep it in a safe place while you are using the product.</li> <li>In addition to this manual, please also observe national regulations, laws, and installation guidelines.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tento návod je součástí produktu.</li> <li>Uvedené pokyny je třeba dodržovat. Předajte je pracovníkovi obsluhy, aby byl zaručen bezproblémový provoz produktu v souladu s jeho určením a záručními podmínkami.</li> <li>Uchovejte jej po celou dobu použití produktu.</li> <li>Kromě tohoto návodu dodržujte také vnitrostátní předpisy, zákony a směrnice k instalaci.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ove su upute sastavni dio proizvoda.</li> <li>Morate se pridržavati ovih uputa i uručiti ih vlasniku uređaja da biste osigurali namjensku uporabu i ostvarivanje jamstvenih prava.</li> <li>Čuvajte ih tijekom cjelokupnog razdoblja uporabe uređaja.</li> <li>Osim navedenog u uputama, tijekom rada treba se pridržavati i nacionalnih odredaba, zakona i smjernica za postavljanje.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ovo uputstvo je sastavni deo proizvoda.</li> <li>Ovo uputstvo se mora razmotriti i predati rukovaocu kako bi se obezbedilo da komponenta radi kako je predviđeno i u skladu sa uslovima garancije.</li> <li>Držite ga na sigurnom mestu dok koristite proizvod.</li> <li>Osim ovog uputstva potrebno je pridržavati se i državnih propisa, zakona i smernica za instalaciju.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ta navodila so del proizvoda.</li> <li>Zaradi namenske uporabe in zaradi ohranjanja garancije je treba ta navodila upoštevati in izročiti upravljavcu.</li> <li>Hranite jih ves čas uporabe.</li> <li>Poleg teh navodil je treba upoštevati tudi državnih predpisov, zakonov in namestitvene smernice.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tento návod je súčasťou produktu.</li> <li>Na prevádzku podľa stanoveného účelu a dodržanie záručných podmienok je potrebné dodržiavať tento návod a odovzdať ho obsluhujúcemu personálu.</li> <li>Uchovajte ho počas celej doby používania prístroja.</li> <li>Okrem tohto návodu sa musia dodržiavať aj národné predpisy, zákony a smernice na inštaláciu.</li> </ul>
	<b>SAFETY ADVICE</b>	<b>POKYNY SOUVISEJÍCÍ S BEZPEČNOSTÍ</b>	<b>SIGURNOSNE INFORMACIJE</b>	<b>SIGURNOSNE NAPOMENE</b>	<b>VARNOSTNA OBVESTILA</b>	<b>POKYNY TÝKAJÚCE SA BEZPEČNOSTI</b>
	Your safety and the safety of others are very important to us. We have provided many important safety messages in this assembly and operating manual. → Always read and obey all safety messages	Vaše bezpečnost i bezpečnost ostatních je pro nás velmi důležitá. Mnoho důležitých bezpečnostních pokynů jsme uvedli v tomto návodu k montáži a obsluze. → Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a upozornění a dodržujte je.	Nama su vaša sigurnost i sigurnost drugih iznimno važne. U ovim uputama za montažu i upotrebu stavili smo vam puno važnih sigurnosnih napomena na raspolaganje. → Pročitajte i pridržavajte se svih sigurnosnih napomena te uputa.	Vaša bezbednost i bezbednost drugih su nam veoma važni. U ovom uputstvu za ugradnju i upotrebu smo stavili na raspolaganje puno važnih sigurnosnih napomena. → Pročitajte i obratite pažnju na sve sigurnosne i ostale napomene.	Vaša varnost in varnost drugih sta za nas zelo pomembni. V teh navodilih za montažo in uporabo smo vam pripravili številna pomembna varnostna obvestila. → Preberite in upoštevajte vsa varnostna obvestila ter obvestila.	Veľmi nám záleží na vašej bezpečnosti aj bezpečnosti iných osôb. V tomto návode na montáž a obsluhu sme uviedli veľa dôležitých bezpečnostných pokynov. → Prečítajte si a dodržiavajte všetky bezpečnostné pokyny, ako aj upozornenia.
	 This is the safety alert symbol. This symbol alerts you to potential hazards that can kill or hurt you and others. All safety messages will follow the safety alert symbol and either the word "DANGER", "WARNING", or "CAUTION". These words mean:	 Toto je výstražný symbol. Tento symbol varuje pred potenciálnymi rizikami, ktoré môžu mať za následok smrť alebo poranění. Všetchny bezpečnostní pokyny následují po výstražném symbolu, po němž následuje slovo „NEBEZPEČÍ“, „VAROVÁNÍ“ nebo „POZOR“. Tato slova znamenají:	 Ovo je simbol upozorenja. Ovaj simbol upozorava na moguće opasnosti koje mogu uzrokovati smrť ili ozljede kod vas i drugih osoba. Sve sigurnosne napomene dolaze nakon simbola upozorenja, a nakon njega dolazi ili riječ „OPASNOST“, „UPOZORENJE“ ili „OPREZ“. Ove riječi znače:	 Ovo je simbol upozorenja. Ovaj simbol upozorava na moguće opasnosti koje mogu dovesti do smrtnog ishoda ili povreda Vas i drugih. Sve sigurnosne napomene prate iza simbola upozorenja koje neposredno slede reči „OPASNOST“, „UPOZORENJE“ ili „OPREZ“. Ove reči znače:	 To je opozorilni simbol. Ta simbol opozarja pred morebitnimi nevarnostmi, ki lahko vam in drugim povzročijo smrť ali poškodbe. Vsa varnostna obvestila sledijo opozorilnemu simbolu, temu pa sledijo besede »NEVARNOST«, »OPOZORILO« ali »POZOR«. Te besede pomenijo:	 Toto je výstražný symbol. Tento symbol varuje pred možnými rizikami, v dôsledku ktorých môže dôjsť k usmrteniu alebo poškodeniu. Vsa varnostna obvestila sledujú opozorilnému symbolu a za ním nasleduje slovo „NEBEZPEČENSTVO“, „VAROVANIE“, alebo „POZOR“. Tieto slová majú nasledovný význam:
	 <b>DANGER</b> describes a personal hazard with a high degree of risk. → May result in death or serious injury.	 <b>NEBEZPEČÍ</b> označuje ohrožení života a zdraví osob s vysokým stupněm rizika. → Má za následek smrt nebo těžký úraz.	 <b>OPASNOST</b> označava opasnost za ljude s visokim stupnjem rizika. → Može rezultirati smrću ili ozljedama opasnim po život.	 <b>OPASNOST</b> označava opasnost po fizička lica uz visok stepen rizika. → Dovodi do smrtnog ishoda ili povreda opasnih po život.	 <b>NEVARNOST</b> označuje ogroženost oseb z visoko stopnjo tveganja. → Posledica so smrt ali hude poškodbe.	 <b>NEBEZPEČENSTVO</b> označuje ohrozenie osôb s vysokým stupňom rizika. → Môže spôsobiť usmrtenie alebo ťažké poranenie.
	 <b>WARNING</b> describes a personal hazard with a medium degree of risk. → May result in death or serious injury.	 <b>VAROVÁNÍ</b> označuje ohrožení života a zdraví osob se středním stupněm rizika. → Má za následek smrt nebo těžký úraz.	 <b>UPOZORENJE</b> označava opasnost za ljude sa srednjim stupnjem rizika. → Može rezultirati smrću ili ozljedama opasnim po život.	 <b>UPOZORENJE</b> označava opasnost po fizička lica uz srednji stepen rizika. → Dovodi do smrtnog ishoda ili teške povrede.	 <b>OPOZORILO</b> označuje ogroženost oseb s srednjo stopnjo tveganja. → Posledica so smrt ali hude poškodbe.	 <b>VAROVANIE</b> označuje ohrozenie osôb so stredne závažným stupňom rizika. → Môže spôsobiť usmrtenie alebo ťažké poranenie.
	 <b>CAUTION</b> describes a personal hazard with a low degree of risk. → May result in minor or moderate injury.	 <b>POZOR</b> označuje ohrožení života a zdraví osob s nízkým stupněm rizika. → Má za následek malý nebo střední úraz.	 <b>OPREZ</b> označava opasnost za ljude s niskim stupnjem rizika. → Može rezultirati manjim ili blažima ozljedama.	 <b>OPREZ</b> označava opasnost po fizička lica uz nizak stepen rizika. → Dovodi do manje ili umereno ozbiljne povrede.	 <b>POZOR</b> označuje ogroženost oseb z nizko stopnjo tveganja. → Posledica so majhne ali hude poškodbe.	 <b>POZOR</b> označuje ohrozenie osôb s nízkym stupňom rizika. → Môže spôsobiť nepatrné alebo mierne poranenie.
	<b>NOTICE</b> describes material damage. → Has an effect on ongoing operation.	<b>UPOZORNĚNÍ</b> označuje škodu na majetku. → Má vliv na běžný provoz.	<b>NAPOMENA</b> ukazuje na materijalnu štetu. → Utječe na rad u tijeku.	<b>NAPOMENA</b> označava materijalnu štetu. → Ima uticaj na tekući rad.	<b>OBVESTILO</b> označuje materialno škodo. → Vpliva na tekoče delovanje.	<b>UPOZORNENIE</b> označuje vecné škody. → Má vplyv na prebiehajúcu prevádzku.
	<b>DANGER</b> Escaping liquid petroleum gas is highly flammable. Can cause explosions. Severe burns in case of direct skin contact. • Regularly check connections for leak-tightness. • If you smell gas or detect a leak, shut the system down immediately. • Keep ignition sources and electrical devices out of reach. • Observe applicable laws and regulations.	<b>NEBEZPEČÍ</b> Unikající zkapalněný plyn je vysoce hořlavý! Může dojít k explozi. Při přímém kontaktu s pokožkou může dojít k těžkým popáleninám. • Pravidelně prověřujte těsnost všech spojů! • Pokud cítíte plyn nebo se objeví netěsnost, je nutné provést okamžitě vyřazení zařízení z provozu! • Veškeré zápalné zdroje a elektrická zařízení přechovávejte v bezpečné vzdálenosti! • Je nutné dodržovat příslušné zákony a předpisy.	<b>OPASNOST</b> Ukapljeni plin koji istječe iznimno je zapaljiv! Može prouzročiti eksplozije. U izravnom dodiru s kožom uzrokuje teške opekline. • Redovno provjeravajte nepropusnost spojeva! • Ako osjetite miris plina i dođe do njegova istjecanja, uređaj odmah stavite izvan pogona! • Izvore paljenja i druge električne uređaje čuvajte izvan doseg! • Poštujte odgovarajuće zakone i odredbe!	<b>OPASNOST</b> Tečni naftni gas koji ističe je jako zapaljiv! Može izazvati eksploziju i teške opekotine u slučaju direktnog kontakta sa kožom. • Redovno proveravajte da li postoji curenje! • Ako osetite miris gasa ili otkrijete curenje odmah isključite sistem! • Izvore plamena i električnu opremu držite van domašaja! • Poštujte sve važeće zakone i propise!	<b>NEVARNOST</b> Uhajajoč utekočinjen naftni plin je zelo vnetljiv! Lahko povzroči eksplozije. Pri neposrednem stiku s kožo nastanejo hude opekline. • Redno preverjajte priključke, ali dobro tesnijo! • V primeru vonja po plinu in netesnih mest nemudoma zaustavite napravo! • Izvori vžiga ali električne naprave naj bodo izven dosega! • Upoštevajte ustrezne zakone in predpise!	<b>NEBEZPEČENSTVO</b> Unikajúci skvapalnený plyn je vysoko horľavý! Môže spôsobiť výbuchy. Pri priamom kontakte s pokožkou hrozia ťažké popáleniny. • Pravidelne kontrolujte tesnosť spojov! • Ak začítite zápach plynu alebo zaregistrujete netesnosť, ihneď vyraďte zariadenie z prevádzky! • Zápalné zdroje alebo elektrické prístroje udržiavajte mimo dosah zariadenia! • Dodržiavajte príslušné zákony a nariadenia!
	<b>GENERAL PRODUCT INFORMATION</b>	<b>VŠEOBECNÉ INFORMACE O PRODUKTECH</b>	<b>OPĆI PODACI O PROIZVODU</b>	<b>OPŠTE INFORMACIJE O PROIZVODU</b>	<b>SPLOŠNE INFORMACIJE O PROIZVODU</b>	<b>VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE O PRODUKTE</b>
	The product keeps the specified outlet pressure constant within defined limits regardless of fluctuations in the inlet pressure (gas cylinder pressure) and changes in flow and temperature.	Regulátor udržuje určený konstantní výstupní tlak bez ohledu na kolísání vstupního tlaku (tlak plynové láhve) a změny průtoku a teploty ve stanoveném rozmezí.	Ovaj proizvod održava navedeni izlazni tlak konstantnim neovisno o oscilacijama ulaznog tlaka (tlak u plinskoj boci) i promjenama protoka i temperature unutar zadanih granica.	Proizvod održava zadati izlazni pritisak konstantnim unutar definisanih granica, nezavisno od promene vrednosti ulaznog pritiska (pritiska u boci za gas) i promena u protoku i temperaturi.	Proizvod konstantno vzdržuje navedeni izhodni tlak, ne glede na nihanje vhodnega tlaka (tlak v plinski jeklenki) in spremembe pretoka ter temperature znotraj določenih meja.	Produkt udržava uvedený výstupný tlak konštantne, nezávisle od výkyvov vstupného tlaku (tlak v plynovej fľaši) a zmien prietoku a teploty v rámci stanovených limitov.
	<b>INTENDED USE</b>	<b>POUŽITÍ V SOULADU S DANÝM ÚČELEM</b>	<b>NAMJENSKA UPOTREBA</b>	<b>NAMENA</b>	<b>NAMENSKA UPORABA</b>	<b>POUŽITIE PODĽA STANOVENÉHO ÚČELU</b>
	<b>Operating media</b> LPG (gas phase)	<b>Provozní média</b> Zkapalněný plyn (plynné skupenství)	<b>Radni mediji</b> Ukapljeni naftni plin (faza plina)	<b>Pogonska sredstva</b> Tečni naftni gas (gasna faza)	<b>Obratovalna sredstva</b> Utekočinjen naftni plin (plinska faza)	<b>Prevádzkové médiá</b> Skvapalnený plyn (plynné skupenstvo)
	<b>NOTICE</b> You will find a list of operating media with descriptions, the relevant standards, and the country in which they are used on the Internet at <a href="http://www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation">www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation</a> .	<b>UPOZORNĚNÍ</b> Seznam provozních médií s údajem o názvu, normě a zemi použití naleznete na internetu na adrese <a href="http://www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation">www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation</a> .	<b>NAPOMENA</b> Popis radnih medija s navedenim opisima, normama i načinu korištenja u pojedinoj državi možete pronaći na internetskoj stranici <a href="http://www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation">www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation</a> .	<b>NAPOMENA</b> Spisak pogonskih sredstava sa navedenim nazivima, standarda i zemlje korišćenja pronaći ćete na internet adresi <a href="http://www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation">www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation</a> .	<b>OBVESTILO</b> Seznam obratovalnih sredstev z navedbo oznak, norm in države uporabe najdete naspletu pod <a href="http://www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation">www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation</a> .	<b>UPOZORNENIE</b> Zoznam prevádzkových médií s údajmi o označení, norme a krajine používania je uvedený na internetovej stránke <a href="http://www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation">www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation</a> .
	<b>Installation location</b>	<b>Místo zabudování</b>	<b>Mjesto ugradnje</b>	<b>Mjesto ugradnje</b>	<b>Miesto montáže</b>	<b>Miejsce instalacji</b>
	• connection to the unregulated gas phase, e.g. directly to a gas cylinder (Connection gas cylinder valve)	• Pripojení k nekontrolované plynné fázi, např. přímo do plynové láhve (Přípojka ventilu plynové láhve)	• priključak na nepodešenu plinsku fazu, npr. izravno na plinsku bocu (Priključak na ventil plinske boce)	• Priključak na nekontrolisanu gasnu fazu, npr. direktno do boce za gas (Priključak ventila boce za gas)	• priklop na neurejeno plinsko fazo, npr. neposredno na plinsko jeklenko (Priključek za ventil na plinski jeklenki)	• pripojenie na neregulovanú plynnú skupenstvo, napr. priamo na plynovú fľašu (Pripojenie ventilu na plynovú fľašu)







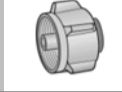
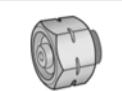

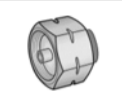
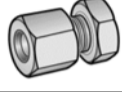





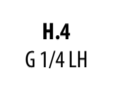


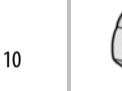
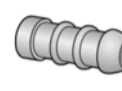






2	EN	CZ	HR	SR	SL	SK
	<b>Field of application</b> The type label of your product features a symbol for the field of application. Use the product for this field of application only. More information on fields of application can be obtained at: <a href="http://www.gok-online.de/de/downloads/verkaufsunterlagen/Kleinflaschenanlagen-in-Deutschland-Niederdruck">www.gok-online.de/de/downloads/verkaufsunterlagen/Kleinflaschenanlagen-in-Deutschland-Niederdruck</a> or upon request.	<b>Oblasti použití</b> Na typovém štítku vašeho produktu je zobrazen symbol pro oblast použití. Produkt používejte výhradně v této oblasti použití. Další informace o oblastech použití najdete na: <a href="http://www.gok-online.de/de/downloads/verkaufsunterlagen/Kleinflaschenanlagen-in-Deutschland-Niederdruck">www.gok-online.de/de/downloads/verkaufsunterlagen/Kleinflaschenanlagen-in-Deutschland-Niederdruck</a> nebo si je můžete vyžádat.	<b>Područje primjene</b> Na tipskoj pločici vašeg proizvoda prikazan je simbol za područje primjene. Koristite se proizvodom isključivo za to područje primjene. Dodatne informacije o područjima primjene potražite na internet adresi: <a href="http://www.gok-online.de/de/downloads/verkaufsunterlagen/Kleinflaschenanlagen-in-Deutschland-Niederdruck">www.gok-online.de/de/downloads/verkaufsunterlagen/Kleinflaschenanlagen-in-Deutschland-Niederdruck</a> ili pošaljite upit.	<b>Područje primene</b> Na tipskoj pločici vašeg proizvoda označen je simbol za područje primene. Proizvod koristite isključivo za ovo područje primene. Dodatne informacije o područjima primene možete pronaći na internet adresi: <a href="http://www.gok-online.de/de/downloads/verkaufsunterlagen/Kleinflaschenanlagen-in-Deutschland-Niederdruck">www.gok-online.de/de/downloads/verkaufsunterlagen/Kleinflaschenanlagen-in-Deutschland-Niederdruck</a> ili dobiti na zahtev.	<b>Področje uporabe</b> Na tipiski tablici izdelka je prikazana oznaka za področje uporabe. Izdelek uporabljajte izključno za to področje uporabe. Dodatne informacije o področjih uporabe najdete tukaj: <a href="http://www.gok-online.de/de/downloads/verkaufsunterlagen/Kleinflaschenanlagen-in-Deutschland-Niederdruck">www.gok-online.de/de/downloads/verkaufsunterlagen/Kleinflaschenanlagen-in-Deutschland-Niederdruck</a> ali jih dobiti na zahtevo.	<b>Oblast' použitia</b> Na typovom štítku vášho produktu je zobrazený symbol pre oblasť použitia. Produkt používajte výhradne v tejto oblasti použitia. Ďalšie informácie o oblastiach použitia nájdete na stránke: <a href="http://www.gok-online.de/de/downloads/verkaufsunterlagen/Kleinflaschenanlagen-in-Deutschland-Niederdruck">www.gok-online.de/de/downloads/verkaufsunterlagen/Kleinflaschenanlagen-in-Deutschland-Niederdruck</a> alebo si ich môžete vyžadovať.
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Camping</li><li>• Caravans</li><li>• Motor caravans</li><li>• Mobile homes</li><li>• Marine</li><li>• Household (not in Germany)</li><li>• Industry</li></ul> <b>Observe the applicable national installation regulations for LPG systems.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kempování</li><li>• Přívěsy</li><li>• Karavany</li><li>• Obytné vozy</li><li>• Lodě</li><li>• Domácnost (ne v Německu)</li><li>• Obchod</li></ul> <b>Při práci dodržujte platné vnitrostátní předpisy pro montáž zařízení na zkvalněný plyn.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kampiranje</li><li>• Kamp prikolice</li><li>• Motorizovane kamp prikolice</li><li>• Mobilne kućice</li><li>• Marina</li><li>• Kućanstva (ne u Njemačkoj)</li><li>• Obrti</li></ul> <b>Poštujte važeće nacionalne propise za postavljanje postrojenja s ukapljenim naftnim plinom.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kampionanje</li><li>• Kamp prikolice</li><li>• Motorizovane kamp prikolice</li><li>• Mobilne kuće</li><li>• Pomorstvo</li><li>• Domaćinstvo (ne u Nemačkoj)</li><li>• Komerčialni sektor</li></ul> <b>Pridržavajte se važećih državnih propisa u pogledu instalacije sistema za tečni naftni gas.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kampiranje</li><li>• Avtodomi</li><li>• Bivalne prikolice</li><li>• Mobilne hiše</li><li>• Marina</li><li>• Gospodinjstvo (izven Nemčije)</li><li>• Obrt</li></ul> <b>Prosimo, upoštevajte veljavne državne instalacijske predpise za sisteme za utekončinenj naftni plin.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kempovanie</li><li>• Karavany</li><li>• Motorové karavany</li><li>• Pojazdné domy</li><li>• Lodné zariadenia</li><li>• Domácnosť (nie v Nemecku)</li><li>• Priemysel</li></ul> <b>Dodržiavajte platné národné predpisy na montáž zariadení s tekutým plynom.</b>
	Any use going beyond this will be considered improper use.	Jakékoli jiné použití je v rozporu s určeným účelem.	Svaka druga uporaba smatra se nenamjenskom.	Svaka drugačija primena smatraće se nenamenskom.	Kakršna koli drugačna uporaba se šteje kot nepravilna.	Akékoľvek iné použitie je v rozpore s určeným účelom.
	<b>INAPPROPRIATE USE</b>	<b>POUŽITÍ NEODPOVÍDAJÍCÍ URČENÉMU ÚČELU</b>	<b>NEPROPIŠNA UPOTREBA</b>	<b>NENAMENSKA UPOTREBA</b>	<b>NENAMENSKA UPORABA</b>	<b>POUŽITIE V ROZPORE SO STANOVENÝM ÚČELOM</b>
	All uses exceeding the concept of intended use: <ul style="list-style-type: none"><li>• e.g. operation using different media, pressures</li><li>• use of gases in the liquid phase</li><li>• installation against the flow direction</li><li>• changes to the product or parts of the product</li></ul>	Každé použití, které přesahuje rámec určeného účelu: <ul style="list-style-type: none"><li>• např. provoz s jinými médii, tlaky</li><li>• použití plynů v kapalně fázi</li><li>• zabudování proti směru průtoku</li><li>• změna produktu nebo jeho části</li></ul>	Svaka upotreba koja nadilazi propisnu upotrebu: <ul style="list-style-type: none"><li>• npr. rad s ostalim medijima, tlakovima</li><li>• Upotreba plinova u tekućoj fazi</li><li>• Ugradnja suprotno od smjera protoka</li><li>• Promjene na proizvodu ili na nekom dijelu proizvoda</li></ul>	Svaka upotreba koja izlazi izvan okvira namenske upotrebe: <ul style="list-style-type: none"><li>• npr. rad sa drugim pogonskim sredstvima i pritisćima</li><li>• Upotreba gasova u tečnoj fazi</li><li>• Ugradnja suprotno od smer protoka</li><li>• Izmene na proizvodu ili jednom delu proizvoda</li></ul>	Vsaka uporaba, ki presega namensko uporabo: <ul style="list-style-type: none"><li>• npr. obratovanje z drugimi sredstvi, tlaki</li><li>• Uporaba plinov v tekoči fazi</li><li>• Vgradnja v nasprotju s smerjo pretoka</li><li>• Spremembe na proizvodu ali delu proizvoda</li></ul>	Každý spôsob použitia, ktorý presahuje rámec použitia podľa stanoveného účelu: <ul style="list-style-type: none"><li>• Napr. prevádzka s inými médiami, tlakmi.</li><li>• Používanie plynov v kvapalnom skupenstve.</li><li>• Montáž proti smeru prietoku.</li><li>• Úpravy produktu alebo niektorej časti produktu.</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>• In Germany, this product must not be used in an enclosed room or in the household.</li><li>• The pressure regulator must not be installed downstream of a pressure regulator with pressure limiter.</li><li>• The pressure regulator may <u>not</u> be installed in EX protection zone 0.</li></ul> <b>Observe the applicable national installation regulations for LPG systems.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Produkt nesmí být na území Německa používán v uzavřeném prostoru ani v domácnosti.</li><li>• K regulátoru tlaku nesmí být připojen žádný další regulátor tlaku se zabudovaným omezovačem tlaku.</li><li>• Regulátor tlaku <u>nesmí</u> být používán v oblastech s hrozícím nebezpečím výbuchu (zóna 0).</li></ul> <b>Při práci dodržujte platné vnitrostátní předpisy pro montáž zařízení na zkvalněný plyn.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ovaj se proizvod u Njemačkoj ne smije upotrebljavati u zatvorenim prostorijama ni u kućanstvima.</li><li>• Regulator tlaka ne smije se pridoneti regulator tlaka s ugrađenim graničnikom tlaka!</li><li>• Regulator tlaka <u>ne</u> smije se ugraditi u Ex zonu 0.</li></ul> <b>Poštujte važeće nacionalne propise za postavljanje postrojenja s ukapljenim plinom.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• U Nemačkoj se ovaj proizvod ne sme koristiti u zatvoreno sobi ili u kući.</li><li>• Iza regulatora pritiska se ne sme priključiti regulator tlaka sa ugrađenim ograničavačem pritiska!</li><li>• Regulator pritiska se <u>ne</u> sme ugrađivati u eksplozivnoj zoni (Ex-Zone 0).</li></ul> <b>Pridržavajte se važećih državnih propisa u pogledu instalacije sistema za tečni gas.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Uporaba tega proizvoda v zaprtih prostorih in gospodinjstvu v Nemčiji ni dovoljena.</li><li>• Na regulator tlaka ne smete prikllopiti nobenega regulatorja tlaka z vgrajenim omejevalnikom tlaka!</li><li>• Regulatorja tlaka <u>ni</u> dovoljeno vgraditi v eksplozivnem področju (Ex-Zone 0).</li></ul> <b>Prosimo, upoštevajte veljavne državne instalacijske predpise za sisteme za utekončinenj naftni plin.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Používanie tohto produktu v uzatvorených miestnostiach, ako aj v domácnosti, nie je v Nemecku povolené.</li><li>• Za regulátorom tlaku nesmie byť zapojený žiadny regulátor tlaku so vstavaným obmedzovačom tlaku!</li><li>• Regulátor tlaku sa <u>nesmie</u> montovať do oblastí s ochranou proti explózií typu Ex-Zone 0.</li></ul> <b>Dodržiavajte platné národné predpisy na montáž zariadení s tekutým plynom.</b>
	<b>ADVANTAGES AND EQUIPMENT</b>	<b>FUNKCE A VYBAVENÍ</b>	<b>PREDNOSTI I OPREMA</b>	<b>PREDNOSTI I OPREMA</b>	<b>PREDNOSTI IN OPREMA</b>	<b>PREDNOSTI A VYBAVENIE</b>
Optional ③	<b>Pressure gauge:</b> The product can be equipped with a pressure gauge to indicate the inlet pressure and for leak testing.	<b>Manometr:</b> Produkt může být za účelem zobrazení vstupního tlaku dodatečně vybaven manometrem, pomocí kterého lze provádět také zkoušku těsnosti.	<b>Manometar:</b> Proizvod se može opremiti manometrom za prikaz ulaznog tlaka i provjeru nepropusnosti.	<b>Manometar:</b> Proizvod može biti opremljen manometrom za indikaciju ulaznog pritiska, a može se koristiti i za kontrolu curenja.	<b>Manometer:</b> Proizvod je lahko opremljen z manometrom za prikaz vhodnega tlaka in za kontrolu tesnosti.	<b>Manometer:</b> Produkt môže byť vybavený manometrom na zobrazenie vstupného tlaku a na kontrolu tesnosti.
Optional ⑥	<b>Thermal shut-off device "T" (TAE):</b> At temperatures above +100°C, the thermal shut-off device "T" (TAE), hereinafter referred to as "T" (TAE), is triggered and automatically blocks the gas flow. The product is marked with "T" in addition. When the "T" (TAE) has responded, the product can no longer be used and has to be replaced.	<b>Tepelné uzavírací zařízení „T“ (TAE):</b> Při teplotách nad +100 °C se spustí tepelné uzavírací zařízení „T“ (TAE), dále pouze nazýváno jako „T“ (TAE), a automaticky zavře průtok plynu. Produkt je označen písmenem „t“. Po aktivaci „T“ (TAE) nelze produkt dále používat a musí být vyměněn.	<b>Termalni zaporni ventil „T“ (TAE):</b> U slučaju temperatura iznad +100 °C aktivira se termalni zaporni ventil „T“ (TAE), u daljem tekstu „T“ (TAE), i samostalno zatvara protok plina. Proizvod je dodatno označen oznakom „t“. Nakon aktiviranja „T“ (TAE) proizvod više ne može raditi i treba ga zamijeniti.	<b>Termički zaporni uređaj „T“ (TAE):</b> Pri temperaturama većim od +100 °C reaguje termički zaporni uređaj „T“ (TAE), u daljem tekstu: „T“ (TAE), i samostalno blokira protok gasa. Proizvod je dodatno označen sa „t“. Posle reagovanja „T“ (TAE) proizvod se više ne može koristiti i mora se zameniti.	<b>Termična zaporna naprava »T« (TAE):</b> Pri temperaturah nad +100 °C se sproži termična zaporna naprava »T« (TAE), v nadaljevanju imenovana »T« (TAE), in samodejno zapre pretok plina. Proizvod je dodatno označen s »t«. Po vklopu »T« (TAE) proizvod ni več uporaben in ga je treba zamenjati.	<b>Tepelné vypínacie zariadenie „T“ (TAE):</b> Pri teplotách nad +100 °C sa spustí tepelné vypínacie zariadenie „T“ (TAE), v texte ďalej označované ako „T“ (TAE), a samočinne zablokuje prietok plynu. Produkt je navyše označen písmenom „t“. Po zablokovaní zariadením „T“ (TAE) nie je produkt viac funkčný a musí sa vymeniť.
Optional ⑥	<b>Shut-off valve, outlet side:</b> The product can be equipped with 2 or 3 shut-off valves on the outlet side. The shut-off valves must be closed for outlet connections that are not used. These connections must also be sealed with blind nuts (e.g. item no. 04 002 05)	<b>Výstupní strana uzavíracího ventilu:</b> Produkt může být na výstupní straně volitelně vybaven 2 nebo 3 uzavíracími ventily. U výstupních připojení, které se nepoužívají, musí být uzavírací ventily zavřeny. Tyto přípojky můžete opatřit zaslepovacími maticemi (např. obj. č. 04 002 05).	<b>Zaustavni ventil na izlazu:</b> Proizvod može biti opremljen s 2 ili 3 izlazna zaustavna ventila. Ako se neki od izlaznih priključaka ne upotrebljavaju, njihovi zaustavni ventili moraju biti zatvoreni. Dodatno se ti priključci trebaju osigurati od propuštanja slijepim maticama (npr. br. narudžbe 04 002 05).	<b>Zaporni ventil na izlaznoj strani:</b> Proizvod može biti opremljen sa 2 ili 3 zaporna ventila na izlaznoj strani. Zaporni ventili moraju biti zatvoreni za izlazne priključke koji se ne koriste. Ti priključci moraju biti zaptiveni slepim navrtkama (npr. stavka br. 04 002 05).	<b>Zaporni ventil na izhodni strani:</b> Proizvod je lahko na izhodni strani opremljen z 2 ali 3 zapornimi ventili. Pri neuporabljenih izhodnih priključkih je treba zaporne ventile zapreti. Dodatno je treba te priključke tesno zavarovati še s slepimi maticami (npr. naroč. št. 04 002 05).	<b>Vypínací ventil na strane výstupu:</b> Produkt môže byť na strane výstupu vybavený 2 alebo 3 vypínacími ventili. Na výstupných prípojkách, ktoré sa nepoužívajú, musia byť vypínacie ventily zatvorené. Navyše je nutné utiesniť tieto prípojky pomocou zaslepovacích matic (napr. objednávacie č. 04 002 05).
Optional ⑦	This pressure regulator is equipped with a <b>shut-off valve</b> on the inlet side. Close this valve before connecting the product to the <b>gas cylinder</b> .	Tento regulátor tlaku je na vstupní straně opatřen <b>uzavíracím ventilem</b> . Před připojením zařízení k <b>plynové láhvi</b> je nutno tento ventil zavřít.	Ovaj regulator tlaku ima <b>zaustavni ventil</b> na ulaznoj strani. Ovaj ventil treba zatvoriti prije montiranja na <b>plinsku bocu</b> .	Ovaj regulator pritiska ima jedan <b>zaporni ventil</b> na ulaznoj strani. Zatvorite ovaj ventil pre priključivanja proizvoda na <b>bocu za gas</b> .	Ta regulator tlaka je na vhodni strani opremljen z enim <b>zapornim ventilem</b> . Pred montažo na <b>plinsko jeklenko</b> je treba ta ventil zapreti.	Tento regulátor tlaku je na vstupe vybavený <b>vypínacím ventilem</b> . Pred montážou na <b>plynovú flau</b> sa musí tento ventil zatvoriť.
Optional ⑧	The product can be equipped with an integrated excess flow valve <b>EFV</b> automatically blocking the gas supply in case of hose rupture.	Produkt může být volitelně vybaven hlídačem průtoku <b>EFV</b> , který v případě prasknutí hadice automaticky uzavře přívod plynu.	Proizvod može biti opremljen ugrađenim <b>EFV</b> mjeračem protoka koji uslijed puknuća crijeva automatski prekida dovod plina.	Proizvod može biti opremljen ugrađenim uređajem za kontrolu strujanja <b>EFV</b> koji automatski blokira protok gasa u slučaju naprsnuća creva.	Ta proizvod je lahko opremljen z vgrajenim pretočnim varovalom <b>EFV</b> , ki v primeru počene cevi samodejno prekine dovajanje plina.	Produkt môže byť vybavený integrovaným kontrolným ventilem prúdeňa <b>EFV</b> , ktorý pri pretrhnutí hadice automaticky zablokuje prívod plynu.
	<b>Pressure relief valve PRV</b> The pressure relief valve PRV - hereinafter referred to as PRV - is an automatic safety device with limited flow that is installed in the pressure regulator to protect connected consumer equipment against inadmissibly high pressures. If there is inadmissibly high pressure on the outlet side, for example due to high temperatures, the PRV opens and relieves the excess pressure through the breather ⑨ or the opening on the vent socket ④. When the pressure has dropped, the PRV closes automatically. A connection to the outdoor area must be created if a pressure regulator with PRV is to be operated indoors, inside a housing, or in any other areas that could be at risk. "PRV" is marked on the nameplate of the pressure regulator.	<b>Vypouštěcí ventil přetlaku PRV</b> Vypouštěcí ventil přetlaku PRV (Pressure Relief Valve, dále uváděný jako ventil PRV) je automatické bezpečnostní zařízení s omezeným průtokem vestavěné v regulátoru tlaku, které chrání připojené spotřebiče před nepřipustně vysokými hodnotami tlaku. Vznikne-li na výstupní straně nepřipustně vysoký tlak, např. v důsledku vysokých teplot, ventil PRV se otevře a odstraní přetlak vypuštěním plynu odvodňovacím otvorem ⑨ nebo otvorem na odvodušňovací zátkce ④. Po snížení tlaku se ventil PRV opět samočinně uzavře. Jestliže je zařízení s regulátorem tlaku s ventilem PRV vestavěno a provozováno v budově, v uzavřeném krytu nebo jiné oblasti, která by mohla být potenciálně ohrožena, je třeba připravit spojení s volným prostranstvím. Regulátor tlaku je na typovém štítku označen jako „PRV“.	<b>PRV sigurnosni ispusni ventil</b> PRV sigurnosni ispusni ventil – Pressure Relief Valve, u daljem tekstu PRV, samoaktivirajući je sigurnosni uređaj s ograničenim protokom, ugrađen u regulator tlaka, koji priključene potrošače štiti od prekomjernog tlaka. Ako na izlaznoj strani nastane prekomjerni tlak npr. zbog visokih temperatura, PRV se otvara i ispušta prekomjerni tlak kroz odzračni otvor ⑨ ili otvor na čepu za odzračivanje ④. Nakon smanjenja tlaka PRV se automatski sam zatvara. Ako se regulator tlaka s PRV-om ugrađuje u zgradu, u kućiste ili neki drugi, potencijalno opasan prostor, treba montirati ispusni vod usmjeren prema otvorenom prostoru. Regulator tlaka na tipskoj je pločici označen oznakom „PRV“.	<b>Ventil za ispuštanje prekomernog pritiska PRV</b> Ventil za ispuštanje prekomernog pritiska PRV - Pressure Relief Valve, u daljem tekstu samo PRV, je samostalan sigurnosni uređaj sa ograničenim protokom ugrađen u regulator pritiska koji štiti priključene potrošače od nezovoljeno visokog pritiska. Ako na izlaznoj strani nastane nezovoljeno visok pritisak npr. usled visokih temperatura, PRV se otvara i ispušta prekomerni pritisak preko otvora za ventilaciju ⑨ ili otvora na priključku za ventilaciju ④. Posle smanjenja pritiska PRV se sam zatvara. Treba uspostaviti vezu prema spoljnoj sredini ako uređaj za regulaciju pritiska sa PRV treba da radi u zgradi, zatvorenom prostoru ili nekom drugom prostoru koji može biti ugrožen. Regulator pritiska je na nalepnici označen sa „PRV“.	<b>Visokotlačni izpusni ventil PRV</b> Visokotlačni izpusni ventil (Pressuer Relief Valve), v nadaljevanju PRV, je v regulator tlaka vgrajena, samodejno delujoča varnostna naprava z omejenim pretokom, ki priključene potrošnike štiti pred nedovoljeno visokim tlakom. Če na izhodni strani nastane nedovoljeno visok tlak, npr. zaradi visoke temperature, se PRV odpre in izpušča visoki tlak skozi prezračevalno odprtino ⑨ ali odprtino na čepu za odzračevanje ④. Ko je tlak znižan, se PRV samodejno zapre. Če želite v stavbi, ohišju ali kakšnem drugem morebitno ogroženem območju namestiti sistem za uravnavanje tlaka s PRV-jem, morate vzpostaviti povezavo z zunanostjo. Regulator tlaka je na tipiski ploščici označen s »PRV«.	<b>Pretlakový výpustný ventil PRV</b> Pretlakový výpustný ventil PRV – Pressure Relief Valve, ďalej označovaný ako PRV, je samočinné bezpečnostné zariadenie s obmedzeným prietokom zabudované do regulátora tlaku, ktoré slúži na ochranu pripojených spotrebiteľov pred nepripustne vysokým tlakom, napr. v dôsledku vysokých teplôt, ventil PRV sa otvorí a uvoľní nadmerný tlak vyfúknutím cez odvodušňovací otvor ⑨ alebo cez otvor v odvodušňovacej zátkke ④. Po znížení tlaku sa ventil PRV samočinne znova uzatvorí. Ak sa má zariadenie na reguláciu tlaku s ventilem PRV používať v budove, v uzavretej zástavbe alebo inej oblasti s možným rizikom ohrozenia, je nutné zabezpečiť napojenie zariadenia do exteriéru. Regulátor tlaku je na typovom štítku označený skratkou „PRV“.
⑨	<b>⚠ WARNING</b> <b>Risk of asphyxiation from gas leaks in enclosed spaces</b> High concentrations of gas can cause difficulty in breathing and lead to unconsciousness. <ul style="list-style-type: none"><li>• Do not use pressure regulators with vent sockets ④ indoors.</li><li>• A discharge line must be connected between the breather ⑨ and the outdoor area.</li></ul>	<b>⚠ UPOZORNĚNÍ</b> <b>V uzavřených prostorách hrozí nebezpečí udušení unikajícím plynem!</b> Plyn může ve vyšších koncentracích způsobovat dýchací potíže a mdloby. <ul style="list-style-type: none"><li>• Regulátory tlaku s odvodušňovacími zátkami ④ nepoužívejte v uzavřených prostorách.</li><li>• U odvodušňovacího otvoru ⑨ je třeba vést ofukovací potrubí do volného prostoru!</li></ul>	<b>⚠ UPOZORENJE</b> <b>Opasnost od gušenja zbog istjecanja plina u zatvorenim prostorima!</b> Visoke koncentracije plina mogu prouzročiti nemogućnost disanja i nesvesticu. <ul style="list-style-type: none"><li>• Regulator tlaka s čepom za odzračivanje ④ nemojte upotrebljavati u zatvorenim prostorijama!</li><li>• Na odzračni otvor ⑨ treba postaviti ispusni vod!</li></ul>	<b>⚠ UPOZORENJE</b> <b>Opasnost od gušenja u zatvorenim prostorijama usled gasa koji se ispušta!</b> Gas u većim koncentracijama može dovesti do nedostatka vazduha i nesvestice. <ul style="list-style-type: none"><li>• Nemojte koristiti regulatore pritiska sa priključcima za ventilaciju ④ u zatvorenim prostorijama!</li><li>• Na otvoru za ventilaciju ⑨ se treba postaviti vod za ispuštanje u spoljnu sredinu!</li></ul>	<b>⚠ OPOZORILO</b> <b>Nevarnost zadušitve v zaprtih prostorih zaradi uhajajočega plina!</b> Plin lahko povzroči, da težje dihate ali padete v nezavest. <ul style="list-style-type: none"><li>• Regulatorja tlaka s čepom za odzračevanje ④ ne uporabljajte v zaprtih prostorih!</li><li>• Na prezračevalno odprtino ⑨ je treba položiti zunanjo izpušno cev.</li></ul>	<b>⚠ VAROVANIE</b> <b>Riziko udusenía v dôsledku unikajúceho plynu v uzatvorených miestnostiach!</b> Pri zvýšenej koncentrácii plynu v uzavretých miestnostiach môže dôjsť k problémom s dýchaním a bezvedomie. <ul style="list-style-type: none"><li>• Regulátory tlaku s odvodušňovacou zátkou ④ nepoužívajte v uzatvorených miestnostiach!</li><li>• Na odvodušňovací otvor ⑨ je nutné namontovať vyfukovacie potrubie!</li></ul>






























3	EN CONNECTIONS	CZ PŘÍPOJKY	HR PRIKLJUČCI	SR PRIKLJUČCI	SL PRIKLJUČKI	SK PŘÍPOJKY		
①	<b>Connection - optionally</b> Connection gas cylinder valve or hose line	<b>Přípojka (volitelný prvek)</b> Přípojka ventilu plynové láhve nebo hadicového vedení	<b>Priključak po izboru</b> Priključak na ventil plinske boce ili oplošteni vod	<b>Priključak – opciono</b> Priključak ventila boce za gas ili creva	<b>Priključek - po izbiri</b> Priključek za ventil na plinski jeklenki ali cevni vod	<b>Přípojka – volitelná</b> Pripojenie ventilu na plynovej fľaši alebo hadicového vedenia		
①	<p><b>G.1</b> W20 x 1,814-LH</p> 	<p><b>G.2</b> W21,8 x 1,814-LH</p> 	<p><b>G.3</b> M 16 x 1,5-RH</p> 	<p><b>G.4</b> W21,8 x 1,814-LH</p> 	<p><b>G.5</b> W 21,8x1,814-LH</p> 	<p><b>G.7</b> G 5/8-LH</p> 	<p><b>G.8</b> W21,8 x 1,814-LH</p> 	
<p><b>G.9</b> 0,885-14 NGO-LH</p> 	<p><b>G.10</b> 0,880-14 NGO-LH</p> 	<p><b>G.12</b> W21,8 x 1,814-LH</p> 	<p><b>G.13</b> M20 x 1,5</p> 	<p><b>G.15</b> RVS 8, RVS 10</p> 	<p><b>G.19</b> W21,8 x 1,814-LH</p> 	<p><b>G.32</b> M14 x 1,5-RH</p> 		
②	<b>Connection - optionally</b> Connection hose line or piping	<b>Přípojka (volitelný prvek)</b> Přípojka hadice nebo trubky	<b>Priključak po izboru</b> Priključak na oplošteni vod ili cjevovod	<b>Priključak – opciono</b> Priključak za crevo ili cev	<b>Priključek - po izbiri</b> Priključek za gibljivo cev ali cjevovod	<b>Přípojka – volitelná</b> Pripojenie hadicového alebo potrubného vedenia		
②	<p><b>H.1</b> M20 x 1,5</p> 	<p><b>H.4</b> G 1/4 LH</p> 	<p><b>H.22</b> IG G 1/2</p> 	<p><b>H.9</b> RVS 8, RVS 10</p> 	<p><b>H.50</b> AD 10, D 8</p> 			
	<p>More information about <b>compression fittings</b> can be obtained at <a href="http://www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation">www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation</a> or upon request.</p>	<p>Více informací o <b>šroubení se střížným kroužkem</b> naleznete na stránkách <a href="http://www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation">www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation</a> nebo je můžete získat na vyžádání.</p>	<p>Dodatne informacije o <b>vijčanim spojevima s reznim prstenom</b> potražite na adresi <a href="http://www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation">www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation</a> ili pošaljite upit.</p>	<p>Dodatne informacije u vezi <b>steznih nastavaka</b> možete pronaći na adresi <a href="http://www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation">www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation</a> ili dobiti na zahtev.</p>	<p>Druge informacije o <b>vijačnim povezavah z navojnim obročem</b> najдете na <a href="http://www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation">www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation</a> ali če pošljete povpraševanje.</p>		<p>Ďalšie informácie o <b>kompresnom skrútkovaní</b> nájdeť na stránke <a href="http://www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation">www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation</a> alebo na požiadanie.</p>	
	<b>ASSEMBLY</b>	<b>MONTÁŽ</b>	<b>MONTAŽA</b>	<b>UGRADNJA</b>	<b>MONTAŽA</b>	<b>MONTÁŽ</b>		
→	<p>Before assembly, check that the product is complete and has not suffered any damage during transport.</p> <p>Observe the installation direction (marked on the housing with an arrow).</p> <p>Prior to installation, visually check that there are no metal chips or other residues in the connections. If there are any, blow them out to prevent any functional problems.</p> <p>Install with suitable tools, if required. Regarding screw connections, always brace against the connection nozzle. <b>Do not use unsuitable tools, such as pliers.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Always install clean and undamaged gaskets.</li> <li>Connect wing nuts and knurled nuts by hand. Do not use tools.</li> <li>LH – left-hand thread version.</li> </ul>	<p>Před montáží zkontrolujte, zda nebyl produkt poškozen při přepravě a zda je dodávka kompletní.</p> <p>Dbejte na správný směr montáže (směr je na pouzdrů vyznačen šipkou)</p> <p>Před vestavbou proveďte vizuální kontrolu případné přítomnosti kovových třísek nebo ostatních zbytků v přívodech! Ty bezpodmínečně odstraňte vyfouknutím, aby se vyloučily možné poruchy funkce.</p> <p>Při montáži musí být případně použit vhodný nástroj. U šroubových spojů vyvíjejte protitlak na přípojovací hrdlo. <b>Je zakázáno používat nevhodné nástroje, jako např. kleště.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Montovaná těsnění musí být vždy čistá a nepoškozená.</li> <li>Křídlou nebo ryhovanou maticí připevněte ručně. Nepoužívejte přítom žádné nástroje.</li> <li>LH – verze s levostranným závitem!</li> </ul>	<p>Prije montaže proverite ima li na proizvodu oštećenja zbog transporta i je li isporuka potpuna.</p> <p>Pridržavajte se smjera ugradnje (označena strelicom na kućištu)</p> <p>Prije ugradnje vizualno proverite ima li u priključcima strugotina metala ili drugih nakupina. Obavezno ih uklonite ispuhivanjem kako biste spriječili moguće smetnje u radu.</p> <p>Montažu provedite po potrebi odgovarajućim alatom. Kod vijčanijih spojeva uvijek zahvatite priključni nastavak. <b>Ne smije se upotrebljavati neprikladan alat, kao što su kliješta.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Brtve koje postavljate moraju biti čiste i neoštećene.</li> <li>Krtilnu ili narovašenu maticu zategnite rukom. Ne upotrebljavajte alat.</li> <li>LH – izvedba s lijevim navojem!</li> </ul>	<p>Pre ugradnje proverite da li je proizvod kompletan i da li je oštećen tokom transporta.</p> <p>Vodite računa o smeru ugradnje (na kućištu označen strelicom)</p> <p>Pre instalacije vizuelno proverite da li postoje metalne strugotine ili ostaci u priključcima. Izbudjavajte ih kako bi se sprečili bilo kakvi problemi u funkcionalnosti.</p> <p>Ugradnja se po potrebi mora izvršiti odgovarajućim alatom. Kod navojnih spojeva uvek poduprite o priključni nastavak. <b>Neprikladan alat kao npr. klešta ne koristiti.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Uvek postavljajte čiste i neoštećene zaptivače.</li> <li>Leptiraste ili ozubljene navrtke pričvrstite rukom. Ne koristite alat.</li> <li>LH – verzija sa levim navojem!</li> </ul>	<p>Pred montažo je treba proizvod preveriti glede morebitnih poškodb pri transportu in glede popolnosti.</p> <p>Bodite pozorni na smer vgradnje (ta je na ohišju označena s puščico)</p> <p>Pred vgradnjo pregledajte priključke glede morebitnih kovinskih odrezkov ali drugih ostankov. Te je treba zaradi preprečevanja morebitnih motenj delovanja obvezno odstraniti z izpihovanjem.</p> <p>Montaže se po potrebi lotite z ustreznim orodjem. V primeru vijčnih povezav vedno pritiskajte na oporo priključka. <b>Nepriprava orodja, kot so npr. klešče, ne smete uporabljati.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Vgradite čista in nepoškodovana tesnila.</li> <li>Krilno ali narebrčeno matico privijte ročno. Ne uporabljajte orodja.</li> <li>LH – izvedba z levim navojem!</li> </ul>	<p>Pred montážou skontrolujte, či produkt nebol poškodený počas prepravy a či je úplný.</p> <p>Dodržte smer montáže (je vyznačený šipkou na telese zariadenia)</p> <p>Pred inštaláciou vizuálne skontrolujte, či sa v prípojkách nenachádzajú kovové triesky alebo iné zvyšky. Tieto zvyšky bezpodmienečne odstráňte vyfúknutím, aby ste predišli možným funkčným poruchám.</p> <p>Montáž sa musí zároveň vykonávať vhodným nástrojom. Pri skrútkových spojoch ho vždy pridržavajte na prípojnom hrdle. <b>Je zakázané používať nevhodné nástroje, ako napr. kliešte.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Montujte len čisté a nepoškodené tesnenia.</li> <li>Krídlové alebo ryhované matice upevnite ručne. Nepoužívajte nástroje.</li> <li>LH – prevedenie s ľavostranným závitom!</li> </ul>		
	<b>NOTICE</b> For outdoor applications, the product must be located or protected so that no dripping water can enter.	<b>UPOZORNĚNÍ</b> Při použití ve venkovních prostorách musí být produkt nainstalován a chráněn tak, aby do něj nemohla vniknout kapající voda.	<b>NAPOMENA</b> Prilikom korišćenja na otvorenom prostoru proizvod treba zaštititi ili ga postaviti na način da u njega voda ne može prodirjeti.	<b>NAPOMENA</b> Kod primene na otvorenom proizvod se mora rasporediti ili zaštititi tako da kapi vode ne mogu da prodru.	<b>OBVESTILO</b> Pri uporabi na prostem mora biti proizvod postavljen oziroma zaščiteno tako, da vanj ne more prodirati voda.	<b>UPOZORNENIE</b> Pri používaní vonku musí byť produkt umiestnený alebo chránený tak, aby doň nemohla vniknúť kvapkajúca voda.		
	For the system to function as intended, it must be installed professionally in compliance with the technical rules applicable to the planning, construction and operation of the entire system. <b>Observe the applicable national installation regulations for LPG systems.</b>	Předpokladem pro bezchybné fungování zařízení je odborná instalace za dodržení platných technických pravidel plánů, konstrukce a provozu celého zařízení. <b>Při práci dodržujte platné vnitrostátní předpisy pro montáž zařízení na zkvapalněný plyn.</b>	Predujvet za neometan rad uređaja stručno je postavljajući uz poštivanje važeće tehničke regulative za projektiranje, izgradnju i rad čitavog postrojenja. <b>Poštujte važeće nacionalne propise za postavljanje postrojenja s ukapljenim plinom.</b>	Sistem mora biti instaliran profesionalno u skladu sa tehničkim uputstvima koja se odnose na planiranje, konstrukciju i rad celog sistema da bi funkcionisao u skladu sa nomenom. <b>Pridržavajte se važećih državnih propisa u pogledu instalacije sistema za tečni naftni gas.</b>	Predpostavka za nemoteno delovanje naprave je strokovna namestitve z upoštevanjem tehničnih pravil, ki veljajo za načrtovanje, izgradnjo in delovanje celotne naprave. <b>Prosimo, upoštevajte veljavne državne inštalacijske predpise za sisteme za utekončinen naftni plin.</b>	Predpokladom bezchybného fungovania zariadenia je odborná inštalácia, pri dodržaní platných technických predpisov pre plánovanie, montáž a prevádzku celého zariadenia. <b>Dodržiavajte platné národné predpisy na montáž zariadení s tekutým plynom.</b>		
	<b>Screw connections</b> <b>⚠ WARNING</b> If connections leak, there is a danger of explosion, fire or suffocation. Gas may escape if the product is turned. → Do not turn the product after it has been installed and the connections have been tightened. → Tighten connections only when they are not pressurised.	<b>Šroubové spoje</b> <b>UPOZORNĚNÍ</b> <b>Nebezpečí výbuchu, požáru a udušení v důsledku netěsných připojení!</b> Při otočení produktu může mít za následek unikání plynu. → Produkt po montáži a při utahování připojení již neotáčejte! → Dotahování přípojek provádějte jen ve stavu se zcela vypuštěným tlakem!	<b>Vijčani spojevi</b> <b>⚠ UPOZORENJE</b> <b>Opasnost od eksplozije, požara i gušenja zbog propusnosti priključaka!</b> Zakretanjem proizvoda može doći do istjecanja plina. → Nemojte više zakretati proizvod nakon montiranja i prilikom pritezanja priključaka! → Pritezanje priključaka samo kad je proizvod u potpunosti bez tlaka!	<b>Navojni spojevi</b> <b>⚠ UPOZORENJE</b> <b>Opasnost od eksplozije, požara i gušenja usled nezaptivenosti priključaka!</b> Usled zakretanja proizvoda može doći do ispuštanja gasa. → Nemojte više zakretati proizvod posle ugradnje niti pri dotezanju priključaka! → Dotezanje priključaka samo u stanju bez ikakvog pritiska!	<b>Vijačne povezave</b> <b>⚠ OPOZORILO</b> <b>Nevarnost eksplozije, požara in zadušitve zaradi netesnosti priključkov!</b> Z obračanjem proizvoda lahko začne uhajati plin. → Proizvoda po montaži in privitju priključkov več ne obračajte! → Priključke privijte samo v popolnoma breztlaknem stanju!	<b>Skrútkové spoje</b> <b>⚠ VAROVANIE</b> <b>Pri netesnostiach prípojok hrozí riziko výbuchu, požiaru a udušenía!</b> Pri nadmernom pretlačení produktu môže dôjsť k unikaniu plynu. → Po namontovaní a pri dotahovaní prípojok produkt už viac nepretlačajte! → Prípojky dotahujte iba v úplne beztlačkovom stave!		
	<b>LEAK TESTING</b>	<b>ZKOUŠKA TĚSNOSTI</b>	<b>PROVJERA NEPROPUSNOSTI</b>	<b>KONTROLA CURENJA</b>	<b>KONTROLA TESNOSTI</b>	<b>KONTROLA TESNOSTI</b>		
	<b>⚠ CAUTION</b> <b>Risk of burning or fire.</b> Serious burns to the skin or damage to property. ● Do not use an open flame to check for leaks.	<b>⚠ POZOR</b> <b>Nebezpečí popálenin nebo požáru!</b> Riziko těžkých popálenin nebo škod na majetku. ● Při kontrole těsnosti je zakázáno používat otevřený oheň!	<b>⚠ OPREZ</b> <b>Opasnost od opekline ili požara!</b> Mogu uzrokovati teške opekline ili materijalne štete. ● Za provjeru se ne služite otvorenim plamenom!	<b>⚠ OPREZ</b> <b>Opasnost od opekotina i požara!</b> Teške opekotine na koži ili materijalne štete. ● Ne koristite otvoreni plamen za proveru curenja!	<b>⚠ POZOR</b> <b>Nevarnost opeklin oz. požara!</b> Hude opekline ali materialna škoda. ● Za preizkušanje ne uporabljajte odprtega plamena!	<b>⚠ POZOR</b> <b>Riziko popálenia alebo požiaru!</b> Ťažké popáleniny pokožky alebo vecné škody. ● Na kontrolu nepoužívajte otvorený plameň!		
	Before start-up, check the product connections for leak-tightness. ● Close all shut-off fittings on the connected consumption equipment. ● Slowly open the withdrawal valve or the gas cylinder valve. If there is a safety device (e.g. SBS, EFV) connected to the connected consumption equipment, open this during leak testing. ● Spray all connections with a foam producing substance according to EN 14291 (e.g. leak spray, item no. 02 601 00). ● Bubbles will form in the foam producing substance if there are any leaks.	Před uvedením do provozu zkontrolujte těsnost všech připojení produktu. ● Zavřete všechny uzavírací armatury připojených spotřebičů. ● Ventil odběru plynu nebo ventil plynové láhve otevřete pomalu. Je-li k připojení spotřebiči vřazeno bezpečnostní zařízení (např. SBS, EFV), musí být toto zařízení při zkoušce těsnosti otevřeno. ● Všechna připojení postříkejte pěnovými prostředky podle normy EN 14291 (například sprej na hledání netěsnosti, objednávací č. 02 601 00). ● Zkontrolujte těsnost, sledujte, zda v pěnovém prostředku někde nevznikají bubliny.	Prije puštanja u rad potrebno je proveriti jesu li priključci proizvoda nepropusni! ● Zatvorite sve zaustavne ventile priključenog potrošača. ● Polako otvarajte ventil za ispuštanje plina ili ventil plinske boce. Ako je sigurnosni uređaj (npr. SBS, EFV) postavljen između priključenih potrošača, isti je potrebno otvoriti za vrijeme ispitivanja propusnosti. ● Na sva priključna mjesta na kojima može doći do propuštanja raspršite pjenasto sredstvo u skladu s EN 14291 (tj. sprej za otkrivanje propuštanja, kataloški br. 02 601 00). ● Proverite ima li propuštanje tako da obratite pozornost na stvaranje mjehurica na mjestima s pjenastim sredstvom za otkrivanje propuštanja.	Pre puštanja u rad treba proveriti da li na priključcima proizvoda ima curenja. ● Zatvorite sve sigurnosne zaptivače priključenih potrošača. ● Polako otvorite ventil za uzimanje ili ventil boce za gas. Ako je na priključenju potrošač priključen sigurnosni uređaj (npr. SBS, EFV), isti mora da se otvori pri proveru curenja. ● Poprskajte sve priključke sredstvom koja pene u skladu sa EN 14291 (npr. sprej za traženje mesta curenja, stavka br. 02 601 00). ● Proverite da li ima curenja tako što ćete voditi računa o stvaranju mehurica u sredstvu koje peni.	Pred zagonom preverite, ali so priključki na proizvodu zatesnjeni. ● Zaprite vse zaporne ventile priključenih potrošnikov. ● Odprite odzemni ventil oz. ventil plinske jeklenke. Če priključen porabnik vsebuje varnostni sistem (npr. SBS, EFV), ga je pri preverjanju tesnosti treba odpreti. ● Vse priključke glede na EN 14291 poškoprite s penicimi se sredstvi (npr. razpršilo za iskanje lukenj, naroč. št. 02 601 00). ● Preverite tesnost tako, da ste pri penecem se sredstvu pozorni na nastajanje mehurčkov.	Pred uvedením do prevádzky sa musí skontrolovať tesnosť prípojok. ● Uzavrite všetky vypínacie armatury pripojených spotrebiteľov. ● Vypúšťací ventil alebo ventil na plynovej fľaši otvárajte pomaly. Ak je medzi zariadením a pripojeným spotrebiteľom zapojené bezpečnostné zariadenie (napr. SBS, EFV), je nutné ho pri kontrole tesnosti otvoriť. ● Všetky prípojky nastriekajte penivými prostriedkami podľa normy EN 14291 (napr. sprej na vyhľadávanie netesnosti, objednávacie č. 02 601 00). ● Sledujte, či sa na penivom prostriedku vytvárajú bubliny, a skontrolujte tak tesnosť.		
	<b>NOTICE</b> If more bubbles form, retighten the connections (see ASSEMBLY). If the leaks cannot be repaired, the product must not be used and must be replaced.	<b>UPOZORNĚNÍ</b> Jestliže se tvoří další bubliny, přípojky dotáhněte (viz MONTÁŽ). Jestliže nelze odstranit všechny netěsnosti, je zakázáno produkt uvádět do provozu a musí být vyměněn.	<b>NAPOMENA</b> Ako uočite stvaranje veće količine mjehurica, priključke je potrebno zategnuti (vidi odjeljak MONTAŽA). Ako propuštanje i dalje postoji, proizvod se ne smije pustiti u rad i treba ga zamijeniti.	<b>NAPOMENA</b> Ako se i dalje stvaraju mehurici, priključci moraju da se dotegnu (vidi UGRADNJA). Ako se curenja ne mogu otkloniti, proizvod se ne sme pustiti u rad i mora se zamjeniti.	<b>OBVESTILO</b> Če mehurčki še nastajajo, je treba zategniti priključke (glejte pod MONTAŽA). Če netesnosti ne morete odpraviti, proizvoda ne smete zagnati in ga je treba zamenjati.	<b>UPOZORNENIE</b> Ak vznikajú ďalšie bubliny, musia sa dotiahnuť prípojky (pozrite si časť MONTÁŽ). Ak nie je možné odstrániť netesnosti, produkt sa nesmie uviesť do prevádzky a musí sa vymeniť.		

4	EN	CZ	HR	SR	SL	SK
	<b>START-UP</b>	<b>UVEDENÍ ZAŘÍZENÍ DO PROVOZU</b>	<b>PUŠTANJE U POGON</b>	<b>PUŠTANJE U RAD</b>	<b>ZAGON</b>	<b>UVEDENIE DO PREVÁDZKY</b>
	After the product has been assembled and LEAK TESTING has been carried out successfully, it is immediately ready for operation.	Produkt je po montáži a úspěšné ZKOUŠCE TĚSNOSTI připraven k okamžitému použití.	Proizvod je spreman za rad odmah nakon montaže i uspješne PROVJERE NEPROPUSNOSTI.	Nakon ugradnje i uspešno obavljene KONTROLE CURENJA proizvod je odmah spreman za rad.	Proizvod je po opravljeni montaži in uspešni KONTROLI TESNOSTI takoj pripravljen na delovanje.	Produkt je po montáži a úspešnej KONTROLE TESNOSTI ihneď pripravený na prevádzku.
	<b>OPERATION</b>	<b>OBSLUHA</b>	<b>UKOVANJE</b>	<b>UPOTREBA</b>	<b>UPORABA</b>	<b>OBSLUHA</b>
	<ul style="list-style-type: none"><li>Use this product only when you have carefully read the assembly and operating manual.</li><li>For your own safety, observe all the safety notes in this assembly and operating manual.</li><li>Please also consider the safety of others.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Tento produkt použijte až poté, co jste si pečlivě přečetli návod k montáži a k obsluze.</li><li>Z důvodu bezpečnosti dbejte všech bezpečnostních pokynů uvedených v těchto návodech.</li><li>Chovejte se vůči ostatním osobám zodpovědně.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Koristite se ovim proizvodom tek nakon što ste upute za montažu i upotrebu pažljivo pročitali.</li><li>Radi svoje sigurnosti pridržavajte se svih sigurnosnih napomena iz uputa za montažu i upotrebu.</li><li>Ponašajte se odgovorno prema drugim osobama.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Koristite ovaj proizvod tek pošto pažljivo pročitate uputstvo za ugradnju i upotrebu.</li><li>Radi sopstvene bezbednosti pridržavajte se svih sigurnosnih napomena u ovom uputstvu za ugradnju i upotrebu.</li><li>Postupajte odgovorno prema drugim osobama.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Ta proizvod uporabljajte šele, ko podrobno preberete navodila za montažo in uporabo.</li><li>Za vašo varnost upoštevajte vse varnostna obvestila in teh navodilih za montažo in uporabo.</li><li>Do drugih oseb se obnašajte odgovorno.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Tento produkt začnite používať až po dôkladnom prečítaní si návodu na montáž a obsluhu.</li><li>Kvôli svojej bezpečnosti dodržiavajte všetky bezpečnostné pokyny uvedené v tomto návode na montáž a obsluhu.</li><li>Správajte sa ohľaduplne voči iným osobám.</li></ul>
	Start the system by slowly opening the gas supply while the shut-off fitting of the connected consumption equipment remains closed. Observe the assembly and operating manual of the connected consumption equipment.	Zařízení uvádějte do provozu pomalým otevřením přívodu plynu, zatímco je uzavírací armatura připojeného spotřebiče uzavřena. Dodržujte návod k montáži a obsluze připojeného spotřebiče!	Puštanje u rad zbog polaganom otvaranja dovoda plina pri zatvorenom zaustavnom ventilu priključenog potrošača. Pridržavajte se uputa za montažu i upotrebu priključenog potrošača!	Puštanje u rad laganim otvaranjem protoka gasa kada je sigurnosni zapтиваč priključenog potrošača zatvoren. Pridržavajte se uputstva za ugradnju i upotrebu priključenog potrošača!	Zagon s počasnim odpiranjem dovoda plina pri zaprtem zapornem ventilu priključenega porabnika. Upoštevajte navodila za montažo in uporabo priključenega porabnika.	Produkt uvádzajte do prevádzky pomalým otváraním prívodu plynu pri uzatvorenej vypinacej armatúry pripojeného spotrebiča. Dodržiavajte pokyny v návode na montáž a obsluhu pripojeného spotrebiča!
	<b>NOTICE</b> Do not move the gas cylinder while the system is in operation.	<b>UPOZORNĚNÍ</b> Za provozu plynovou láhvi nepohybujte.	<b>NAPOMENA</b> Tijekom rada ne pomićite plinsku bocu.	<b>NAPOMENA</b> Nemojte pomerati bocu za gas u toku rada.	<b>OBVESTILO</b> Med delovanjem ne premikajte plinske jeklenke.	<b>UPOZORNENIE</b> Počas prevádzky nehybte plynovou fľašou.
	<b>SHUT-DOWN</b>	<b>VYŘAZENÍ ZAŘÍZENÍ Z PROVOZU</b>	<b>STAVLJANJE IZVAN POGONA</b>	<b>ISKLUČIVANJE SISTEMA</b>	<b>ZAUSTAVITEV</b>	<b>VYRADENIE Z PREVÁDZKY</b>
	Close the gas cylinder valve and then the shut-off fittings of the connected consumption equipment. When the LPG system is not in use, all valves must remain closed.	Zavřete ventil plynové láhve a poté všechny uzavírací armatury připojených spotřebičů. V době, kdy není zařízení na zkapalněný plyn používáno, musí být všechny ventily zavřeny.	Zatvorite ventil plinske boce, a zatim i zaporni ventil priključenog potrošača. Ako se postrojenje s ukapljenim plinom ne upotrebljava, svi ventili moraju biti zatvoreni.	Zatvorite ventil boce za gas i zatim sigurnosne zapтиваče priključenih potrošača. Kada se sistem za tećni naftni gas ne koristi svi ventili moraju biti zatvoreni.	Zaprte ventil plinske jeklenke, nato pa še zaporne ventile priključenih porabnikov. Če sistema na utekočinjen naftni plin ne uporabljate, naj bodo vsi ventili zaprti.	Uzavorte ventil na plynovej fľaši a potom aj vypinacie armatury pripojených spotrebičov. Ak sa zariadenie na skvapalnený plyn nepoužíva, všetky ventily musia zostať zatvorené.
 	In case of continuous gas escaping via the pressure relief valve PRV via <ul style="list-style-type: none"><li>the opening on the vent socket (4) or protruding vent socket or</li><li>the breather (9)</li></ul> the pressure regulator must be replaced with a new pressure regulator. In case of gas smells, leaks, gas escaping via the PRV or faults in the consumption equipment, SHUT DOWN THE SYSTEM immediately. Contact a specialised company.	Při trvalém unikání plynu přetlakového ventilu PRV přes <ul style="list-style-type: none"><li>otvor na odvzdušňovací zátce (4) při vytlačené odvzdušňovací zátce nebo</li><li>odvzdušňovacím otvoru (9)</li></ul> je nutné vyměnit regulátor tlaku za nový. Pokud cítíte plyn, objeví se netěsnost, uniká plyn, aktivuje se přetlakový (vypouštěcí) ventil PRV s omezeným průtokem nebo dojde k závadě na spotřebiči, je nutné okamžitě provést VYŘAZENÍ ZAŘÍZENÍ Z PROVOZU! Kontaktujte specializovanou firmu.	U slučaju trajnog istjecanja plina pretlačnog ventila PRV putem <ul style="list-style-type: none"><li>otvora na ćepu za odzračivanje (4) dok je ćep pritisnut ili</li><li>odzračnog otvora (9)</li></ul> treba zamijeniti regulator tlaka novim regulatorom. Ako osjetite miris plina ili uočite nepropusnost, istjecanje plina kroz PRV ili smetnju na trošilu, uređaj odmah STAVITE IZVAN POGONA! Zatražite pomoć stručnjaka.	U slučaju trajnog ispuštanja gasa na ventilu za ispuštanje prekomernog pritiska PRV preko <ul style="list-style-type: none"><li>otvora na priključku za ventilaciju (4) pri istisnutom priključku za ventilaciju ili</li><li>otvora za ventilaciju (9)</li></ul> regulator pritiska mora da se zameni novim regulatorom pritiska. U slučaju da se oseća gas, da postoji curenje, ispuštanje gasa putem PRV ili ako ima kvarova u potrošačkim jedinicama odmah ISKLUČITE SISTEM! Pozovite specijalizovanu kompaniju.	V primeru trajnega uhajanja plina skozi visokotlačni izpustni ventil PRV na <ul style="list-style-type: none"><li>odprtini ćepa za odzračevanje (4) je v primeru iztisnjenećepa za odzračevanje ali</li><li>prezračevalne odprtine (9)</li></ul> regulator tlaka treba zamenjati z novim regulatorjem tlaka. V primeru vonja po plinu, netesnosti, uhajanja plina skozi PRV in motnjah na sistemu porabe je potrebna takojšnja ZAUSTAVITEV! Odpravo motenj prepustite strokovnjaku.	Pri neustálom úniku plynu pretlakového odľahčovacieho ventilu PRV cez <ul style="list-style-type: none"><li>otvor na odvzdušňovacej zátke (4) pri vytlačenej odvzdušňovacej zátke alebo</li><li>odvzdušňovací otvor (9)</li></ul> sa musí regulátor tlaku vymeniť za nový regulátor tlaku. V prípade zápachu plynu, netesnosti, úniku plynu cez ventil PRV a pri poruche spotrebného zariadenia ihneď VYRAĎTE PRODUKT Z PREVÁDZKY! Obráťte sa na špecializovanú firmu.
	<b>MAINTENANCE</b>	<b>ÚDRŽBA</b>	<b>ODRŽAVANJE</b>	<b>ODRŽAVANJE</b>	<b>VZDRŽEVANJE</b>	<b>ÚDRŽBA</b>
	After proper ASSEMBLY and OPERATION, the product is maintenance-free.	Po fádne MONTÁŽI a při správné OBSLUZE nevyžaduje produkt žádnou údržbu.	Nakon ispravne MONTÁŽE i RUKOVANJA proizvod nije potrebno održavati.	Proizvod ne zahteva održavanje nakon pravilne UGRADNJE i UPOTREBE .	Proizvoda v primeru pravilne MONTÁŽE in UPORABE ni treba vzdrževati.	Po náležitých MONTÁŽI a při správnej OBSLUHE produkt nevyžaduje údržbu.
	<b>RESTORATION</b>	<b>OPRAVY</b>	<b>SERVISIRANJE</b>	<b>POPRAVKE</b>	<b>POPRAVILO</b>	<b>OPRAVA</b>
	If the actions described in START-UP do not lead to a proper restart and if there is no dimensioning problem, the product must be sent to the manufacturer to be checked. Our warranty does not apply in cases of unauthorised interference.	Pokud provedete všechna opatření uvedená v části UVEDENÍ ZAŘÍZENÍ DO PROVOZU a zařízení se nezapne, přestože není zjištěna žádná závada v jeho provedení, odešlete produkt zpět ke kontrole výrobcí. V případě neoprávněného zásahu do zařízení pozbývá záruka platnosti.	Ako se mjerama predviđenim za PUŠTANJE U POGON ne može ostvariti uredno ponovno puštanje u pogon, a uzrok tome nije pogrešna konstrukcija proizvoda, proizvod se mora dostaviti proizvođaču na provjeru. U slučaju neovlašćenih zahvata gubi se pravo na jamstvo.	Ako mere objašnjene gore u odeljku PUŠTANJE U RAD za rezultat ne daju normalno puštanje u rad i ako nema problema u dimenzionisanju, proizvod mora biti poslat proizvođaču na ispitivanje. Naša garancija se ne odnosi na slučajevne neovlašćenih popravki.	Če ukrepi, ki so navedeni v točki ZAGON, ne privedejo do pravilnega ponovnega zagona in ne obstaja konstrukcijska napaka, je treba proizvod poslati na pregled k proizvajalcu. V primeru nepooblašćenih posegov garancija preneha veljati.	Ak opatrenia uvedené v časti UVEDENIE DO PREVÁDZKY nevedú k náležitému opätovnému uvedeniu do prevádzky a nejde o chybu dimenzovania, niže sa produkta odoslal na preskúšanie výrobcovi. Pri neoprávnenech zásahoch zaniká záruka.
	To ensure that the installation works faultlessly under normal operating conditions, it is recommended that you replace the device within 10 years of the date of manufacture (for commercial applications, within 8 years).	Aby bylo možné zaručit správnou funkci instalace zařízení za běžných provozních podmínek, doporučuje se vyměnit zařízení před uplynutím 10 let (v průmyslovém prostředí po 8 letech) od data výroby.	Da bi se, pri normalnim uvjetima rada, osigurovao ispravan rad postrojenja, preporučuje se zamjena proizvoda prije isteka 10 godina (u obrtima nakon 8 godina) od dana proizvodnje.	Da bi se u normalnim radnim uslovima moglo garantovati besprekorno funkcionisanje instalacije, preporučuje se zamena uređaja pre isteka roka od 10 godina (u komercijalnom sektoru posle 8 godina) od datuma proizvodnje.	Če želite pod normalnimi pogoji delovanja zagotoviti brezhibno delovanje instalacije, je pred iztekom 10 let (v gospodarskem območju po 8 letih) od datuma proizvodnje priporočljivo zamenjati sistem.	Aby sa pri normálnych prevádzkových podmienkach zabezpečila bezchybná funkcia nainštalovaného produktu, odporúča sa po uplynutí 10 rokov (v priemyselnom prostredí po 8 rokoch) od dátumu výroby vymeniť zariadenie za nové.
	<b>TECHNICAL DATA</b>	<b>TECHNICKÉ ÚDAJE</b>	<b>TEHNIČKI PODACI</b>	<b>TEHNIČKI PODACI</b>	<b>TEHNIČNI PODATKI</b>	<b>TECHNICKÉ ÚDAJE</b>
	Max. admissible pressure PS10 bar or PS 16ba	Max. prípustný tlak PS 10 barů nebo 16 barů	Maks. dopušteni tlak PS 10 bara ili PS 16 bara	Maks. dozvoljeni pritisk PS 10 bara ili PS 16 bara	Najveći dovoljeni tlak PS 10 barov ali PS 16 barov	Max. prípustný tlak PS 10 bar alebo PS 16 bar
	Inlet pressure alternatively: (see type label)	Vstupní tlak (alternativně): (viz typový štítek)	Alternativan ulazni tlak: (vidi tipsku ploćicu)	Alternativni ulazni pritisk: (pogledajte nalepnicu)	Alternativni vhodni tlak: (glejte tipsko tabliclo)	Vstupný tlak alternativně: (pozri typový štítek)
	Outlet pressure alternatively: (see type label)	Výstupní tlak (alternativně): (viz typový štítek)	Alternativan izlazni tlak: (vidi tipsku ploćicu)	Alternativni izlazni pritisk: (pogledajte nalepnicu)	Alternativni izhodni tlak: (glejte tipsko tabliclo)	Výstupný tlak alternativně: (pozri typový štítek)
	Deviating pressures, ΔP → see type label.	Odchyľky tlaků, ΔP → viz typový štítek!	Tlakovi koji odstupaju od navedenih, ΔP → vidi tipsku ploćicu!	Odstupajući pritisci, ΔP → pogledajte nalepnicu!	Odstopanja tlaka, ΔP → glejte tipsko tabliclo!	Odchýľky tlakov, ΔP → pozri typový štítek!
	Admissible temperature TS -20 °C / +50 °C	Prípustná teplota TS -20 °C / +50 °C	Dopuštena temperatura TS -20 °C / +50 °C	Dozvoljena temperatura TS -20 °C / +50 °C	Dopustna temperatura TS -20 °C / +50 °C	Prípustná teplota TS -20 °C / +50 °C
	ΔP = Maximum permitted pressure drop in the downstream installation.	ΔP = maximální povolená ztráta tlaku v navazující instalaci.	ΔP = maksimalno dopušteni gubitak tlaka u naknadnom postavljanju.	ΔP = maksimalno dozvoljeni pad pritiska u prikljućenoj instalaciji.	ΔP = najvišja dovoljena izguba tlaka v prikljućeni instalaciji.	ΔP = maximálny povolený pokles tlaku pri inštalácii za iné zariadenia.
	<b>DISPOSAL</b> To protect the environment, our products may not be disposed of along with household waste. The product must be disposed of via a local collection station or a recycling station.	<b>LIKVIDACE</b> S ohledem na životní prostředí nesmí být produkty společnosti likvidovány s běžným domovním odpadem. Produkt je nutné předat k likvidaci do místního sběrného místa nebo recyklačního dvora.	<b>ZBRINJAVANJE OTPAD</b> Naši proizvodi se, u duhu zaštite okoliša, ne smiju odlagati s obićnim kućnim otpadom. Proizvod se mora odložiti na lokalnim odlagalištima ili u reciklažnim dvorištima.	<b>ODLAGANJE</b> U cilju zaštite životne sredine, naši proizvodi se ne smeju odlagati na otpad sa ostalim kućnim otpadom. Proizvod se mora odlagati na lokalnim mestima za sakupljanje ili postrojenjima za recikliranje.	<b>ODSTRANJEVANJE</b> Zaradi zaštite okolja naših proizvodov ni dovoljeno odstranjivati s hišnimi odpadki. Proizvod je treba odstraniti prek krajevnih zbirališč ali deponij za reciklirane surovine.	<b>LIKVIDÁCIA</b> Z dôvodu ochrany životného prostredia sa naše produkty nesmú likvidovať spolu s domácim odpadom. Produkt je nutné likvidovať v miestnych zberných strediskách alebo v zberných dvoroch recyklovateľných materiálov.
	<b>TECHNICAL CHANGES</b>	<b>TECHNICKÉ ZMĚNY</b>	<b>TEHNIČKE IZMJENE</b>	<b>TEHNIČKE IZMENE</b>	<b>TEHNIČNE SPREMEMBE</b>	<b>TECHNICKÉ ZMENY</b>
	All the information contained in this assembly and operating manual is the result of product testing and corresponds to the level of knowledge at the time of testing and the relevant legislation and standards at the time of issue. We reserve the right to make technical changes without prior notice. Errors and omissions excepted. All figures are for illustration purposes only and may differ from actual designs.	Všechny údaje v tomto návodu k montáži a obsluze jsou výsledky kontroly produktu a odpovídají současnému stavu našich znalostí a také současným zákonným předpisům a příslušným normám ke dni vydání návodu. Změny technických údajů, tiskové chyby a omyly vyhrazeny. Všechny obrázky slouží k ilustračním účelům a mohou se lišit od skutečného provedení.	Sve informacije sadržane u ovim Uputama za instalaciju i korištenje su rezultat ispitivanja proizvoda i trenutnih znanja te zakona i odgovarajućih standarda važećih u trenutku izdavanja ovih Uputa. Tehničke specifikacije su podložne promjenama, pogreškama i omaškama. Sve slike služe samo u ilustrativne svrhe i mogu se razlikovati od stvarnog proizvoda.	Svi podaci u ovom uputstvu za ugradnju i upotrebu su rezultat ispitivanja proizvoda i odgovaraju trenutnom stanju tehnike zakonima i važećim standardima na dan objavljivanja. Zadržavamo pravo na izmenu tehničkih podataka, štamparske greške i propuste. Sve slike služe u ilustrativne svrhe i mogu da odstupaju od stvarne izvedbe.	Vsi podatki v teh navodilih za montažo in uporabo so rezultati preverjanja proizvoda in odgovarjajo tako takratnemu znanju kot tudi stanju zakonodaje in zadevnih norm ob datumu izdaje. Pridržujemo si pravico do spremembe tehničnih podatkov, tiskarskih napak in napak. Vse slike imajo ilustrativen namen in se lahko razlikujejo od dejanske izvedbe.	Všetky údaje v tomto návode na montáž a obsluhu sú výsledkom preskúšania produktu a zodpovedajú súčasnému stavu poznatkov, ako aj stavu legislatívy a príslušných noriem platných k dátumu vydania. Vyhradzujeme si právo na zmeny technických údajov, tlačové chyby a omyly. Všetky obrázky slúžia na ilustratívne účely a môžu sa odlišovať od skutočného vyhotovenia.
	<b>WARRANTY</b>	<b>ZÁRUKA</b>	<b>JAMSTVO</b>	<b>GARANCIJA</b>	<b>GARANCIJA</b>	<b>ZÁRUKA</b>
	We guarantee that the product will function as intended and will not leak during the legally specified period. The scope of our warranty is based on Section 8 of our terms and conditions of delivery and payment.	U produktu zarućujeme řádnou funkci a těsnost v průběhu zákonem předepsané lhůty. Rozsah naší záruky se řídí podle § 8 našich dodacích a platebních podmínek.	Jamćimo za ispravan rad i propuštanje proizvoda unutar jamstvenog razdoblja. Opseg našeg jamstva se temelji na čl. 8 naših Uvjeta plaćanja i isporuke.	Za ovaj proizvod garantujemo da će funkcionisati bez curenja unutar zakonom propisanog vremenskog perioda. Obim naše garancije usklađen je sa čl. 8 naših uslova isporuke i plaćanja.	Jamćimo, da bo proizvod v zakonsko predpisanem obdobju deloval in tesnil, kot je treba. Obseg naše garancije se ravnja po 8. členu naših pogojev za dostavo in plaćilo.	Na produkt poskytujeme záruku vzťahujúcu sa na správnu funkčnosť a tesnosť v rozsahu zákonom predpísanej lehoty. Rozsah nami poskytovanej záruky sa riadi § 8 našich dodacích a platobných podmienok.

1	DE Montage- und Bedienungsanleitung <b>Druckregler</b>	EN Assembly and operating instructions <b>Pressure regulator</b>	RU Инструкция по монтажу и обслуживанию <b>Регулятор давления</b>	PL Instrukcja montażu i obsługi <b>Reduktor ciśnienia</b>	UK Інструкція з монтажу та експлуатації <b>Регулятор тиску газу</b>	LV Montāžas un lietošanas instrukcija <b>Spiediena regulators</b>
	<p>① Eingangsanschluss ② Ausgangsanschluss ③ Option Manometer ④ Entlüftungsstutzen ⑤ Option thermisches Absperrventil ⑥ Option Absperrventil Ausgang ⑦ Option Absperrventil Eingang ⑧ Schlauchbrücheinrichtung ⑨ Entlüftungsöffnung RST 8 mm</p>	<p>① Inlet connection ② Outlet connection ③ Optional pressure gauge ④ Vent sockets ⑤ Optional thermal shut-off valve ⑥ Optional shut-off valve, outlet ⑦ Optional shut-off valve, inlet ⑧ Hose rupture device ⑨ Ventilation opening RST 8mm</p>	<p>① Входное присоединение ② Выходное присоединение ③ Манометр (опция) ④ Пробка для удаления воздуха ⑤ Термозапорный вентиль (опция) ⑥ Выходной запорный вентиль (опция) ⑦ Входной запорный вентиль (опция) ⑧ Запорное устройство при обрыве шланга ⑨ Отверстие для удаления воздуха RST 8 мм</p>	<p>① Przyłącze na wejściu ② Przyłącze na wyjściu ③ Opcja manometru ④ Zatykacz odpowietrzający ⑤ Opcja: termiczny zawór odcinający ⑥ Opcja: wyjście zaworu odcinającego ⑦ Opcja: wejście zaworu odcinającego ⑧ Zabezpieczenie przed pęknięciem węży szlanka ⑨ Otwór odpowietrzający RST 8 mm</p>	<p>① Вхідне з'єднання ② Вихідне з'єднання ③ Додатковий манометр ④ Заглушка вентиляційного отвору ⑤ Додатковий термічний запірний клапан ⑥ Додатковий запірний клапан на виході ⑦ Додатковий запірний клапан на вході ⑧ Запирний пристрій при пориві шланга ⑨ Вентиляційний отвір (8 мм)</p>	<p>① Ievades pieslēgums ② Izvades pieslēgums ③ Papildaprīkojums — manometri ④ Atgaisošanas noslēgums ⑤ Papildaprīkojums — termiskais noslēgvārsts ⑥ Papildaprīkojums — izvades noslēgvārsts ⑦ Papildaprīkojums — ievades noslēgvārsts ⑧ Noslēgierīce šļutenes plīsumu gadījumam ⑨ 8 mm ventilācijas atvere</p>
	<b>ZU DIESER ANLEITUNG</b>	<b>ABOUT THIS MANUAL</b>	<b>О ДАННОЙ ИНСТРУКЦИИ</b>	<b>NA TEMAT NINIEJSZEJ INSTRUKCJI</b>	<b>ВКАЗІВКИ ДО ІНСТРУКЦІЇ</b>	<b>PAR ŠO LIETOŠANAS PAMĀCĪBU</b>
	<p>• Diese Anleitung ist ein Teil des Produktes. • Für den bestimmungsgemäßen Betrieb und zur Einhaltung der Gewährleistung ist diese Anleitung zu beachten und dem Betreiber auszuhandigen. • Während der gesamten Benutzung aufbewahren. • Zusätzlich zu dieser Anleitung sind die nationalen Vorschriften, Gesetze und Installationsrichtlinien zu beachten.</p>	<p>• This manual is part of the product. • This manual must be observed and handed over to the operator to ensure that the component operates as intended and to comply with the warranty terms. • Keep it in a safe place while you are using the product. • In addition to this manual, please also observe national regulations, laws, and installation guidelines.</p>	<p>• Данная инструкция является неотъемлемой частью изделия. • В целях обеспечения эксплуатации в соответствии с назначением и для сохранения гарантии необходимо соблюсти требования данной инструкции и ознакомиться с ней непосредственного пользователя. • Сохраняйте в течение всего времени использования. • В дополнение к данной инструкции следует соблюдать национальные предписания, нормативные акты и инструкции по выполнению монтажных работ.</p>	<p>• Niniejsza instrukcja stanowi część produktu. • Aby eksploatować urządzenie zgodnie z przeznaczeniem i zachować gwarancję, należy przestrzegać wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji i przekazać ją użytkownikowi. • Należy zachować ją przez cały okres użytkowania. • Poza instrukcją należy przestrzegać krajowych przepisów, ustaw i wytycznych dotyczących instalacji.</p>	<p>• Ця інструкція є частиною виробу. • Під час експлуатації за призначенням та для дотримання гарантії необхідно дотримуватися цієї інструкції з монтажу, а також передати її користувачу. • Зберігайте інструкцію протягом усього періоду експлуатації. • Крім того, слід дотримуватися відповідних національних приписів, законів і директив у цій інструкції з монтажу.</p>	<p>• Šī lietošanas pamācība ir neatņemama izstrādājuma daļa. • Lai nodrošinātu atbilstošu ekspluatāciju un saglabātu garantijas segumu, ir jāievēro šīs lietošanas pamācības nosacījumi un jānodod tā lietotājam. • Saglabāiet to visā ierīces lietošanas laikā. • Papildus šai lietošanas pamācībai ievērojiet arī attiecīgās valsts noteikumus, likumus un uzstādīšanas vadlīnijas.</p>
	<b>SICHERHEITSBEOZUGENE HINWEISE</b>	<b>SAFETY ADVICE</b>	<b>УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ</b>	<b>WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA</b>	<b>ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ</b>	<b>AR DROŠĪBU SAISTĪTIE NORĀDĪJUMI</b>
	<p>Ihre Sicherheit und die Sicherheit anderer ist uns sehr wichtig. Wir haben viele wichtige Sicherheitshinweise in dieser Montage- und Bedienungsanleitung zur Verfügung gestellt. → Lesen und beachten Sie alle Sicherheitshinweise sowie Hinweise.</p>	<p>Your safety and the safety of others are very important to us. We have provided many important safety messages in this assembly and operating manual. → Always read and obey all safety messages</p>	<p>Для нас крайне важна ваша безопасность и безопасность других. В этих инструкциях по установке и обслуживанию содержится множество важных указаний по технике безопасности. → Прочитайте и соблюдайте все правила техники безопасности и инструкции.</p>	<p>Bezpieczeństwo użytkownika i osób trzecich jest dla nas niezwykle istotne. W niniejszej instrukcji montażu i obsługi zawarliśmy wiele ważnych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa. → Należy przeczytać i przestrzegać wszystkich zasad bezpieczeństwa i innych wskazówek.</p>	<p>Ми дбаємо про вашу безпеку та безпеку інших людей. У цій інструкції ви знайдете важливі вказівки з техніки безпеки, яких слід дотримуватися під час монтажу й експлуатації виробу. → Уважно прочитайте всі загальні вказівки та вказівки з техніки безпеки.</p>	<p>Mums ļoti svarīga ir gan jūsu, gan citu cilvēku drošība. Mēs šajā montāžas un ekspluatācijas pamācībā esam iekļāvuši daudz svarīgu drošības norādījumu. → Izlasiet un ievērojiet visus drošības norādījumus, kā arī citus norādījumus.</p>
	<p>⚠ Dies ist das Warnsymbol. Dieses Symbol warnt vor möglichen Gefahren, die den Tod oder Verletzungen für Sie und andere zur Folge haben können. Alle Sicherheitshinweise folgen dem Warnsymbol, auf dieses folgt entweder das Wort "GEFAHR", "WARNUNG" oder "VORSICHT". Diese Worte bedeuten:</p>	<p>⚠ This is the safety alert symbol. This symbol alerts you to potential hazards that can kill or hurt you and others. All safety messages will follow the safety alert symbol and either the word "DANGER", "WARNING", or "CAUTION". These words mean:</p>	<p>⚠ Это предупреждающий символ. Этот символ предупреждает о возможных опасностях, которые могут привести к смертельному исходу или травмам для вас и других пользователей. Необходимо соблюдать все указания по технике безопасности, отмеченные предупреждающим символом, за которым следует слово ОПАСНОСТЬ, ОСТОРОЖНО или ВНИМАНИЕ. Эти слова означают следующее:</p>	<p>⚠ Jest to symbol ostrzeżenia. Ten symbol ostrzega przed możliwymi zagrożeniami, które mogą doprowadzić do śmierci lub obrażeń ciała użytkownika lub osób trzecich. Wszystkie zasady bezpieczeństwa poprzedzone są symbolem ostrzeżenia, za którym pojawia się jedno ze słów: „NIEBEZPIECZEŃSTWO”, „OSTRZEŻENIE” lub „PRZESTROGA”. Te słowa oznaczają:</p>	<p>⚠ Це попереджувальний символ. Він попереджає користувача про можливу небезпеку, яка може призвести до пошкоджень або смертельних наслідків. Усі вказівки з техніки безпеки позначені попереджувальним символом, після якого стоїть слово «НЕБЕЗПЕКА», «ПОПЕРЕДЖЕННЯ» або «УВАГА». Нижче наведено пояснення до цих слів.</p>	<p>⚠ Tas ir brīdinājuma simbols. Šis simbols brīdina par iespējamu apdraudējumu, kā rezultātā jūs vai citi cilvēki var gūt smagus ievainojumus vai pat nomirt. Visi drošības norādījumi ietver brīdinājuma simbolu un kādu no šiem vārdiem: „BĪSTAMI”, „BRĪDINĀJUMS” vai „UZMANĪBU”. Šie vārdi:</p>
	<p><b>▲ GEFAHR</b> bezeichnet eine Personengefährdung mit einem hohen Risikograd. → Hat Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge.</p>	<p><b>▲ DANGER</b> describes a personal hazard with a high degree of risk. → May result in death or serious injury.</p>	<p><b>▲ ОПАСНО</b> означает опасность для людей с высокой степенью риска. → Возможен смертельный исход или тяжелые травмы.</p>	<p><b>▲ NIEBEZPIECZEŃSTWO</b> oznacza zagrożenie dla ludzi o wysokim stopniu ryzyka. → Powoduje śmierć lub ciężkie obrażenia ciała.</p>	<p><b>▲ НЕБЕЗПЕКА</b> небезпека з високим ступенем ризику. → Можливі смертельні наслідки або тяжкі пошкодження.</p>	<p><b>▲ BĪSTAMI</b> apzīmē apdraudējumu personai ar augstu risku. → Apzīmē, ka iespējama nāves iestāšanās vai citu smagu trauku risks;</p>
	<p><b>▲ WARNUNG</b> bezeichnet eine Personengefährdung mit einem mittleren Risikograd. → Hat Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge.</p>	<p><b>▲ WARNING</b> describes a personal hazard with a medium degree of risk. → May result in death or serious injury.</p>	<p><b>▲ ОСТОРОЖНО</b> означает опасность для людей с умеренной степенью риска. → Возможен смертельный исход или тяжелые травмы.</p>	<p><b>▲ OSTRZEŻENIE</b> oznacza zagrożenie dla ludzi o średnim stopniu ryzyka. → Powoduje śmierć lub ciężkie obrażenia ciała.</p>	<p><b>▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ</b> небезпека із середнім ступенем ризику. → Можливі смертельні наслідки або тяжкі пошкодження.</p>	<p><b>▲ BRĪDINĀJUMS</b> apzīmē apdraudējumu personai ar vidēju risku. → Apzīmē, ka iespējama nāves iestāšanās vai citu smagu trauku risks;</p>
	<p><b>▲ VORSICHT</b> bezeichnet eine Personengefährdung mit einem niedrigen Risikograd. → Hat eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge.</p>	<p><b>▲ CAUTION</b> describes a personal hazard with a low degree of risk. → May result in minor or moderate injury.</p>	<p><b>▲ ВНИМАНИЕ</b> означает опасность для людей с низкой степенью риска. → Возможны незначительные или средние травмы.</p>	<p><b>▲ PRZESTROGA</b> oznacza zagrożenie dla ludzi o niskim stopniu ryzyka. → Powoduje niewielkie obrażenia lub obrażenia o średnim stopniu nasilenia.</p>	<p><b>▲ УВАГА</b> небезпека із низьким ступенем ризику. → Можливі незначні або серйозні пошкодження.</p>	<p><b>▲ UZMANĪBU</b> apzīmē apdraudējumu personai ar zemu risku. → Apzīmē niecīgu vai vidēju smagu ievainojumu gūšanas risku;</p>
	<p><b>HINWEIS</b> bezeichnet einen Sachschaden. → Hat eine Beeinflussung auf den laufenden Betrieb.</p>	<p><b>NOTICE</b> describes material damage. → Has an effect on ongoing operation.</p>	<p><b>УВЕДОМЛЕНИЕ</b> означает материальный ущерб. → Оказывает влияние на непрерывную работу.</p>	<p><b>WSKAZÓWKA</b> oznacza szkodę materialną. → Powoduje oddziaływanie na bieżącą pracę urządzenia.</p>	<p><b>ПОВІДОМЛЕННЯ</b> матеріальна шкода. → Можливий вплив на функціональність виробу.</p>	<p><b>IEVĒRĪBAI</b> apraksta materiālos bojājumus. → Ietekmē attiecīgajā mirklī notiekošo procesu.</p>
	<p><b>▲ GEFAHR</b> Ausströmendes Flüssiggas ist hoch entzündlich! Kann zu Explosionen führen. Schwere Verbrennungen bei direktem Hautkontakt. • Verbindungen regelmäßig auf Dichtheit prüfen! • Bei Gasgeruch und Undichtheit sofortige Außerbetriebnahme der Anlage! • Zündquellen oder elektrische Geräte außer Reichweite halten! • Entsprechende Gesetz und Verordnungen beachten!</p>	<p><b>▲ DANGER</b> Escaping liquid petroleum gas is highly flammable! Can cause explosions. Severe burns in case of direct skin contact. • Regularly check connections for leak-tightness. • If you smell gas or detect a leak, shut the system down immediately. • Keep ignition sources and electrical devices out of reach. • Observe applicable laws and regulations.</p>	<p><b>▲ ОПАСНО</b> Вытекающий сжиженный газ быстро воспламеняем! Может привести к взрыву. Тяжелые ожоги при прямом контакте с кожей. • Регулярно проверяйте на герметичность! • При появлении запаха газа и негерметичности немедленный вывод установки из эксплуатации! • Источники воспламенения и электрические приборы держите вне зоны досягаемости! • Соблюдать соответствующие законы и предписания!</p>	<p><b>▲ NIEBEZPIECZEŃSTWO</b> Wypływający gaz płynny jest łatwopalny! Może spowodować wybuch, ciężkie porażenia w przypadku bezpośredniego kontaktu ze skórą. • Kontrolować regularnie szczelność połączeń! • Zamknąć niezwłocznie instalację w przypadku stwierdzenia zapachu gazu lub nieszczelności! • Usunąć z sąsiedztwa instalacji materiały łatwopalne i urządzenia elektryczne! • Przestrzegać obowiązujących zasad i przepisów bezpieczeństwa!</p>	<p><b>▲ НЕБЕЗПЕКА</b> Скrapлений газ – це легкозаймистий горючий газ! Існує небезпека вибуху. Ризик отримання тяжких опіків у випадку прямого контакту зі шкірою. • Регулярно перевіряйте з'єднання на герметичність. • У разі виявлення запаху газу та негерметичності необхідно терміново вивести установку з експлуатації. • Подбайте, щоб поруч із приладом не було джерел займання або електричних пристроїв. • Дотримуйтеся відповідних законів і розпоряджень.</p>	<p><b>▲ BĪSTAMI</b> Noplūduši sašķidrīnātā gāze ir viegli uzliesmojoša! Tā var izraisīt eksploziju. Sāskāroties ar ādu, iespējami smagi apdegumi. • Regulāri pārbaudiet savienojumu hermētiskumu! • Sajūtot gāzes smaku u konstatējot, ka savienojumi nav hermētiski noslēgti, nekavējoties pārtrauciet iekārtas ekspluatāciju! • Ierīces tuvumā nedrīkst atrasties aizdegšanās avoti vai elektroierīces! • Ievērojiet atbilstošu likumu u noteikumu prasības!</p>
	<b>ALLGEMEINE PRODUKTINFORMATION</b>	<b>GENERAL PRODUCT INFORMATION</b>	<b>ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ ОБ ИЗДЕЛИИ</b>	<b>OGÓLNE INFORMACJE O PRODUKCIE</b>	<b>ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ ПРО ВИРІБ</b>	<b>VISPĀRĪGĀ INFORMĀCIJA PAR IZSTRĀDĀJUMU</b>
	<p>Das Produkt hält den angegebenen Ausgangsdruck konstant, unabhängig von Schwankungen des Eingangsdruckes (Gasflaschendruck) und Änderungen von Durchfluss und Temperatur innerhalb festgelegter Grenzen.</p>	<p>The product keeps the specified outlet pressure constant within defined limits regardless of fluctuations in the inlet pressure (gas cylinder pressure) and changes in flow and temperature.</p>	<p>Изделие поддерживает постоянным давление на выходе, независимо от колебаний давления на входе (давление в газовом баллоне) и изменения расхода и температуры в установленных пределах.</p>	<p>Niniejszy produkt utrzymuje stałe ciśnienie wyjściowe, niezależnie od wahań ciśnienia wejściowego (ciśnienia w butli z gazem) oraz zmian przepływu i temperatur w zakresie ustalonych granic.</p>	<p>Virib постійно підтримує заданий вихідний тиск незалежно від коливань вхідного тиску (тиск у газовому балоні) та змін витрат газу й температури у межах встановленого діапазону.</p>	<p>Neatkarīgi no ietilpdes spiediena (gāzes balona spiediena) svārstībām, kā arī caurplūdes un temperatūras izmaiņām izstrādājums saglabā nemainīgu norādīto izplūdes spiedienu.</p>
	<b>BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG</b>	<b>INTENDED USE</b>	<b>ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ</b>	<b>UŻYTKOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM</b>	<b>ВИКОРИСТАННЯ ЗА ПРИЗНАЧЕННЯМ</b>	<b>NOTEIKUMIEM ATBILSTOŠA LIETOŠANA</b>
	<b>Betriebsmedien</b>	<b>Operating media</b>	<b>Рабочие среды</b>	<b>Czynniki robocze</b>	<b>Робочі агенти</b>	<b>Darba šķidrumi</b>
	<p>• Flüssiggas (Gasphase)</p>	<p>• LPG (gas phase)</p>	<p>• Сжиженный газ (паровая фаза)</p>	<p>• Gaz płynny (faza gazowa)</p>	<p>• Skrapлений газ (газова фаза)</p>	<p>• Sašķidrīnātā gāze (tvaika fāze)</p>
	<p>Eine Liste der Betriebsmedien mit Angabe der Bezeichnung, der Norm und des Verwendungslandes erhalten Sie im Internet unter <a href="http://www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation">www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation</a>.</p>	<p>You will find a list of operating media with description, the relevant standards, and the country in which they are used on the Internet at <a href="http://www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation">www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation</a>.</p>	<p>Перечень рабочих сред с указанием обозначения, стандарта и страны применения доступен в Интернете на странице <a href="http://www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation">www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation</a>.</p>	<p>Listę czynników roboczych z określeniem oznaczenia, normy oraz kraju użycia można znaleźć w Internecie pod adresem: <a href="http://www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation">www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation</a>.</p>	<p>Перелік робочих агентів, маркування, дані щодо відповідності нормам і країни експлуатації можна знайти на веб-сайті <a href="http://www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation">www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation</a>.</p>	<p>Darba šķidrumu sarakstu, kurā norādīts to apraksts, norma u izmantošanas valsts, varat iegūt tīmekļa vietnē: <a href="http://www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation">www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation</a>.</p>
	<b>Einbauort</b>	<b>Installation location</b>	<b>Место установки</b>	<b>Miejsce instalacji</b>	<b>Місце підключення</b>	<b>Montāžas vieta</b>
	<p>• Anschluss an die unregulierte Gasphase, z.B. direkt an eine Gasflasche (Anschluss Gasflaschenventil)</p>	<p>• connection to the unregulated gas phase, e.g. directly to a gas cylinder (Connection gas cylinder valve)</p>	<p>• присоединение к точке отбора газовой фазы, например, непосредственно к газовому баллону (присоединение баллонного вентиля)</p>	<p>• w instalacjach zasilania gazem ciekłym w nieregulowanym zakresie ciśnienia (Przyłącze zaworu butli z gazem)</p>	<p>• підключення до відбору газової фази, наприклад, безпосередньо до газового баллону (приєднання баллонного вентиля)</p>	<p>• pieslēgums pie neregulējamā gāzes fazes avota (piemēram gāzes balona ventils)</p>

2	DE	EN	RU	PL	UK	LV
	Einsatzbereich	Field of application	Область применения	Zakres zastosowania	Область застосування	Pielietošanas joma
	Auf dem Typenschild Ihres Produktes ist ein Symbol für den Einsatzbereich abgebildet. Verwenden Sie das Produkt ausschließlich für diesen Einsatzbereich. Weitere Informationen zu Einsatzbereichen erhalten Sie unter: <a href="http://www.gok-online.de/de/downloads/verkaufsunterlagen/Kleinfleischenanlagen-in-Deutschland-Niederdruck-oder-auf-Anfrage">www.gok-online.de/de/downloads/verkaufsunterlagen/Kleinfleischenanlagen-in-Deutschland-Niederdruck-oder-auf-Anfrage</a> .	The type label of your product features a symbol for the field of application. Use the product for this field of application only. More information on fields of application can be obtained at: <a href="http://www.gok-online.de/de/downloads/verkaufsunterlagen/Kleinfleischenanlagen-in-Deutschland-Niederdruck-oder-auf-Anfrage">www.gok-online.de/de/downloads/verkaufsunterlagen/Kleinfleischenanlagen-in-Deutschland-Niederdruck-oder-auf-Anfrage</a> .	На типовой табличке изделия изображен символ области применения. Используйте изделие исключительно для данной области применения. Для получения более подробной информации об области применения посетите страницу <a href="http://www.gok-online.de/de/downloads/verkaufsunterlagen/Kleinfleischenanlagen-in-Deutschland-Niederdruck-oder-auf-Anfrage">www.gok-online.de/de/downloads/verkaufsunterlagen/Kleinfleischenanlagen-in-Deutschland-Niederdruck-oder-auf-Anfrage</a> или отправьте соответствующий запрос.	Na tabliczce znamionowej produktu znajduje się symbol dotyczący zakresu stosowania. Produkt stosować wyłącznie zgodnie z podanym zakresem stosowania. Dodatkowe informacje dotyczące zakresu stosowania można znaleźć pod adresem: <a href="http://www.gok-online.de/de/downloads/verkaufsunterlagen/Kleinfleischenanlagen-in-Deutschland-Niederdruck-oder-auf-Anfrage">www.gok-online.de/de/downloads/verkaufsunterlagen/Kleinfleischenanlagen-in-Deutschland-Niederdruck-oder-auf-Anfrage</a> wysyłając zapytanie.	На фірмовій табличці виробу міститься умовне позначення щодо області застосування. Використовуйте виріб лише за призначенням. Додаткову інформацію щодо областей застосування можна знайти на веб-сайті <a href="http://www.gok-online.de/de/downloads/verkaufsunterlagen/Kleinfleischenanlagen-in-Deutschland-Niederdruck-oder-auf-Anfrage">www.gok-online.de/de/downloads/verkaufsunterlagen/Kleinfleischenanlagen-in-Deutschland-Niederdruck-oder-auf-Anfrage</a> або отримати за запитом.	Jūsu produkta datu plāksnītē ir attēlots simbols, kas norāda izmantošanas nolūku. Izmantojiet produktu tikai norādītajiem nolūkiem. Detalizētāku informāciju par izmantošanas nolūkiem varat iegūt šeit: <a href="http://www.gok-online.de/de/downloads/verkaufsunterlagen/Kleinfleischenanlagen-in-Deutschland-Niederdruck-oder-auf-Anfrage">www.gok-online.de/de/downloads/verkaufsunterlagen/Kleinfleischenanlagen-in-Deutschland-Niederdruck-oder-auf-Anfrage</a> vai pēc pieprasījuma.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Camping</li> <li>Caravans</li> <li>Motorcaravans</li> <li>Mobilheime</li> <li>Marine</li> <li>Haushalt (nicht in Deutschland)</li> <li>Gewerbe</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Camping</li> <li>Caravans</li> <li>Motor caravans</li> <li>Mobile homes</li> <li>Marine</li> <li>Household (not in Germany)</li> <li>Industry</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Кемпинг</li> <li>Жилые автоприцепы</li> <li>Автодома</li> <li>Мобильные жилые блоки</li> <li>Морские суда</li> <li>Домашние хозяйства (не в Германии)</li> <li>Коммерческие предприятия</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kemping</li> <li>Kampery</li> <li>Przyczepy kempingowe</li> <li>Przyczepy mieszkalne</li> <li>Jachty</li> <li>Gospodarstwa domowe (poza obszarem Niemiec)</li> <li>Działalność przemysłowa</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Кемпінг</li> <li>Житлові автоприцепи</li> <li>Житлові автомобілі</li> <li>Будинки на колесах</li> <li>Човни</li> <li>Домогосподарство (не в Німеччині)</li> <li>Промисловість</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tūrisms ar atpūtu teļšu nometnēs</li> <li>Tūrisms ar atpūtu dzīvojamās treileros</li> <li>Tūrisms ar kempieriem</li> <li>Pārvietojamās mājas</li> <li>Ūdens transportlīdzekļi</li> <li>Dzīvojamām mājām (ne Vācijā)</li> <li>Uzņēmumos</li> </ul>
	SERVICE	SERVICE	СЕРВИС	SERWIS	ПОСЛУГИ	SERVISS
	Unter der Adresse <a href="http://www.gok-blog.de">www.gok-blog.de</a> finden Sie Antworten auf besonders häufig gestellte Fragen aus den Themenbereichen Flüssiggasanlagen, Flüssiggas in der Freizeit, Ölfeuerungsanlagen und Tankmanagement.	At the web address <a href="http://www.gok-blog.de">www.gok-blog.de</a> you can find answers to frequently asked questions relating to the topics of LPG systems, liquefied gas for leisure time use, oil firing installations and tank management.	По адресу <a href="http://www.gok-blog.de">www.gok-blog.de</a> приведены ответы на наиболее часто задаваемые вопросы по теме установок сжиженного газа, применения сжиженного газа во время отдыха, установок отопления на жидком топливе и телеметрии ёмкости.	Pod adresem <a href="http://www.gok-blog.de">www.gok-blog.de</a> dostępne są odpowiedzi na najczęściej zadawane pytania dotyczące instalacji LPG, gazu płynnego w czasie wolnym, olejowych instalacji grzewczych oraz zarządzania zbiornikiem.	На інтернет сторінці <a href="http://www.gok-blog.de">www.gok-blog.de</a> наведені відповіді на найбільш поширені запитання з приводу установки зрідженого газу під час відпочинку, систем опалення на рідкому паливі та з питань телеметрії ємності.	Mājaslapā <a href="http://www.gok-blog.de">www.gok-blog.de</a> atradīsiet atbildes uz biežāk uzdotiem jautājumiem par tēmām: sašķidrīnātās naftas gāzes (SNG) iekārtas, iekārtas dīzeļdegvielas izmantošanai, tvertnu un sistēmu telemetrijas sistēmas.
	Bitte beachten Sie die gültigen nationalen Installationsvorschriften für Flüssiggasanlagen.	Observe the applicable national installation regulations for LPG systems.	Соблюдайте действующие национальные предписания по монтажу газобаллонных установок.	Przestrzegać obowiązujących krajowych przepisów dotyczących instalacji urządzeń zasilanych gazem ciekłym.	Дотримуйтеся чинних національних директив щодо газобаллонних установок.	Lūdzu, ievērojiet spēkā esošos attiecīgās valsts uzstādīšanas noteikumus attiecībā uz sašķidrīnātās gāzes ierīcēm.
	NICHT BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG	INAPPROPRIATE USE	ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ	UŻYTKOWANIE NIEZGODNE Z PRZEZNACZENIEM	ВИКОРИСТАННЯ НЕ ЗА ПРИЗНАЧЕННЯМ	NORĀDĪJUMIEM NEATBILSTOŠA IZMANTOŠANA
SEU	Jede Verwendung, die über die bestimmungs-gemäße Verwendung hinausgeht: <ul style="list-style-type: none"> <li>z. B. Betrieb mit anderen Medien, Drücken</li> <li>Verwendung von Gasen in der Flüssigphase</li> <li>Einbau entgegen der Durchflussrichtung</li> <li>Änderungen am Produkt oder an einem Teil des Produktes</li> <li>Die Verwendung dieses Produktes innerhalb geschlossener Räume sowie im Haushalt ist in Deutschland nicht zulässig.</li> <li>Dem Druckregler darf kein Druckregler mit eingebautem Druckbegrenzer nachgeschaltet werden!</li> <li>Der Druckregler darf nicht in Ex-Zone 0 eingebaut werden.</li> </ul> Bitte beachten Sie die gültigen nationalen Installationsvorschriften für Flüssiggasanlagen.	All uses exceeding the concept of intended use: <ul style="list-style-type: none"> <li>e.g. operation using different media, pressures</li> <li>use of gases in the liquid phase</li> <li>installation against the flow direction</li> <li>changes to the product or parts of the product</li> <li>In Germany, this product must not be used in an enclosed room or in the household.</li> <li>The pressure regulator must not be installed downstream of a pressure regulator with pressure limiter.</li> <li>The pressure regulator may not be installed in EX protection zone 0.</li> </ul> Observe the applicable national installation regulations for LPG systems.	Любое использование, которое выходит за рамки использования по назначению: <ul style="list-style-type: none"> <li>использование, например, с другими средами, значениями давления</li> <li>использование газов в жидкой фазе</li> <li>монтаж против направления потока</li> <li>внесение конструктивных изменений в изделие или его части</li> <li>Данное изделие запрещено использовать в Германии в закрытых помещениях и в домашнем хозяйстве.</li> <li>Запрещено подключать к данному регулятору давления регулятор давления со встроенным ограничителем давления!</li> <li>Запрещено устанавливать регулятор давления во взрывоопасных зонах Ex 0.</li> </ul> Соблюдайте действующие национальные предписания по монтажу газобаллонных установок.	Każde użycie, wykraczające poza zakres zastosowania zgodnego z przeznaczeniem: <ul style="list-style-type: none"> <li>np. zastosowanie innych mediów, wartości ciśnienia</li> <li>zastosowanie gazów w fazie ciekłej</li> <li>montaż w kierunku przeciwnym do przepływu</li> <li>zmiany dokonane w produkcie lub jego części</li> <li>W Niemczech niedopuszczalne jest stosowanie tego produktu w pomieszczeniach zamkniętych oraz w gospodarstwie domowym.</li> <li>Do reduktora ciśnienia nie wolno podłączać kolejnego reduktora ciśnienia z wbudowanym ogranicznikiem ciśnienia!</li> <li>Reduktora ciśnienia nie wolno montować w strefie zagrożenia wybuchem 0.</li> </ul> Przestrzegać obowiązujących krajowych przepisów dotyczących instalacji urządzeń zasilanych gazem ciekłym.	Будь-яке застосування, яке не відповідає призначенню: <ul style="list-style-type: none"> <li>наприклад, експлуатація з іншими робочими агентами та заданими значеннями тиску</li> <li>застосування протейі caurplūdes virzienam</li> <li>ізstrādājuma vai kādas tā daļas pārveidošana</li> <li>Vācijā šo izstrādājumu nedrīkst izmantot slēgtās telpās, kā arī mājāsniecībā.</li> <li>Spiediena regulatoram nedrīkst pieslēgt nevienu spiediena regulēšanas ierīci, kurai ir iebūvēts spiediena ierobežotājs.</li> <li>Spiediena regulatoru nedrīkst uzstādīt sprādzienbīstamības zonā „0”.</li> </ul> Lūdzu, ievērojiet spēkā esošos attiecīgās valsts uzstādīšanas noteikumus attiecībā uz sašķidrīnātās gāzes ierīcēm.	Jebkura izmantošana, kas neatbilst dotajiem norādījumiem, tostarp: <ul style="list-style-type: none"> <li>piemēram, eksploatācija ar citiem šķidrūmiem, spiediena vērtībām</li> <li>gāžu izmantošana šķidrā fāzē</li> <li>uzstādīšana pretējī caurplūdes virzienam</li> <li>izstrādājuma vai kādas tā daļas pārveidošana</li> <li>Vācijā šo izstrādājumu nedrīkst izmantot slēgtās telpās, kā arī mājāsniecībā.</li> <li>Spiediena regulatoram nedrīkst pieslēgt nevienu spiediena regulēšanas ierīci, kurai ir iebūvēts spiediena ierobežotājs.</li> <li>Spiediena regulatoru nedrīkst uzstādīt sprādzienbīstamības zonā „0”.</li> </ul> Lūdzu, ievērojiet spēkā esošos attiecīgās valsts uzstādīšanas noteikumus attiecībā uz sašķidrīnātās gāzes ierīcēm.
	VORTEILE UND AUSSTATTUNG	ADVANTAGES AND EQUIPMENT	ПРЕИМУЩЕСТВА И ОСНАЩЕНИЕ	ZALETY I WYPOSAŻENIE	ПЕРЕВАГИ ТА ОБЛАДНАННЯ	PRIEKŠROCĪBAS UN APRĪKOJUMS
Optional ③	<b>Manometer:</b> Das Produkt kann mit Manometer zur Anzeige des Eingangsdruckes und zur Dichtheitskontrolle ausgestattet sein.	<b>Pressure gauge:</b> The product can be equipped with a pressure gauge to indicate the inlet pressure and for leak testing.	<b>Манометр:</b> Изделие может быть оснащено манометром для отображения давления на входе и проверки на герметичность.	<b>Manometr:</b> Produkt może być wyposażony w manometr do wskazywania ciśnienia ciśnienia na wlocie i kontroli szczelności.	<b>Манометр.</b> Виріб може бути оснащений манометром для відображення вхідного тиску та перевірки на герметичність.	<b>Manometrs:</b> ierīce var būt aprīkota ar manometr, kas rāda iekļūdes spiedienu un kalpo hermētiskuma kontrolei.
Optional ⑤	<b>Thermisch auslösende Absperrrichtung „T“ (TAE):</b> Bei Temperaturen über +100 °C löst die thermische Absperrrichtung „T“ (TAE), im Weiteren „T“ (TAE) genannt, aus und sperrt selbsttätig den Gasdurchfluss ab. Das Produkt ist zusätzlich mit „t“ gekennzeichnet. Nach Ansprechen der „T“ (TAE) ist das Produkt nicht mehr einsatzfähig und muss ausgetauscht werden.	<b>Thermal shut-off device „T“ (TAE):</b> At temperatures above +100°C, the thermal shut-off device “T” (TAE), hereinafter referred to as “T” (TAE), is triggered and automatically blocks the gas flow. The product is marked with “t” in addition. When the “T” (TAE) has responded, the product can no longer be used and has to be replaced.	<b>Термозапорное устройство «Т» (TAE):</b> при температурах выше +100 °С срабатывает термозапорное устройство «Т» (TAE), в дальнейшем именуемое «Т» (TAE), и автоматически перекрывает подачу газа. Изделие дополнительно обозначено индексом «t». После срабатывания устройства «Т» (TAE) изделие становится непригодным для дальнейшей эксплуатации и подлежит замене.	<b>Termiczny zawór odcinający „T” (TAE):</b> W przypadku temperatur powyżej +100°C aktywuje się termiczny zawór odcinający „T” (TAE), dalej w skrócie „T” (TAE), i samoczynnie odcina przepływ gazu. Produkt jest dodatkowo oznaczony literą „t”. Po zadziałaniu zaworu „T” (TAE) produkt przestaje działać i należy go wymienić.	<b>Термічний запірний пристрій (далі «Т»)</b> спрацьовує при температурі понад +100 °C і автоматично блокує витік газу. Виріб також позначається літерою «t». Після спрацьовування термічного запірного пристрою виріб більше не придатний до використання та має бути замінений.	<b>Termiskā noslēgierīce „T” (TAE):</b> Ja temperatūra pārsniedz +100 °C, nostrādā termiskā noslēgierīce „T” (TAE) un patstāvīgi noslēdz gāzes caurplūdi. Izstrādājumam ir papildu apzīmējums „t”. Pēc tam, kad nostrādājusi termiskā noslēgierīce „T” (TAE), izstrādājums vairs nav izmantojams un ir jānomaina.
Optional ⑥	<b>Absperrventil ausgangseitig:</b> Das Produkt kann mit 2 oder 3 ausgangseitigen Absperrventilen ausgestattet sein. Bei Ausgangsanschlüssen, die nicht verwendet werden, müssen die Absperrventile geschlossen werden. Zusätzlich sind diese Anschlüsse mit Blindmuttern dicht zu verwahren (z. B. Bestell-Nr. 04 002 05).	<b>Shut-off valve, outlet side:</b> The product can be equipped with 2 or 3 shut-off valves on the outlet side. The shut-off valves must be closed for outlet connections that are not used. These connections must also be sealed with blind nuts (e.g. item no. 04 002 05)	<b>Запорный вентиль на выходе:</b> Изделие может быть оснащено двумя или тремя запорными вентилями на выходе. Запорные вентили неиспользуемых присоединений со стороны выхода должны быть перекрыты. Эти присоединения необходимо дополнительно герметизировать глухими гайками (номер для заказа 04 002 05).	<b>Zawór odcinający po stronie wyjściowej:</b> Produkt można wyposażać w 2 lub 3 zawory odcinające po stronie wyjściowej. Do nieużywanych przyłączy wyjściowych należy podłączyć zawory odcinające. Ponadto przyłącza te należy szczególnie zabezpieczyć nakrętkami zaślepiającymi (np. nr katalogowy 04 002 05).	<b>Запiрний клапан на виходi.</b> У комплекті з виробом можуть постачатися 2 або 3 вихідні запiрні клапани. На вихідних з’єднаннях, які не використовуються, запiрні клапани мають бути закриті. Ці з’єднання також мають бути щільно закручені глухими гайками (наприклад, № замовлення 04 002 05).	<b>Noslēgvārsts izplūdes pusē:</b> Izstrādājums var būt aprīkots ar 2 vai 3 noslēgvārstiem izplūdes pusē. Ja kāds izplūdes pieslēgums netiek izmantots, tā noslēgvārstiem jābūt aizvērtiem. Ja izplūdes pusē tiek konstatēti pārāk augsts spiediens, piemēram, augstas temperatūras dēļ, pārspiediena vārsts atveras un izlaiž pārspiedienu caur ventilācijas atveri vai ④ atveri pie atgaisošanas noslēgciem ④. Pēc spiediena samazināšanas pārspiediena vārsts patstāvīgi aizveras.
Optional ⑦	Dieser Druckregler ist mit einem eingangsseitigen <b>Absperrventil</b> versehen. Vor der Montage an die <b>Gasflasche</b> ist dieses Ventil zu schließen.	This pressure regulator is equipped with a <b>shut-off valve</b> on the inlet side. Close this valve before connecting the product to the <b>gas cylinder</b> .	Данный регулятор давления оснащается на <b>входе запорным вентилем</b> . Перед выполнением монтажа на <b>газовый баллон</b> этот вентиль необходимо закрыть.	Niniejszy reduktora ciśnienia został wyposażony w jeden <b>zawór odcinający</b> po stronie wejściowej. Przed podłączeniem do <b>butli z gazem</b> zawór należy zamknąć.	Цей регулятор тиску газу оснащений одним вихідним <b>запiрним клапаном</b> . Перед монтажем на <b>газовому балоні</b> цей клапан потрібно закрити.	Šim spiediena regulatoram iekļūdes pusē ir uzstādīts <b>noslēgvārsts</b> . Pirms montāžas pie <b>gāzes balona</b> šis vārsts ir jānoslēdz.
Optional ⑧	Das Produkt kann mit einer Schlauchbrücheinrichtung ausgerüstet sein, die bei Schlauchbruch die Gaszufuhr automatisch absperrt.	The product can be fitted with an excess flow valve that automatically blocks the gas flow in case of a hose rupture.	Изделие может быть оснащено запорным устройством при порыве шланга, которое автоматически запирает подачу газа при обрыве шланга.	Produkt może być wyposażony w urządzenie zabezpieczające, które w razie pęknięcia węża automatycznie zablokuje dopływ gazu.	Виріб може бути оснащений запiрним пристроєм при пориві шланга, який автоматично блокує подачу газу під час розриву шланга.	Iekārta ir aprīkota ar integrētu noslēgierīci šļūtenes plūsuma gadījumam un gāzes padeve tiek automātiski noslēgta šļūtenes plūsuma gadījumā.
	<b>Überdruck-Abblaseventil PRV</b> Das Überdruck-Abblaseventil PRV - Pressure Relief Valve, im Weiteren PRV genannt, ist eine im Druckregler eingebaute, selbsttätig wirkende Sicherheitseinrichtung mit begrenztem Durchfluss, welches die angeschlossenen Verbraucher vor unzulässig hohem Druck schützt. Entsteht auf der Ausgangsseite ein unzulässig hoher Druck z. B. durch hohe Temperaturen, öffnet das PRV und bläst den Überdruck über die Atmungsöffnung ⑨ oder die Öffnung am Entlüftungsstopfen ④ ab. Nach dem Druckabbau schließt das PRV selbsttätig. Es ist eine Verbindung ins Freie herzustellen, wenn ein Druckregler mit einem PRV in einem Gebäude, einer Umhausung oder einem anderen möglicher Weise gefährdeten Bereich betrieben werden soll. Der Druckregler ist auf dem Typschild mit „PRV“ gekennzeichnet.	<b>Pressure relief valve PRV</b> The pressure relief valve PRV - hereinafter referred to as PRV - is an automatic safety device with limited flow that is installed in the pressure regulator to protect connected consumer equipment against inadmissibly high pressures. If there is inadmissibly high pressure on the outlet side, for example due to high temperatures, the PRV opens and relieves the excess pressure through the breather ⑨ or the opening on the vent socket ④. When the pressure has dropped, the PRV closes automatically. A connection to the outdoor area must be created if a pressure regulator with PRV is to be operated indoors, inside a housing, or in any other areas that could be at risk. "PRV" is marked on the nameplate of the pressure regulator.	<b>Предохранительный сбросной клапан PRV</b> Предохранительный сбросной клапан PRV (англ. Pressure Relief Valve), в дальнейшем именуемый PRV, является встроенным в регулятор давления защитным устройством прямого действия с ограниченным потоком, которое защищает подключенное оборудование от избыточного давления. При возникновении на выходной стороне недопустимо высокого давления, PRV открывается и сбрасывает избыточное давление через вентиляционное отверстие ⑨ или отверстие в пробке для удаления воздуха ④. После сброса давления клапан PRV автоматически закрывается. Сбросную линию необходимо выводить наружу, если регулятор давления с PRV находится в здании, защитной ограждении или в другой представляющей опасность рабочей зоне. Регулятор давления имеет маркировку PRV на заводской табличке.	<b>Nadmiarowy wdmuchowy zawór bezpieczeństwa PRV</b> Wydmuchowy zawór bezpieczeństwa PRV – Pressure Relief Valve, zwany dalej PRV – jest zamontowany w ciśnieniu i samoczynnie działającym urządzeniu zabezpieczającym o ograniczonym przepływie, które chroni podłączone urządzenie odbiorcze przed niedopuszczalnie wysokim ciśnieniem. Jeżeli po stronie wyjściowej powstanie niedopuszczalnie wysokie ciśnienie, np. w wyniku wysokich temperatur, zawór PRV otworzy się i wdmucha nadciśnienie przez otwór oddechowy ⑨ lub otwór w zatyczce odpowietrzającej ④. Po redukcji ciśnienia zawór PRV zamknie się samoczynnie. Jeżeli urządzenie do redukcji ciśnienia z zaworem PRV zostanie zamontowane w budynku, pod zadaniem lub w innej strefie potencjalnego zagrożenia, należy nawiązać połączenie ze strefą zewnętrzną. Reduktor ciśnienia jest oznaczony na tabliczce znamionowej symbolem „PRV”.	<b>Розвантажувальний клапан</b> Розвантажувальний клапан – це автоматичний захисний пристрій, вбудований у регулятор тиску газу, який захищає виріб від надвисокого тиску. Якщо тиск на виході надто високий (це може бути спричинено високими температурами), розвантажувальний клапан відкриться та вирівняє надлишковий тиск через вентиляційний отвір ⑨ або отвір заглушки вентиляційного отвору ④. Після зниження тиску розвантажувальний клапан закриється автоматично. У разі експлуатації пристрою для регулювання тиску з розвантажувальним клапаном у будівлі, у захисному кожному або в інший спосіб небезпечному місці, необхідно подбати про зовнішнє з’єднання. На фірмовій табличці регулятора тиску газу стоїть позначка «PRV» (розвантажувальний клапан).	<b>Pārspiediena vārsts</b> Pārspiediena vārsts ir spiediena regulatoram uzstādīta drošības ierīce ar ierobežotu caurplūdumu, kas darbojas patstāvīgi un aizsargā pieslēgt patērētāju no pārāk augsta spiediena. Ja izplūdes pusē tiek konstatēti pārāk augsts spiediens, piemēram, augstas temperatūras dēļ, pārspiediena vārsts atveras un izlaiž pārspiedienu caur ventilācijas atveri vai ④ atveri pie atgaisošanas noslēgciem ④. Pēc spiediena samazināšanas pārspiediena vārsts patstāvīgi aizveras. Izmantojot spiediena kontroles aprīkojumu ar pārspiediena vārstu iekšējās, noslēgtās telpās vai citā vietā, kur pastāv bīstami apstākļi, nepieciešams nodrošināt savienojumu uz ārpusi. Šādiem spiediena regulatoriem datu plāksnītē ir norādīts apzīmējums „PRV”.

3	DE	EN	RU	PL	UK	LV	
	<p><b>▲ WARNUNG</b> <b>Erstickungsgefahr durch ausströmendes Gas in geschlossenen Räumen!</b> Gas kann in höheren Konzentrationen zu Atemnot und Ohnmacht führen.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Druckregler mit Entlüftungsstoppfen (4) nicht in geschlossenen Räumen verwenden!</li> <li>An der Atmungsöffnung (9) ist eine Abblaseleitung ins Freie zu verlegen!</li> </ul>	<p><b>▲ WARNING</b> <b>Risk of asphyxiation from gas leaks in enclosed spaces!</b> High concentrations of gas can cause difficulty in breathing and lead to unconsciousness.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Do not use pressure regulators with vent sockets (4) indoors.</li> <li>A discharge line must be connected between the breather (9) and the outdoor area.</li> </ul>	<p><b>▲ ОСТОРОЖНО</b> <b>Опасность удушья вследствие утечки газа в закрытых помещениях!</b> Газ в высоких концентрациях может привести к удушью и обмороку.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Не используйте регуляторы давления с пробкой для удаления воздуха (4) в закрытых помещениях!</li> <li>От вентиляционного отверстия (9) необходимо проложить продувочный трубопровод в атмосферу!</li> </ul>	<p><b>▲ OSTRZEŻENIE</b> <b>Niebezpieczeństwo uduszenia na skutek uwalnijającego się gazu w zamkniętych pomieszczeniach!</b> Gaz w dużym stężeniu może powodować trudności z oddychaniem i omdlenie.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Nie używać reduktorów ciśnienia z zatyczką odpowietrzającą (4) w zamkniętych pomieszczeniach!</li> <li>Do otworu oddechowego (9) produktu należy podłączyć przewód odpowietrzający i wyprowadzić go na zewnątrz!</li> </ul>	<p><b>▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ</b> <b>Небезпека задущення через витік газу в закриті приміщення!</b> У великих концентраціях газ може призвести до задухи та запамороження.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Забороняється використовувати регулятори тиску газу із заглушками вентиляційного отвору (4) в закритих приміщеннях.</li> <li>Від вентиляційного отвору (9) слід прокласти продувний трубопровід назовні.</li> </ul>	<p><b>▲ BRĪDINĀJUMS</b> <b>Pastāv nosmakšanas risks, ko rada noslēgtā telpā izplūstoša gāze!</b> Gāze lielā koncentrācijā var izraisīt elpas trūkumu un samaras zaudēšanu.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Spiediena regulatorus ar atgaisošanas noslēgu (4) nedrīkst izmantot noslēgtās telpās!</li> <li>Ja regulatoram ir ventilācijas atvere, (9) tam jāpieliec izvades caurule, kas izietu ārpus telpām!</li> </ul>	
	<b>ANSCHLÜSSE</b>	<b>CONNECTIONS</b>	<b>ПРИСОЕДИНЕНИЯ</b>	<b>PRZYŁĄCZA</b>	<b>З'ЄДНАННЯ</b>	<b>PIESLĒGUMI</b>	
①	<b>Anschluss - wahlweise</b> Anschluss Gasflaschenventil oder Schlauchleitung	<b>Connection - optionally</b> Connection gas cylinder valve or hose line	<b>Присоединение — на выбор</b> Присоединение для вентиля газового баллона или шлангопровода	<b>Przyłącze – do wyboru</b> Przyłącze zaworu butli z gazem lub wąż do zaworu butli	<b>Підключення – вибірково</b> Підключення клапана газового балона або шланга	<b>Pieslēgums — pēc izvēles</b> Gāzes balona vārsta vai šļūtenes līnijas pieslēgums	
①	 G.1 W20 x 1,814-LH  G.9 0,885-14 NGO-LH	 G.2 W21,8 x 1,814-LH  G.10 0,880-14 NGO-LH	 G.3 M 16 x 1,5-RH  G.12 W21,8 x 1,814-LH	 G.4 W21,8 x 1,814-LH  G.13 M20 x 1,5	 G.5 W 21,8x1,814-LH  G.15 RVS 8, RVS 10	 G.7 G 5/8-LH  G.19 W21,8 x 1,814-LH	 G.8 W21,8 x 1,814-LH  G.32 M14 x 1,5-RH
②	<b>Anschluss - wahlweise</b> Anschluss Schlauch- oder Rohrleitung	<b>Connection - optionally</b> Connection hose line or piping	<b>Присоединение — на выбор</b> Присоединение для шланга или трубопровода	<b>Przyłącze – do wyboru</b> Przyłącze węża lub rury	<b>Підключення – вибірково</b> Підключення з'єднувального шланга або труби	<b>Pieslēgums — pēc izvēles</b> Šļūtenū vai cauruļvadu līnijas pieslēgums	
②	 H.1 M20 x 1,5	 H.4 G 1/4 LH	 H.22 IG G 1/2	 H.9 RVS 8, RVS 10	 H.50 AD 10, D 8		
	Weitere Informationen zu <b>Schneidringverschraubungen</b> erhalten Sie unter <a href="http://www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation">www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation</a> oder auf Anfrage.	More information about <b>compression fittings</b> can be obtained at <a href="http://www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation">www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation</a> or upon request.	Для получения более подробной информации о <b>резьбовых соединениях срезным кольцом</b> посетите страницу <a href="http://www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation">www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation</a> или отправьте соответствующий запрос.	Dodatkové informácie o <b>šrubunkách z pierścieniem wcinającym</b> można znaleźć pod adresem: <a href="http://www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation">www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation</a> lub na zamówienie.	Додаткову інформацію щодо <b>різьбового штуцерного з'єднання</b> можна отримати на веб-сайті <a href="http://www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation">www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation</a> або за запитом.	Sīkaku informāciju par <b>cauruļu savienojumiem ar koniskajiem savienotājiem</b> varat skatīt vietnē <a href="http://www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation">www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation</a> vai pēc pieprasījuma.	
	<b>MONTAGE</b>	<b>ASSEMBLY</b>	<b>МОНТАЖ</b>	<b>MONTAŻ</b>	<b>МОНТАЖ</b>	<b>MONTĀŽA</b>	
	Vor der Montage ist das Produkt auf Transportschäden und Vollständigkeit zu prüfen.	Before assembly, check that the product is complete and has not suffered any damage during transport.	Перед началом монтажа необходимо проверить изделие на наличие возможных повреждений, полученных при транспортировке, и комплектность.	Przed przystąpieniem do montażu należy sprawdzić produkt pod kątem możliwych uszkodzeń transportowych i kompletności.	Перед монтажем регулятор потрібно перевірити на наявність пошкоджень, що могли виникнути під час транспортування, та його укомплектованість.	Pirms montāžas pārbaudiet, vai izstrādājums transportēšanas laikā nav bojāts un piegādāts visās nepieciešamās daļās.	
	Einbaurichtung beachten (diese ist auf dem Gehäuse mit einem Pfeil gekennzeichnet).	Observe the installation direction (marked on the housing with an arrow).	Соблюдайте направление монтажа (обозначается стрелкой на корпусе)	Zachować kierunek montażu (oznaczono go strzałką na obudowie).	Дотримуйтеся правильного напрямку монтажу (указаний стрілкою на корпусі виробу).	Sekojeiti līdzīzi uzstādīšanas virzienam (to norāda bultiņa uz apvalka).	
	Vor dem Einbau ist eine Sichtkontrolle auf eventuelle Metallspäne oder sonstige Rückstände in den Anschlüssen vorzunehmen. Durch Ausblasen unbedingt entfernen, um mögliche Funktionsstörungen auszuschließen.	Prior to installation, visually check that there are no metal chips or other residues in the connections. If there are any, blow them out to prevent any functional problems.	Перед установкой следует произвести визуальный осмотр на предмет обнаружения металлической стружки или прочих частиц в присоединениях. Во избежание возможных неполадок обязательно удалите их путем продувки.	Przed montażem przeprowadzić kontrolę wzrokową pod kątem ewentualnego występowania w złączach wiórków metalowych lub innych pozostałości! Aby wykluczyć nieprawidłowe funkcjonowanie, należy je koniecznie usunąć przez przedmuchanie złączy.	Перед установкою регулятор слід оглянути зовні на наявність можливих залишків металевих стружок або інших решток у місцях з'єднань. У разі виявлення обов'язково видаліть їх, продувши виріб, щоб уникнути можливих несправностей.	Pirms uzstādīšanas vizuāli pārbaudiet pieslēgumus — vai tajos nav metāla skaidu vai citu materiālu atlikumu. Noteikti likvidējiet šādus grūžus, izpūšot tos, lai novērstu darbības traucējumu parādīšanos.	
	Die Montage ist gegebenenfalls mit einem passenden Werkzeug vorzunehmen. Bei Schraubverbindungen immer am Anschlussstutzen gegenhalten. <b>Ungeeignetes Werkzeug wie z. B. Zangen dürfen nicht verwendet werden.</b>	Install with suitable tools, if required. Regarding screw connections, always brace against the connection nozzle. <b>Do not use unsuitable tools, such as pliers.</b>	При необходимости используйте для монтажа подходящий инструмент. При навинчивании резьбового соединения всегда удерживайте присоединительный патрубков во избежание проворачивания. <b>Запрещено использовать неподходящий инструмент, например плоскогубцы.</b>	Do montażu używać wyłącznie odpowiednich narzędzi. W przypadku połączeń śrubowych zawsze kontrować na króćcu przyłączeniowym. <b>Nie stosować nieodpowiednich narzędzi, np. szczypic.</b>	Монтаж потрібно здійснювати за допомогою відповідного інструмента. Під час закручування різьбових з'єднань завжди притримуйте з'єднувальні патрубкі. <b>Забороняється використовувати непридатні інструменти, наприклад, щипці.</b>	Montāžu drīkst veikt tikai ar piemērotu instrumentu. Veidojot skrūvjū savienojumus, vienmēr fiksējiet pie pieslēguma išcaurules. <b>Nedrīkst izmantot nepiemērotus instrumentus, piemēram, knaibles.</b>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Dichtungen sauber und unbeschädigt einbauen.</li> <li>Flügel- oder Rändelmutter von Hand verbinden. Kein Werkzeug verwenden.</li> <li>LH – Linksgewinde- Ausführung!</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Always install clean and undamaged gaskets.</li> <li>Connect wing nuts and knurled nuts by hand. Do not use tools.</li> <li>LH – left-hand thread version.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>При установке следите, чтобы уплотнения были чистыми и не имели повреждений.</li> <li>Завинчивайте гайку-барашек или гайку с накаткой вручную. Не пользуйтесь инструментом.</li> <li>LH — исполнение с левой резьбой!</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Zakładać czyste i nieszkodzone uszczelki.</li> <li>Nakręćki motylkowe i radełkowe dokręcać ręcznie. Nie stosować żadnych narzędzi.</li> <li>LH – wersja z gwintem lewoskrętnym!</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ущільнювальні прокладки мають бути чистими та непошкодженими.</li> <li>Крильчаті гайки чи гайки з накаткою слід закручувати вручну. Не використовуйте інструменти.</li> <li>Монтаж різьбових з'єднань LH – ліва різьба.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Uzstādāmajām blīvēm jābūt tīrām un nebojātām.</li> <li>Spārnuzriehņus vai rītenzriehņus pievelciet ar roku. Neizmantojiet instrumentu.</li> <li>LH — kreisās rokas vītne!</li> </ul>	
	<b>HINWEIS</b> Bei Anwendungen im Freien muss das Produkt so angeordnet oder geschützt werden, dass kein Tropfwasser eindringen kann.	<b>NOTICE</b> For outdoor applications, the product must be located or protected so that no dripping water can enter.	<b>УВЕДОМЛЕНИЕ</b> При установке на открытом воздухе изделие необходимо расположить или накрыть таким образом, чтобы в него не попали капли воды.	<b>WSKAZÓWKA</b> W przypadku stosowania na zewnątrz produkt należy umieścić w miejscu, które będzie zabezpieczone przed przedostawaniem się kropli wody.	<b>ПОВІДОМЛЕННЯ</b> У разі використання за межами приміщення виріб слід розташувати або захистити таким чином, щоб у нього не потрапляла вода.	<b>IEVĒRĪBAI</b> Izmantojot izstrādājumu ārpus telpām, tam jābūt novietotam vai pasargātam tā, lai tajā nevarētu iekļūt ūdens.	
	Voraussetzung für ein einwandfreies Funktionieren der Anlage ist eine fachgerechte Installation unter Beachtung der für Planung, Bau und Betrieb der Gesamtanlage gültigen technischen Regeln.	For the system to function as intended, it must be installed professionally in compliance with the technical rules applicable to the planning, construction and operation of the entire system.	Условием безупречного функционирования установки является правильное выполнение монтажа при соблюдении действующих технических правил по проектированию, строительству и эксплуатации всей установки.	Warunkiem niezawodnego działania reduktora ciśnienia jest prawidłowa instalacja z zachowaniem obowiązujących zasad technicznych dotyczących planowania, budowy i eksploatacji całego urządzenia.	Необхідною передумовою для бездоганного функціонування регулятора тиску є технічно-правильний монтаж із дотриманням чинних технічних правил планування, монтажу та експлуатації всієї установки.	Lai ierīce darbotos nevainojami, tā ir jāuzstāda pareizi, ievērojot attiecībā uz visas iekārtas projektēšanu, uzstādīšanu un ekspluatāciju spēkā esošos tehniskos noteikumus.	
	<b>Schraubverbindungen</b> <b>▲ WARNUNG</b> Explosions-, Brand- und Erstickungsgefahr durch Undichtheit der Anschlüsse! Kann durch Verdrehen des Produktes zu Gasaustritt führen. → Produkt nach der Montage und beim Nachziehen der Anschlüsse nicht mehr verdrehen! → Nachziehen von Anschlüssen nur in vollständig drucklosem Zustand!	<b>Screw connections</b> <b>▲ WARNING</b> If connections leak, there is a danger of explosion, fire or suffocation! Gas may escape if the product is turned. → Do not turn the product after it has been installed and the connections have been tightened. → Tighten connections only when they are not pressurised.	<b>Резьбовые соединения</b> <b>▲ ОСТОРОЖНО</b> Опасность взрыва, возгорания и удушья вследствие нарушения герметичности присоединений! Проворачивание изделия может привести к утечке газа. → Не проворачивайте изделие после монтажа и подтягивания присоединений! → Подтягивайте присоединения только при полностью сброшенном давлении!	<b>Połączenia śrubowe</b> <b>▲ OSTRZEŻENIE</b> Niebezpieczeństwo wybuchu, pożaru i uduszenia z powodu nieszczelnych przyłączy! Obrócenie produktu może doprowadzić do wycieku gazu. → Nie obracać produktu po jego zamontowaniu i dokręceniu złączy! → Dokręcanie złączy jest dopuszczalne wyłącznie w stanie całkowicie bezz ciśnieniowym!	<b>Різьбові з'єднання</b> <b>▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ</b> Небезпека вибуху, пожежі та задущення через негерметичність з'єднань! Обертання виробу на різьбовому з'єднанні може призвести до витоків газу. → Не обертайте виріб після монтажу та затягування з'єднань. → Затягувати з'єднання дозволяється лише в ненавантаженому стані.	<b>Skrūvjū savienojumi</b> <b>▲ BRĪDINĀJUMS</b> Eksplozijas, aizdegšanās un nosmakšanas risks, ko rada hermētiski nenoslēgti pieslēgumi! Izstrādājuma griešanas rezultātā var rasties gāzes noplūde. → Pēc uzstādīšanas un pieslēgum u ierīkošanas laikā izstrādājumu vairs nedrīkst grozīt! → Pieslēgumus drīkst ierīkot tikai tad, kad ierīce ir pilnībā brīva no spiediena.	
	<b>DICHTHEITSKONTROLLE</b>	<b>LEAK TESTING</b>	<b>ПРОВЕРКА НА ГЕРМЕТИЧНОСТЬ</b>	<b>KONTROLA SZCZELNOŚCI</b>	<b>ПЕРЕВІРКА НА ГЕРМЕТИЧНІСТЬ</b>	<b>HERMĒTISKUMA PĀRBAUDE</b>	
	<b>▲ VORSICHT</b> <b>Verbrennungs- oder Brandgefahr!</b> Schwere Hautverbrennungen oder Sachschäden. • Keine offene Flamme zur Prüfung verwenden!  Vor Inbetriebnahme sind die Anschlüsse des Produktes auf Dichtheit zu prüfen.  • Alle Absperrarmaturen der angeschlossenen Verbraucher schließen. • Entnahmeverventil oder Gasflaschenventil langsam öffnen. • Ist eine Sicherheitseinrichtung (z.B. SBS, EFV) zu dem angeschlossenen Verbraucher zwischengeschaltet, ist diese bei der Dichtheitsprüfung zu öffnen.  • Alle Anschlüsse mit schaumbildenden Mitteln nach EN 14291 (z. B. Lecksuchspray, Bestell-Nr. 02 601 00) einsprühen.  • Dichtigkeit prüfen, indem auf Blasenbildung des schaumbildenden Mittels geachtet wird.	<b>▲ CAUTION</b> <b>Risk of burning or fire!</b> Serious burns to the skin or damage to property. • Do not use an open flame to check for leaks.  Before start-up, check the product connections for leak-tightness. • Close all shut-off fittings on the connected consumption equipment. • Slowly open the withdrawal valve or the gas cylinder valve. • If there is a safety device (e.g. SBS, EFV) connected to the connected consumption equipment, open this during leak testing. • Spray all connections with a foam producing substance according to EN 14291 (e.g. leak spray, item no. 02 601 00). • Bubbles will form in the foam producing substance if there are any leaks.	<b>▲ ВНИМАНИЕ</b> <b>Опасность ожогов или пожара!</b> Возможны серьезные ожоги кожи или материальный ущерб. • Не используйте открытое пламя для проверки!  Перед вводом в эксплуатацию необходимо проверить присоединения изделия на герметичность. • Перекройте запорную арматуру всех присоединенных потребителей. • Медленно открывайте вентиль подачи газа или вентиль газового баллона. • Если на участке от газового баллона до присоединенного потребителя установлено защитное устройство (например SBS, EFV), то при проверке герметичности его необходимо открыть. • Нанесите на все присоединения пенообразующие средства (например спрей для определения утечки, номер для заказа 02 601 00) в соответствии со стандартом EN 14291. • Проверьте герметичность, обращая внимание на образование пузырей в пенообразующем средстве.	<b>▲ PRZESTROGA</b> <b>Niebezpieczeństwo poparzenia lub pożaru!</b> Poważne poparzenia skóry lub szkody materialne. • Do kontroli nie wolno stosować otwartego płomienia!  Przed uruchomieniem sprawdzić przyłącza produktu pod kątem szczelności. • Zamknąć całą armaturę odcinającą podłączonych urządzeń odbiorczych. • Powoli otworzyć zawór poboru lub zawór butli z gazem. • Jeśli przy podłączonym urządzeniu odbiorczym znajduje się urządzenie zabezpieczające (np. SBS, EFV), należy je zwolnić podczas kontroli szczelności. • Spryskać wszystkie złącza środkiem pieniącym wg EN 14291 (np. sprayem do lokalizowania nieszczelności, nr katalogowy 02 601 00). • Sprawdzić szczelność, obserwując, czy nie tworzą się pęcherzyki środka pieniącego.	<b>▲ УВАГА</b> <b>Небезпека займання або пожежі.</b> Тяжкі опіки шкіри або матеріальна шкода. • Для перевірки герметичності в жодному разі не дозволяється використовувати відкрите полум'я.  Перед введенням в експлуатацію всі з'єднання виробу слід перевірити на герметичність. • Закрийте запірну арматуру регулятора тиску. • Повільно відкрийте продувний клапан або клапан газового балона. • Якщо між регуляторами вбудовано захисний пристрій (наприклад, датчик потоку), відкрийте його під час перевірки на герметичність. • Обризкайте всі з'єднання піноутворюючими засобами відповідно до стандарту EN 14291 (наприклад, аерозоль для пошуку витоків, № для замовлення 02 601 00). • Перевірте густоту піноутворюючого засобу, звертаючи увагу на утворення бульбашок.	<b>▲ UZMANĪBU</b> <b>Aizdegšanās un ugunsgrēka risks.</b> Smagi ādas apdegumi vai materiālie bojājumi. • Pārbaudes veikšanai neizmantojiet atklātu liesmu!  Pirms izstrādājuma pirmās palaišanas pārbaudiet, vai visi pieslēgumi ir hermētiski noslēgti.  • Aizveriet pieslēgtā patērētāja noslēgšanas. • Lēnām atveriet atgaisošanas vārstu vai gāzes balona vārstu. • Ja starp pieslēgto patērētāju un izstrādājumu ir pievienota drošības ierīce (piemēram, plūsmas regulators vai pārspiediena vārsts), tā hermētiskuma pārbaudes laikā jāatver. • Visi pieslēgumi jāapsmidzina ar putas veidojošu līdzekli, kā to pieprasa standarts EN 14291 (piemēram, noplūžu noteikšanas aerosols, pasūtījuma nr. 02 601 00). • Pārbaudiet hermētiskumu pēc tā, kā reaģē uzsmidzinātās putas veidojošais līdzeklis.	

4	DE	EN	RU	PL	UK	LV
	<b>HINWEIS</b> Bilden sich weitere Blasen, müssen die Anschlüsse nachgezogen werden (siehe MONTAGE). Falls sich die Undichtheiten nicht beseitigen lassen, darf das Produkt nicht in Betrieb genommen werden und muss ausgetauscht werden.	<b>NOTICE</b> If more bubbles form, re-tighten the connections (see ASSEMBLY). If the leaks cannot be repaired, the product must not be used and must be replaced.	<b>УВЕДОМЛЕНИЕ</b> При образовании пузырей необходимо подтянуть присоединения (см. «МОНТАЖ»). Если не удаётся устранить негерметичность, то вводить изделие в эксплуатацию запрещено. Оно подлежит замене.	<b>WSKAZÓWKA</b> Jeśli powstają kolejne pęcherzyki, należy dokręcić przyłącza (patrz MONTAŻ). Jeżeli nie można usunąć nieszczelności, produktu nie wolno eksploatować i należy go wymienić.	<b>ПОВІДОМЛЕННЯ</b> У разі утворення бульбашок слід міцніше затягнути з'єднання (див. МОНТАЖ). Якщо не вдається усунути негерметичності, виріб не дозволяється використовувати та його необхідно замінити.	<b>IEVĒRĪBAI</b> Ja putas nepārstāj veidoties, pieslēgumi jāierīko no jauna (skatiet sadaļu „MONTĀŽA”). Ja neizdodas likvidēt visas vietas, kas nav hermētiskas, izstrādājumu nedrīkst ekspluatēt, un tas jānomaina.
	<b>INBETRIEBNAHME</b>	<b>START-UP</b>	<b>ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ</b>	<b>URUCHOMIENIE</b>	<b>ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ</b>	<b>EKSPLUATĀCIJAS UZSĀKŠANA</b>
	Das Produkt ist nach Montage und erfolgreicher DICHTHEITSKONTROLLE sofort betriebsbereit.	After the product has been assembled and LEAK TESTING has been carried out successfully, it is immediately ready for operation.	Изделие готово к эксплуатации сразу после завершения монтажа и ПРОВЕРКИ НА ГЕРМЕТИЧНОСТЬ.	Bezpośrednio po montażu i przeprowadzeniu KONTROLI SZCZELNOŚCI produkt jest gotowy do eksploatacji.	Виріб готовий до експлуатації відразу після монтажу та ПЕРЕВІРКИ НА ГЕРМЕТИЧНІСТЬ.	Izstrādājums ir gatavs ekspluatācijai uzreiz pēc tā montāžas un veiksmīgi veiktas HERMĒTISKUMA PĀRBAUDES.
	Inbetriebnahme durch langsames Öffnen der Gaszufuhr bei geschlossener Absperrarmatur des angeschlossenen Verbrauchers. Montage- und Bedienungsanleitung des angeschlossenen Verbrauchers beachten! <b>HINWEIS</b> Während des Betriebs die Gasflasche nicht bewegen.	Start the system by slowly opening the gas supply while the shut-off fitting of the connected consumption equipment remains closed. Observe the assembly and operating manual of the connected consumption equipment. <b>NOTICE</b> Do not move the gas cylinder while the system is in operation.	Ввод в эксплуатацию осуществляется медленным открыванием подачи газа при закрытом запорном вентиле присоединенного потребителя. Соблюдайте инструкцию по монтажу и эксплуатации присоединенного потребителя! <b>УВЕДОМЛЕНИЕ</b> Не перемещайте газовый баллон во время эксплуатации.	Uruchomienie przez powolne otwarcie dopływu gazu przy zamkniętej armaturze odłączającej podłączonego urządzenia odbiorczego. Przestrzegać instrukcji montażu i obsługi podłączonego urządzenia odbiorczego! <b>WSKAZÓWKA</b> W trakcie eksploatacji nie poruszaj butli z gazem.	Введення в експлуатацію проводиться шляхом повільного відкривання клапана подачі газу, тоді як запірна арматура приєднаного регулятора має бути закритою. Дотримуйтеся вказівок інструкції з монтажу й експлуатації приєднаного регулятора. <b>ПОВІДОМЛЕННЯ</b> Під час експлуатації газовий балон не можна переміщати.	Ekspluatācijas uzsākšana, lēni atverot gāzes padevi; pieslēgtā patērētāja noslēgkrānam jābūt aizvērtam. Ievērojiet arī pieslēgto patērētāju montāžas un lietošanas pamācību. <b>IEVĒRĪBAI</b> Izmantošanas laikā nekustiniet gāzes balonu.
	<b>BEDIENUNG</b>	<b>OPERATION</b>	<b>ЭКСПЛУАТАЦИЯ</b>	<b>OBŚLUGA</b>	<b>ЕКСПЛУАТАЦІЯ</b>	<b>EKSPLUATĀCIJA</b>
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Benutzen Sie dieses Produkt erst, nachdem Sie die Montage- und Bedienungsanleitung aufmerksam gelesen haben.</li><li>• Beachten Sie zu Ihrer Sicherheit alle Sicherheitshinweise dieser Montage- und Bedienungsanleitung.</li><li>• Verhalten Sie sich verantwortungsvoll gegenüber anderen Personen.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Use this product only when you have carefully read the assembly and operating manual.</li><li>• For your own safety, observe all the safety notes in this assembly and operating manual.</li><li>• Please also consider the safety of others.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Используйте изделие только после внимательного изучения инструкции по монтажу и эксплуатации.</li><li>• В целях безопасной эксплуатации соблюдайте все указания по технике безопасности, изложенные в настоящей инструкции по монтажу и эксплуатации.</li><li>• Будьте внимательны по отношению к окружающим вас лицам.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Produkt można zacząć użytkować dopiero po dokładnym przeczytaniu instrukcji montażu i obsługi.</li><li>• Dla własnego bezpieczeństwa należy przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa podanych w niniejszej instrukcji montażu i obsługi.</li><li>• Zachowywać się w sposób odpowiedzialny w stosunku do innych osób.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Використовуйте виріб тільки після того, як уважно прочитали інструкцію з монтажу й експлуатації.</li><li>• Дотримуйтеся всіх вказівок із техніки безпеки, які наведені в цій інструкції.</li><li>• Відповідально ставтеся до інших осіб.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ja šo izstrādājumu lietojat pirmo reizi, vispirms rūpīgi izlasiet montāžas un ekspluatācijas pamācību.</li><li>• Lai nodrošinātu drošu ekspluatāciju, ievērojiet visus šajā montāžas un ekspluatācijas pamācībā iekļautos drošības norādījumus.</li><li>• Izturieties atbildīgi pret citiem cilvēkiem.</li></ul>
	<b>AUSSERBETRIEBNAHME</b>	<b>SHUT-DOWN</b>	<b>ВЫВОД ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ</b>	<b>PRZERWANIE EKSPLOATACJI</b>	<b>ВИВЕДЕННЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ</b>	<b>EKSPLUATĀCIJAS PĀRTRAUKŠANA</b>
	Gasflaschenventil und dann Absperrarmaturen der angeschlossenen Verbraucher schließen. Bei Nichtbenutzung der Flüssiggasanlage alle Ventile geschlossen halten.	Close the gas cylinder valve and then the shut-off fittings of the connected consumption equipment. When the LPG system is not in use, all valves must remain closed.	Перекройте сначала вентиль газового баллона, а затем запорную арматуру присоединенных потребителей. Если газобаллонная установка не используется, все вентили должны быть в закрытом состоянии.	Zamknąć zawór butli z gazem, a następnie armaturę odłączającą podłączonego odbiorników. W przypadku nieużywania urządzenia zasilanego gazem ciepleym wszystkie zawory powinny być zamknięte.	Закрийте клапан газового балона та запиру арматуру регулятора тиску. Якщо газобалонна установка не використовується, усі клапани мають бути закриті.	Aizveriet pieslēgtā patērētāja gāzes balona vārstu un izolācijas vārstus. Ja šķidrīnātās gāzes ierīce netiek lietota visiem vārstiem jābūt noslēgtiem.
	Bei einem dauerhaften Gasaustritt des Überdruckentlastungsventiles PRV über  die Öffnung am Entlüftungstopfen  bei herausgedrücktem Entlüftungstopfen oder  die Atmungsöffnung  muss der Druckregler gegen einen neuen Druckregler ausgetauscht werden. Bei Gasgeruch, Undichtheit, Gasaustritt über das PRV und Störung an der Verbrauchereinrichtung sofortige AUSSERBETRIEBNAHME! Fachbetrieb beauftragen.	In case of continuous gas escaping via the pressure relief valve PRV via  the opening on the vent socket  or protruding vent socket or  the breather  the pressure regulator must be replaced with a new pressure regulator. In case of gas smells, leaks, gas escaping via the PRV or faults in the consumption equipment, SHUT DOWN THE SYSTEM immediately. Contact a specialised company.	При постоянной утечке газа через предохранительный сбросной клапан PRV и  отверстие пробки для удаления воздуха  при выдвинутой наружу пробке или через  вентиляционное отверстие необходимо заменить регулятор давления на новый. При появлении запаха газа, негерметичности, утечке газа через клапан PRV, а также неисправности потребителя необходимо немедленно <b>ВЫВЕСТИ ИЗДЕЛИЕ ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ!</b> Обратитесь в специализированную службу для устранения проблемы.	W przypadku ciągłego wydobywania się gazu z wydmuchowego zaworu bezpieczeństwa PRV przez  otwór w zatyczce odpowietrzającej  przy wyjętej zatyczce odpowietrzającej lub  otworze oddechowym  regulator ciśnienia należy wymienić na nowy. W razie stwierdzenia zapachu gazu, nieszczelności, wydobywania się gazu przez zawór PRV i zakłóceń w działaniu urządzenia odbiorczego należy natychmiast PRZERWAĆ EKSPLOATACJĘ! Zlecić naprawę wyspecjalizowanej firmie.	У разі тривалого витoku газу з розвантажувального клапана  через отвір заглушки вентиляційного отвору  або за відкритого вентиляційного отвору  регулятор тиску газу слід замінити на новий. У разі виявлення запаху газу, негерметичності, витoku газу через розвантажувальний клапан та у випадку інших несправностей споживчій пристрій слід негайно ВИВЕСТИ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ. Також потрібно звернутися до спеціалізованого підприємства.	Ja pārsprieguma vārsts ilgstoši izvada gāzi caur  atveri pie atgaisošanas noslēga  , kamēr atgaisošanas noslēgī ir izņemti, vai  ventilācijas atverī,  spiediena regulators jānomaina pret jaunu. Ja sajūtat gāzes smaku, konstatējat nehermētiskumu vai gāzes izplūšanu pa pārsprieguma vārstu un traucējumu patērētāja ierīcē, nekavējoties PĀRTRAUCIET IERĪCES LIETOŠANU! Uzticīti darbu veiksānu kvalificētam uzņēmumam.
	<b>WARTUNG</b>	<b>MAINTENANCE</b>	<b>ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ</b>	<b>KONSERWACJA</b>	<b>ПОПЕРЕДЖЕННЯ</b>	<b>АРКОPE</b>
	Das Produkt ist nach ordnungsgemäßer MONTAGE und BEDIENUNG wartungsfrei.	After proper ASSEMBLY and OPERATION, the product is maintenance-free.	Изделие не требует технического обслуживания при условии надлежащего МОНТАЖА и ЭКСПЛУАТАЦИИ.	Pravidłowo ZAMONTOWANY I OBSŁUGIWANY produkt nie wymaga konserwacji.	Виріб не потребує технічного обслуговування за умови належного МОНТАЖУ й ЕКСПЛУАТАЦІЇ.	Pareizi UZSTĀDOT un EKSPLUATĒJOT, izstrādājumam nav jāveic apkope.
	<b>INSTANDSETZUNG</b>	<b>RESTORATION</b>	<b>РЕМОТ</b>	<b>NAPRAWA</b>	<b>ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА РЕМОТ</b>	<b>LABOŠANA</b>
	Führen die unter INBETRIEBNAHME genannten Maßnahmen nicht zur ordnungsgemäßen Wieder-Inbetriebnahme und liegt kein Auslegungsfehler vor, muss das Produkt zur Prüfung an den Hersteller eingeschickt werden. Bei unbefugten Eingriffen erlischt die Gewährleistung.	If the actions described in START-UP do not lead to a proper restart and if there is no dimensioning problem, the product must be sent to the manufacturer to be checked. Our warranty does not apply in cases of unauthorised interference.	Если указанные в разделе «Ввод в эксплуатацию» меры не позволяют повторно ввести устройство в эксплуатацию надлежащим образом при условии отсутствия ошибок в расчете конструкции, необходимо отправить изделие для проверки на завод изготовителя. Гарантийные обязательства теряют свою силу при несанкционированном вскрытии изделия.	Jeśli działania wymienione w punkcie URUCHOMIENIE nie prowadzą do prawidłowego ponownego uruchomienia, a błąd nie dotyczy ustawień, należy wysłać produkt do producenta w celu przeprowadzenia kontroli. Ingerencje osób nieuprawnionych prowadzą do wygaśnięcia roszczeń gwarancyjnych.	Якщо заходи, що описані в розділі ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ, не призводять до належного повторного введення в експлуатацію та немає жодної помилки під час планування, регулятор тиску потрібно відправити виробнику на повторну перевірку. У разі несанкціонованих дій гарантія втрачає свою силу.	Ja sadaļa EKSPLUATĀCIJAS UZSĀKŠANA norādītie pasākumi nav pietiekami, lai veiktu atbilstošu ekspluatācijas atsākšanu, un ierīcei nav konstrukcijas kļūmju, izstrādājums jānosūta ražotājam pārbaudes veikšanai. Ja tiek veikti neapstiprināti iekļautos ierīces darbībā, garantija zaudē spēku.
	<b>AUSTAUSCH</b>	<b>REPLACEMENT</b>	<b>ЗАМЕНА</b>	<b>WYMIANA</b>	<b>ОБМІН</b>	<b>APMAIŅA</b>
	Um unter normalen Betriebsbedingungen die einwandfreie Funktion der Installation zu gewährleisten, wird empfohlen die Einrichtung vor Ablauf von 10 Jahren (im gewerblichen Bereich nach 8 Jahren) nach dem Herstellungsdatum auszuwechseln.	To ensure that the installation works faultlessly under normal operating conditions, it is recommended that you replace the device within 10 years of the date of manufacture (for commercial applications, within 8 years).	Для обеспечения бесперебойного функционирования установки при нормальных условиях эксплуатации рекомендуется заменить устройство до истечения 10 лет с даты изготовления (для коммерческих предприятий — по истечении 8 лет).	Aby zagwarantować prawidłowe działanie instalacji w normalnych warunkach eksploatacji, zaleca się wymianę urządzenia przed upływem 10 lat (w sektorze działalności gospodarczej — po 8 latach) od daty produkcji.	Щоб забезпечити належне функціонування установки в звичайних робочих умовах, рекомендується міняти пристрій кожні 10 років з моменту запуску (у промисловості — кожні 8 років).	Lai nodrošinātu izstrādājuma darbību ārā normālos ekspluatācijas apstākļos, ieteicams nomainīt ierīci vēl pirms pagājīs noteiktās 10 gadu termiņš (atsevišķās nozarēs pat pēc 8 gadiem) kopš izstrādājuma piegādes dienas.
	<b>TECHNISCHE DATEN</b>	<b>TECHNICAL DATA</b>	<b>ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</b>	<b>DANE TECHNICZNE</b>	<b>ТЕХНІЧНІ ДАНІ</b>	<b>ТЕХНИСКИЕ ДАТІ</b>
	Max. zulässiger Druck PS 10 bar oder PS 16 bar	Max. admissible pressure PS10bar or PS 16bar	Макс. допустимое давление PS 10 бар или PS 16 бар	Maks. dopuszczalne ciśnienie PS 10 bar lub PS 16 bar	Макс допустимий тиск PS 10 або PS 16 бар	Maks. pieļaujams spiediens PS 10 bāri vai PS 16 bāri
	Eingangsdruck alternativ: (siehe Typschild) p 0,3 - 7,5 bar p 0,3 - 16 bar p 1,0 - 16 bar	Inlet pressure alternatively: (see nameplate) p 0.3 - 7.5bar p 0.3 - 16bar p 1.0 - 16bar	Альтернативное давление на входе: (см. заводскую табличку) p 0,3 - 7,5 бар p 0,3 - 16 бар p 1,0 - 16 бар	Ciśnienie wejściowe alternatywne: (patrz tabliczka znamionowa) p 0,3 - 7,5 bara p 0,3 - 16 barów p 1,0 - 16 barów	Можливий вхідний тиск: (див. фірмову табличку) p 0,3 - 7,5 бар p 0,3 - 16 бар p 1,0 - 16 бар	Alternatīvais iepļūdes spiediens: (skatiet datu plāksnīti) p 0,3 - 7,5 bāri p 0,3 - 16 bāri p 1,0 - 16 bāri
	Ausgangsdruck alternativ: (siehe Typschild) pd 29 mbar pd 37 mbar pd 50 mbar	Outlet pressure alternatively: (see nameplate) pd 29mbar pd 37mbar pd 50mbar	Выходное давление альтернативно: (см. типовую табличку) pd 29 мбар pd 37 мбар pd 50 мбар	Ciśnienie wyjściowe alternatywne: (patrz tabliczka znamionowa) pd 29 mbarów pd 37 mbarów pd 50 mbarów	Можливий вихідний тиск: (див. фірмову табличку) pd 29 мбар pd 37 мбар pd 50 мбар	Alternatīvais izplūdes spiediena variants: (skatiet datu plāksnīti) pd 29 milibāri pd 37 milibāri pd 50 milibāri
	Abweichende Drücke, Betriebsmedien, $\Delta P \rightarrow$ siehe Typschild! zulässige Temperatur TS -20 °C / +50 °C	Deviating pressures, Operating media, $\Delta P \rightarrow$ see nameplate. Admissible temperature TS -20°C / +50°C	Падаєння давления, Рабочие среды, $\Delta P \rightarrow$ см. заводскую табличку! Допустимая температура TS -20 °C / +50 °C	Inne ciśnienia, Czynniki robocze, $\Delta P \rightarrow$ patrz tabliczka znamionowa! Dopuszczalna temperatura TS -20 °C / +50 °C	Відхилення від заданого тиску, Робочі агенти, $\Delta P \rightarrow$ див. фірмову табличку! Допустима температура TS -20 °C / +50 °C	Spiediena novirze, Darba šķidrumi, $\Delta P \rightarrow$ skatiet datu plāksnīti! Pieļaujama temperatūra TS -20 °C / +50 °C
	$\Delta P$ = der maximal erlaubte Druckverlust in der nachgeschalteten Installation.	$\Delta P$ = Maximum permitted pressure drop in the downstream installation.	$\Delta P$ = максимальное допустимое падение давления на участке после регулятора давления.	$\Delta P$ = maksymalna dozwolona strata ciśnienia w instalacji podłączonej za urządzeniem.	$\Delta P$ = максимальное допустимое втрата тиску в послідовно підключеній системі.	$\Delta P$ = maksimālais pieļaujams spiediena zudums pieslēgtajā instalācijā.
	<b>ENTSORGEN</b>	<b>DISPOSAL</b>	<b>УТИЛИЗАЦИЯ</b>	<b>UTYLIZACJA</b>	<b>УТИЛІЗАЦІЯ</b>	<b>UTILIZĀCIJA</b>
	<b>Um die Umwelt zu schützen, dürfen unsere Produkte nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.</b> Das Produkt ist über örtliche Sammelstellen oder Wertstoffhöfe zu entsorgen.	<b>To protect the environment, our products may not be disposed of along with household waste.</b> The product must be disposed of via a local collection station or a recycling station.	<b>Для защиты окружающей среды наши изделия не могут утилизироваться вместе с домашним мусором.</b> Продукция утилизируется на специальных сборных пунктах.	<b>W celu ochrony środowiska naturalnego nie utylizować naszych produktów razem z odpadami komunalnymi.</b> Produkt należy oddać do miejscowego punktu zbiórki lub odzysku surowców wtórnych.	<b>З метою захисту навколишнього середовища наші вироби забороняється викидати разом із побутовими відходами.</b> Їх потрібно здавати в місцеві пункти збору вторинної сировини.	<b>Lai pasargātu apkārtējo vidi, mūsu izstrādājums nedrīkst utilizēt kopā ar sadzīves atkritumiem.</b> Izstrādājumu nododiet utilizācijai vietējās savākšanas vietās vai atkārtotās pārstrādes vietās.
	<b>TECHNISCHE ÄNDERUNGEN</b>	<b>TECHNICAL CHANGES</b>	<b>ТЕХНИЧЕСКИЕ ИЗМЕНЕНИЯ</b>	<b>ZMIANY TECHNICZNE</b>	<b>ТЕХНІЧНІ ЗМІНИ</b>	<b>ТЕХНИСКИЕ ИЗМАIŅAS</b>
	Alle Angaben in dieser Montage- und Bedienungsanleitung sind die Ergebnisse der Produktprüfung und entsprechen dem derzeitigen Kenntnisstand sowie dem Stand der Gesetzgebung und der einschlägigen Normen zum Ausgabedatum. Änderungen der technischen Daten, Druckfehler und Irrtümer vorbehalten. Alle Abbildungen dienen illustrativen Zwecken und können von der tatsächlichen Ausführung abweichen.	All the information contained in this assembly and operating manual is the result of product testing and corresponds to the level of knowledge at the time of testing and the relevant legislation and standards at the time of issue. We reserve the right to make technical changes without prior notice. Errors and omissions excepted. All figures are for illustration purposes only and may differ from actual designs.	Все данные в этой инструкции по монтажу и обслуживанию являются результатом проверки изделия и соответствуют современному уровню знаний, а также уровню законодательства и соответствующих норм на дату выпуска. Мы оставляем за собой право вносить изменения в технические данные, исправляя опечатки и неточности. Все рисунки служат для иллюстративных целей и могут отличаться от действительного исполнения.	Wszystkie informacje zawarte w niniejszej instrukcji montażu i obsługi przygotowano na podstawie wyników kontroli produktu. Są one zgodne z obecnym stanem wiedzy oraz stanem prawnym i właściwymi normami obowiązującymi w momencie wydania. Zmiany parametrów technicznych, błędy drukarskie i omyłki zastrzeżone. Wszelkie ilustracje służą celom wizualizacyjnym i mogą odbiegać od wersji rzeczywistej.	Усі дані, наведені в цій інструкції з монтажу й експлуатації, отримані в результаті перевірок виробу та відповідають актуальним знанням і законодавству, а також нормам, чинним на момент випуску виробу. Ми залишаємо за собою право вносити технічні зміни та несемо відповідальність за описки та помилки в тексті. Усі рисунки наведені лише для прикладу та можуть відрізнятись від справжнього вигляду виробу.	Visa šajā montāžas un ekspluatācijas instrukcijā norādītā informācija ir izstrādājumu pārbaudes rezultāti un atspoguļo pašreizējo zināšanu līmeni, kā arī ievērojamos likumus un normas. Mēs paturam tiesības labot tehniskos datus, drukas kļūdas un veikt citus labojumus. Visiem attēliem ir tikai informatīva nozīme un tie var atšķirties no patiesā dizaina.
	<b>GEWÄHRLEISTUNG</b>	<b>WARRANTY</b>	<b>ГАРАНТИЯ</b>	<b>REKŃOJMIA</b>	<b>ГАРАНТІЯ</b>	<b>GARANTIJA</b>
	Wir gewähren für das Produkt die ordnungsgemäße Funktion und Dichtheit innerhalb des gesetzlich vorgeschriebenen Zeitraums. Der Umfang unserer Gewährleistung richtet sich nach § 8 unserer Liefer- und Zahlungsbedingungen.	We guarantee that the product will function as intended and will not leak during the legally specified period. The scope of our warranty is based on Section 8 of our terms and conditions of delivery and payment.	Мы предоставляем гарантию на работу и герметичность изделия на по закону описанный период времени. Объем нашей гарантии регулируется согласно § 8 наших условий по поставкам и условиям платежа.	Zapewniamy prawidłowe działanie i szczelność produktu w okresie wymaganym ustawą. Zakres rekacji jest zgodny z § 8 naszych Warunków dostaw i płatności.	Ми гарантуємо належне функціонування та герметичність виробу протягом періоду часу, встановленого законом. Обсяг гарантійного обслуговування регулюється параграфом 8 наших умов про поставку та оплату.	Mēs garantējam izstrādājumam atbilstošu darbību un hermētiskumu likumā noteiktajā laikposmā. Mūsu garantijas apjoms ir noteikts mūsu piegādes un maksāšanas nosacījumu 8. pantā.